

Pm

1328.

INTOCMIT DE:
Prof. Dr. NICOLAE
ILIEȘIU
TIMIȘOARA

CALENDARUL

VIAȚA

BANATULUI

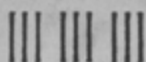
DE ANUL

1
9
3
9



INSTITUTUL DE ARTE
GRAFICE „EMINESCU”
TIMIȘOARA I, STRADA
MATEI CORVIN No. 3

De ce sunt zinele admirate de frumoase?



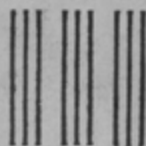
Pentru că fața lor este albă ca neaua, netedă ca porțelanul și moale ca catifeaua:

De ce sunt unele femei urâte și nefericite?



Pentru că fața lor este neagră și plină cu coșuri, pete și pistrui. Fiecare femeie poate fi frumoasă și fericită dacă folosește

CREMA Zinelor,



care garantat curăță orice necurățenie a feței în câteva zile.

Crema Zinelor nu este o cremă obișnuită, ci una specială, care se vinde numai în cutii și borcane originale

Prețul cutiilor este Lei 15 și borcanelor Lei 40

La CREMA ZINELOR folosiți numai CREMA ZINELOR de ZI, SĂPUNUL ZINELOR și PUDRA ZINELOR

Aceste preparate se poate cumpăra la

Timișoara: I., Farm. Vulturul Negru P. Sf. Gheorghe
II., Farmacia JAHNER

IV. Farmacia Schweiger lângă Bega

Arad: Farmacia KÁRPÁTI lângă gara electrică

Farmacia BERNÁTH lângă gara CFR

Lugoj: Farmacia FOLBERTH

DROGUERIA CRUCEA ALBA

Comlăuș: Farmacia NEUROHR

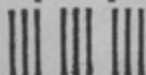
Pecica: Farmacia HRIÁNKA

CREMA ZINELOR se prepară la

Farmacia HRIÁNKA Lipova

(numită nouă, lângă biserica nemțească)

Cine aduce acest bon la FARMACIA HRIÁNKA Lipova primește una cutie CREMA ZINELOR gratis



BON

pentru una cutie CREMA ZINELOR
gratis. Valabil până la 1 Mai 1939

P III 1338

CALENDARUL
Viața Banatului
PE ANUL
1939

P-64.023-D

INTOCMIT DE
Prof. Dr. NICOLAE ILIEȘIU
TIMIȘOARA

INSTITUTUL DE ARTE GRAFICE „E MINESCU”
TIMIȘOARA I., STRADA MATEI CORVIN 3

P.67ho
BIBLIOTECA CENTRALA
A REGIUNII BANAT

Partea calendaristică

Cronologie pe anul 1939

Dela	facerea lumii, după biserica noastră — — — — —	7447
"	facerea lumii, după biserica rom.-catolică — — — — —	6652
"	facerea lumii, după c. v. al Evreilor — — — — —	5944
"	potop — — — — —	4283
"	fondarea Romei (după Varon) — — — — —	2692
"	moartea lui Alexandru Machedon — — — — —	2262
"	nașterea D-lui nostru Isus Hristos — — — — —	1939
"	moartea D-lui nostru Isus Hristos — — — — —	1906
"	risipirea Ierusalimului (prin Romani) — — — — —	1869
"	descălcicarea Romanilor în Dacia — — — — —	1834
"	creștinarea Românilor — — — — —	1716
"	despărțirea bisericii catolice de cea de răsărit — — — — —	885
"	intemeierea Țării românești prin Radu Negru — — — — —	649
"	intemeierea Moldovei — — — — —	580
"	moartea lui Ștefan cel mare — — — — —	435
"	aflarea tiparului — — — — —	497
"	tipărirea primului calendar în Europa — — — — —	467
"	descoperirea Americii (de Cristofor Columb) — — — — —	447
"	tipărirea cele dintâi cărți românești — — — — —	379
"	moartea lui Mihai Viteazul — — — — —	349
"	aflarea mașinilor cu aburi — — — — —	240
"	unirea unor Ardeleni cu Roma (gr.-cat.) — — — — —	239
"	aflarea trenului (cu aburi) — — — — —	175
"	construirea primului balon — — — — —	156
"	răscoala Românilor din Ardeal (Horia) contra Ung. — — — — —	154
"	descoperirea electricității — — — — —	149
"	nașterea lui Avram Iancu — — — — —	115
"	iscodirea telegrafului — — — — —	107
"	unirea Moldovei cu Muntenia — — — — —	80
"	moartea marelui Andrei br. de Șaguna — — — — —	66
"	aflarea telefonului și fonografului — — — — —	62
"	proclamarea independenței României — — — — —	62
"	cel dintâi zbor cu aeroplanul — — — — —	34
"	izbușnirea războiului european — — — — —	25
"	intrarea României în război — — — — —	23
"	adunarea Românilor, la Alba Iulia — — — — —	21
"	introducerea calendarului Iulian îndreptat — — — — —	14
"	înființarea Patriarhatului român (1, IX. 1924) — — — — —	15

Stofă care oricând se
spală.
Și pe nimeni nu iușală.
Cunoscută tuturor
Poartă doar marca

„Sochor“

CE FACE PLUGARUL IN IANUARIE

Gunoește pământul. Drege uneltele de economie. Aerisează pivnițele. Alege cartofii din pivniță, Alege sămânța de sămănat. Curăță fructele stricate. Îngriiește bine de vite, le dă nutreț învârstat și sare cât de des. Curăță pomii de mușchiu, coajă veche, crengi uscate, iască; unge ranele cu amestecătură de balebă, pamânt și păr de bou, tăiat mărunț. In jurul pomilor adună neauă in grămăzi. Bate pari la vie. Trage vinul.

Fazele lunii: Luna plină în 5 ora 9 și 30 min.

Ultimul pătrar în 12, ora 11 și 10 min.

Luna nouă în 20, ora 11 și 27 min.

Primul pătrar în 28, ora 13

Timpul. Ianuarie. Ziua 1—3 ger. 4—5 zăpadă, 6 până la 9 moină, 10—13 bine, 14, 15 vânt și ger, 16 până la 18 moină, 19 vifor, 20 liniște, 21, 22, 23 zăpadă, 24 nor, 25—31 vifor și ger.

NOTIȚE:

Cumpărați la cea mai bună și mai ieftină

Mașină de Mobilă

Mare asortiment în

Transformări se 62 — Telefon 37 69

Martie

1939

are 31 zile

ziua are 12, noaptea 12 ore

GERMĂNAR

Zilele săptămâni	Data	Calendarul Iulian indreptat	Calend. Gregorian
Miercuri	1	Cuv. Eudochia	Albin
Joi	2	S. M. Teodot și Isichie	Simplicius
Vineri	3	M. Eutropie, Cleonic	Cunigunda
Sâmbătă	4	P. C. Gerasim, Acațiu	Teofil
Dum. II din post a Sf. Grig. făc. de m. Ev. d. Marcu c. II. „In vremea aceea intrat-a Isus in Capernaum“ glas 5, inv. 5, Apost. Intru inceput Tu Doamne (Evr. I. 10 II. 1—3)			
Dumin.	5	M. Conon	Eusebie
Luni	6	SS. 42 Muc. din Amorea	Friederic
Mărti	7	M. Ep. Capiton, Efrem	Toma Aquinul
Miercuri	8	C. Teofilact, Pavel	Ioan
Joi	9	(†) SS. 40 Mucenici	Francisca
Vineri	10	Mart. Codrat, Ciprian	40 muc.
Sâmbătă	11	S. Sofronie	Eracliu
Dum. III. din post a crucii: Ev. d. Marcu VIII. Zis-a Domnul, cele voește să vină după Mine“. gl. 6 inv. 6, Apost. Fraților, având Arhieru mare Ev. 14—V. 6			
Dumin.	12	Sf. Teofan Mărturisit.	Grigorie
Luni	13	Aduc. moașt. Nichifor	Rosina
Mărti	14	Cuv. Benedict, Eusim	Matilda
Miercuri	15	Muc. Agafie	Longia
Joi	16	Sf. Savin și Hristod	Heriberd
Vineri	17	Cuv. Alexe	Gertruda
Sâmbătă	18	P. Chiril, Eucarp	Eduard
Dum. 4 din post. Ev. d. Marcu IX. (17—32) „In vremea aceea, venit-a un om la Isus“. glas 7 inv. 7, Apostol; Fraților, lui Avram făgăduin-du-se Dzeu Ev. VII. 13—20			
Dumin.	19	M. Hrisant și Daria	Iosif
Luni	20	SS. uciși in măn. Sava	Nichita
Mărti	21	Păr. Iacob Mărturisit.	Benedict
Miercuri	22	M. Vasilie	Octavia
Joi	23	D. M. Nicon și 199 m.	Victoria
Vineri	24	Cuv. Zaharie	(†) Gabriel
Sâmbătă	25	(†) Bunavestire	(†) Bunavestire
Dum. 5 d. post Ev. d. Marcu X. 33—45; „In vremea aceea, luând Isus pe cei doisprezece“. glas: 8 inv. 8, Apostol; Fraților, Hristos Arhieru Ev. IX 11—14			
Dumin.	26	S. Arh. sa Alba Iulia	— — — — — 25
Luni	27	calendarului Iulian indreptat	— — — — — 23
Mărti	28	înălțarea Patriarchatului român (1, IX. 1924)	— — — — — 21
			— — — — — 14
			— — — — — 15

Stefă care oricând se
Și pe nimeni nu înșală,
Cunoscută t u t u r o r
Poartă doar m a r c a

„S o c h o r“

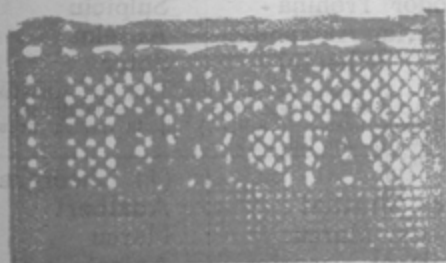
DE FACE PLUGAREL IN MARTIE

Samănă grâu de primăvară, orz, ovăz, mazăre. Vitelor de lucru dă-le nutreț bun. Pune cloțe să zacă. Fă semănăturile de primăvară și nu uita să grăpi din nou locurile de trifoi și lucernă. Ca să aperi de omidă, legumele sădite, pune în apropiere semințe de cânepă (al căror miros alungă fluturii). Altoește pomii. Samănă flori și legume. Dezgroapă viile, tae vițele etc.

Fazele lunii: Luna plină în 5, ora 16
Ultimul pătrar „ 12, „ 19 și 37 min.
Luna nouă „ 20, „ 23 „ 49 „
Primul pătrar „ 28, „ 10 „ 16 „

Timpul. Martie, 1—3 bine, 4 vânt dela răsărit și zăpadă, 6 liniște, 7 până la 13 nor și ploaie, 14 vânt, 15, 16 senin și cald, 17, 18 nor, până la 21 zăpadă și vânt, 22 până la 25 senin și noaptea frig, 26, 27 zăpadă și vânt friguros, 28 senin și frig până la sfârșit.

NOTIȚE:



Impletitura de sârmă
pl. garduri din sârmă
zincată Lei 12.

**Sârmă
ghimpată**

pro. m. crt. dela Lei
3 in sus se poate
primi la

Mare asortiment in **Fiul S. P. A.**
Transformări se execu... Gloriei 11

Maiu

1939

are 31 zile
ziua are 14, noaptea 10 ore
FLORAR

Zilele săptămâni	Data	Calendarul Iulian indreptat	Calend. Gregorian
Luni	1	Păr. Eremie	Filip și Iacob
Marți	2	Păr. Atan	Atanasie
Miercuri	3	M. Timotei și Maria	Afl. Crucii
Joi	4	Muc. Pelaghia	Monica
Vineri	5	Muc. Irina	Pius V.
Sâmbătă	6	Dreptul Iov.	Ioan
Dum. Samarinencli Ev.d.lon c IV. „In vremea aceea venit-a Isus in cetatea Samariei,“ gl.4 inv.7 Ap: In zilele acelea Ap. cei ce s'au risipit F.11, 19—30)			
Dumin.	7	Sf. Machie	Stanislau
Luni	8	Ev. Ion și Arsenie	Desideriu
Marți	9	Sf. Pror. Isaia	Mihail
Miercuri	10	S. Zilotul Sărb. Naț.	Anton
Joi	11	S. Mochie	Mamertius
Vineri	12	Sf. Epifanie, German	Pangrațiu
Sâmbătă	13	M. Ghicheria	Servațius
Dum.Orbului Ev.d.l.c IX.1-38 „In vremea aceea trecând Isus.văzut-a un orb.gl. 5 inv. 8 Ap: In zilele acelea, când mergeam noi Ap. F.16 16—34			
Dumin.	14	Isidor din Hio	Bonifacius
Luni	15	Sf. Pahomie c. Mare	Sofia
Marți	16	S. Teodor Sfințitul	Ion Nepomuc
Miercuri	17	Ap. Andronic și Iunia	Ubald
Joi	18	(†) Înălț. Dlui Ziua Eroii	(†) Înălț. Dlui
Vineri	19	M. Patrichie	Iov
Sâmbătă	20	M. Talaleu	Bernardiu
Dum. 7 d. Paști a Sfinților Părinți Ev. Ioan XVII 1—13t „In vremea aceea ridicând Isus ochii săi la ceriu“ și Ion x 1-9 zisa D-nui către Ildovi“ glas 6 inv. 10 Apostol: In vremea aceea socotit-a Pavel și „ In zilele acelea, Agripa (I, Ap, XX VI 1.) F. A. XX			
Dumin.	21	(†) Const. și Elena	Desideriu
Luni	22	C. Vasilie	Iulia
Marți	23	Mihail Mărturirit	Ives
Miercuri	24	S. Simeon pustnicul	Ioana
Joi	25	A 3 afl. cap. S. Botez	Urban
Vineri	26	S. Ap. Carp.	Filip
Sâmbătă	27	M. Terapont și Eladie	Maria Magdal.
Dum. Rusaliilor. Ev. dela Ioan c. 7: „Iar în ziua cea depe urmă, cea mare a Praznicului. „ glasul praznicului. Apostol: Și dacă s'a plinit ziua Praznicului... F. Ap. II 1—11			
Dumin.	28	(†) Sfintele Rusalii	(†) Sfint. Rusali
Luni	29	(†) Lunia Rusaliilor	(†) Lunia Rus.
Marți	30	Isac Gumenul	Ferdinand
Miercuri	31	Muc. Ermia	Angelo

Stofă care oricând se
spală
Și pe nimeni nu înșală,
Cunoscută t u t u r o r
Poartă doar m a r c a

„S o c h o r“

CE FACE PLUGARUL IN MAIU

Udă altoii și slăbește-le legătura. Asigură recolta contra grindinei. Samănă grabnic și inul. Sămănatul fiind gata, — curăță holdele de scai, mușuroase, petri, etc. Pomii atăcați de omidă, ii afumă cu pucioasă Pune zarzavaturile, crastaveții. Sapă cucuruzul când e in 4 frunze. Cosește lucerna. Termină cu ogorățul. Strobește via cu piatră vânăță.

Fazele lunii. Luna plină în 3, ora 13 și 15 min.

Ultimul pătrar în 11 „ 8 „ 40 „

Lună nouă în 19, „ 2 „ 25 „

Primul pătrar în 25, „ 21 „ 20 „

Timpul. 1 ploaie, 2, 3 vânt, 4 ploaie, 5 răceală, dela 6 până la 11 căldură, 12, 13 ploaie, 14 până la 20 căldură și bine, 21 până la 31 ploaie și vânt.

NOTIȚE:



Porți, uși și garduri decorative complet din fer sau cu înăditura de sârmă, Ferestrelle de fier, grilaje și diferite alte

lucrări de lăcătușerie se poate cumpăra foarte ieftin la

M. Bozsák și Fiul S. P. A.

Preț curent
gratis și franco

Fabrică de articole de lăcătușerie
Timișoara II, Strada Gloriei No. 11

Iunie

1939

are 30 zile

ziua are 15, noaptea 9 ore

CIREȘAR

Zilele săptămâni	Data	Calendarul Iulian indreptat	Calend. Gregorian
Joi	1	Iustin Filosoful	Gratian
Vineri	2	Păr. Nichifor	Erasmus
Sâmbătă	3	Luchilian și Paula	Clotilda
Dum. Tuturor Sfinților, Ev. d. Matei c. 10: Zis-a Domnul învățăceilor săi: tot cel ce va mărturisi pentru mine... glas 8 Inv. 1 Apostol: Fraților sfinții toți prin credință au biruit... (Ev. Il. 38—39)			
Dumin.	4	Sf. Mitrofan	Florian
Luni	5	M. Dorotei al Tirului	Marcelin
Mărți	6	S. Visarion	Norbert
Miercuri	7	M. Teodol, Licarion	Lucreția
Joi	8	T. Stratilat Sărb. Naț.	Medard
Vineri	9	S. Chir. al Alexandriei	Pelagia
Sâmbătă	10	S. Timotei, Antonina	Margareta
Dum. Il. Rusalii..., Ev. dela Matei c. 4: În vremea aceea umblând Isus pe lângă marea Galileii..., gl. 1 inv. 2 Ap.; Fr., slavă și cinste și pace... (Rom. Il. 10—16)			
Dumin.	11	Vartolomei și Varnava	Barnaba
Luni	12	P. Onofrie	Vasilides
Mărți	13	M. Achilina	Anton de Padua
Miercuri	14	Pr. Eliseu	Antonia
Joi	15	Pror. Amos	Vitus
Vineri	16	Ep. Tiron	Iustina
Sâmbătă	17	Muc. Mamel, Savel	Adolf
Dum. Ill. Rusalii Ev. dela Matel C. 6: Zis-a Domnul, luminătorul trupului este ochiul... glas. 2 inv. 3 Apost.: Fraților, indreptați fiind, prin credință (Rom. 5 1—10)			
Dumin.	18	S. M. Leonte	Marcel
Luni	19	Ap. Iuda frat. Dlui	Gevasius
Mărți	20	Muc. Metodie	Silvestru
Miercuri	21	Iulian din Tars	Alois
Joi	22	Sf. Eusebie	Paulin
Vineri	23	Muc. Agripina	Sidonia
Sâmbătă	24	(†) Nașt. Sf. Ion Botez.	(†) Nașt. Sf. I. Bot.
Dum. IV d. R. Ev. d. M. c. 8: În vremea aceea intrând Isus în Capernaum..., gl. 3 inv. 4 Ap.: Fraților suntem slobozi de păcat R. VI 18-23,			
Dumin.	25	Muc. Febronia	Prosper
Luni	26	Cuv. David	Eremias
Mărți	27	Cuv. Samson	Ladislau
Miercuri	28	Aduc. m. Chir. și Ion	Papa Leon II.
Joi	29	(†) Sf. Ap. Petru și P.	(†) Sf. Petru și P.
Vineri	30	Sob. SS. Apostoli	Leontinus

Stofă oare oricând se
spală
Și pe nimeni nu înșală,
Cunoscută tuturor
Poartă doar marca

„S o c h o r“

CE FACE PLUGARUL IN IUNIE

Sapă cucuruzul și întâia și a doua oară. Alungă muștele din grajduri. Distruge torțelul din trifoiu. Samănă ridichi. Sapă cartofii. Sapă viile a doua oară. Ingrijește via. Samănă rapița. E timpul secerișului.

Fazele lunii: Luna plină în 2, ora 1 și 11 min.
Ultimul pătrar în 10, ora 2 și 7 min.
Luna nouă în 17, ora 11 și 37 min.
Primul pătrar în 24, ora 2 și 35 min.

Timpul: 1 ploaie, 2—6 bine, 7—15 ploaie, 16—17 bine, 18, 19 nor, 20, 21 bine, 22—26 ploaie și vânt, dela 27—30 bine.

NOTIȚE:

LIBRĂRIA ȘI PAPETĂRIA

PROPRIETAR :

TIMIȘOARA I,
Str. Eminescu 6

„Globul“

IOAN IANCU

TELEFON: 4273

Iulie

1939

are 31 zile

ziua are 14, noaptea 10 ore

CUPTOR

Zilele Săptămăni	Data	Calendarul Iulian indrepstat	Calendarul Grigorian
Sâmbătă	1	Ss. Cosma și Damian	Teobald
Dum VI Rus. E. dela Matei c. 8: In vremea aceea trecând Isus de ceea parte... gl. 4 inv 5. Ap: Fraților bunăvoința inimii mele (R.X1-10)			
Dumin.	2	Vestmânt Maicii Dlui	Cercet Mariei
Luni	3	M. Iachint P. Anatoliei	Heliodor
Mărți	4	P. Andrei, S. Ciprila	Uldarich
Miercuri	5	C. Atanasie, Lampadie	Chiril
Joi	6	Cuv. Sisoie	Isaia
Vineri	7	C. Toma, Chiriaca	Wilibald
Sâmbătă	8	M. M. Procopie	Antonia
Dum. 6. Rus. Ev. d. Matei c. 9. In vremea aceea intrând Isus într-o corabie, glas 5 inv. 6. Apostol: Fraților având daruri.. Rom. XII.6—14)			
Dumin.	9	M. Pangrație, Chiril	Amalia
Luni	10	S. Muc. 45 din Nicop.	Papa Pius I.
Mărți	11	M. Eufimia, Chindeu	Henrich
Miercuri	12	M. Proclu, Ilarie	Eugen Margar
Joi	13	Sobor. Arh. Mihail	Bonaventura
Vineri	14	Ap. Achila	Impărț. Apost.
Sâmbătă	15	M. M. Kiric și Iulita	Maria
Dum. 7 d. Rus. Ev. d. Matei c 9. In vremea aceea trecând Isus, au mers după Dânsul 2 orbi.. glas 6 inv. 7. An: Fraților datori suntem noi cei tari (Rom. XV 1—71).			
Dumin.	16	M. Antinogen, Faust	Chirilian
Luni	17	Martira Marina	Alexiu
Mărți	18	M.M. Iacint și Emilian	Friederich
Miercuri	19	Cuv. Macrina	Aurelia, Paul
Joi	20	(†) Pror. Ilie Tesvitean	(†) Prof. Ilie
Vineri	21	S. Simeon, Ezechiil	Prof. Daniil
Sâmbătă	22	M. Maria Magdalena	Maria Magdal.
Dum. 8 d. Rus. Ev. d. Matei c XIV: In vremea aceea văzut a Isus popor mult.. glas 7 inv. 8. Apostol: Fraților rogu-vă pe voi (I. Cor, 1-27)			
Dumin.	23	MM. Foca, Vit. Trof.	Apolinarie
Luni	24	M. Muc. Christina	Cristiana
Mărți	25	(†) Adorm. Anei, Bart.	Jacob
Miercuri	26	M. Ermolae, Ermocr.	Ana
Joi	27	(†) M. Pantelimon	Aurel
Vineri	28	Ap. Prohor, Nicanor.	Victor
Sâmbătă	29	M. Calinic, Teodota	Marta
Dum. 9 d. Rus. Ev. d Mt. c. 14: In vremea aceea silit-a Isus pe uceni cil săi... gl. 8. inv. 9. Ap: Fraților lui Dzeu împreună lucrători (I Cor. III. 9—17)			
Dumin.	30	Ap. Sila, Silvan	Avdon
Luni	31	S. Evd. Iosif din A.	Ignatie Loiola

Stofă care oricând se
spală
Și pe nimeni nu înșală,
Cunoscută tuturor
Poartă doar m a r c a

„S o c h o r“

CE FACE PLUGARU IN IULIE

Seceră grâul dacă e bine copt. Treieră rapița. Sapă cartofii și porumbul. Ovăzul tăiat lasă-l la pământ să se usuce paiul. Înainte de seceră, cucuruzul să-l sapi a doua oară. Plivește viile. Samănă trifoiul și lucerna.

Fazele lunii : Luna plină în 1, ora 14 și 16 min.
Ultimul pătrar în 9, „ 17 „ 49 min.
Luna nouă în 16, „ 19 „ 3 min.
Primul pătrar în 23, „ 9 „ 34 min.
Luna plină în 31, „ 4 „ 37 min.

Timpul : 1, 2 bine, până la 8 ploaie și vânt, 9 bine, 10 până la 14 ploaie și vânt, până la 18 bine, 19 ploaie, 20, 21 bine, 22 până la 26 ploaie, 27, 28 bine, 29 ploaie pe unele locuri.

NOTIȚE:



Mobile de fier

paturi, noptiere, spălătoare etc.
pentru locuințe particulare, pentru
spitaluri, pentru internate etc. in-
stalații complete se pot cumpăra
mai ieftin la firma

M. Bozsák și Fiul S. p. A.

Fabrică de articole de sârmă și
mobile de fier

Preț curent
gratis și franco

Timișoara II, Str. Gloriei 11

August

1939

are 31 zile

ziua are 13, noaptea 11 ore

MĂSĂLAR

Zilele săptămâni	Data	Calendarul Iulian îndreptat	Calendarul Gregorian
Mărti	1	Inchin. Sf. Cruci	Petru
Miercuri	2	Aduc. moast. Sf. Ștef.	Portiancula
Joi	3	C. Isachie, Dahmat	Augustin
Vineri	4	Sf. 7 coconi din Efes	Domnica
Sâmbătă	5	M. Eusigen, Fabiu	Marta
Ev. dela Marcu VI. 14—30: In vremea aceea, luat-a Isus pe Petru și pe Iacob și pe Ioan... glasul praznic. Apostol: Fraților, sârguiți-vă ca să faceți adevărită... (II. Petr. I. 10—19)			
Dumin.	6	(†) Schimb la față	(†) Schimb la față
Luni	7	M. Dometie, Narcis	Caietan
Mărti	8	Păr. Emilian	Chiriac
Miercuri	9	Ap. Matia	Roman
Joi	10	M. Lavrentie, Sixt	Laurențiu
Vineri	11	M. Euphie, Nifon	Susana
Sâmbătă	12	M. Totie și Anichist	Clara
Dum. 11 d. Rus. Ev. d. Matei c. 18: „Zis-a Dnul pilda aceasta, asămănatu-sa împărăția cerurilor... gl. 2 inv. 11. Ap.: Fraților pecetea apostoliei (I. Cor. 9).			
Dumin.	13	Mut. moast. Sf. Maxim	Hipolit
Luni	14	Pror. Miheea	Eusebiu
Mărti	15	† Adorm. Născ. d. Dzeu	(†) Ad. Mariei
Miercuri	16	M. Diomed, Alcibiad	Rocus
Joi	17	Muc. Miron	Liberat
Vineri	18	S. Flor și Lavru	Helen
Sâmbătă	19	And. Stratilat	Ludvig
Dum. 12 d. Rus. Ev. d. Matei c. 19: „In vremea aceea apropiatu-s-a către Isus un tiner* glas 3, inv. 1. Apostol: Fraților arăt vouă Evanghelia... (I. Cor. XV 1—11)			
Dumin.	20	Pror. Samuil	Bernhardt
Luni	21	Ap. Tadeu	Anastasia
Mărti	22	Muc. Agatonie	Timotei
Miercuri	23	S. M. Lup și Irineu	Filip
Joi	24	M. Eutichie, Tation	Bartolomei
Vineri	25	(†) Ap. Vartolom. și Tit	Ludovic
Sâmbătă	26	S. Adrian și Natalia	Samuil
Ev. dela d. Matei XXI. 33—44 Zis-a Domnul pilda aceasta: Un om oarecarele era casnic, care a sădit vie... gl. 4 inv. 2 Ap.: Fraților privighiați, stați în credință... (Cor. XVI. 13—24)			
Dumin.	27	C. Pimeu	Iosif Calas
Luni	28	C. Moise Arabul	Augustin
Mărti	29	† Tăierea Cap S. I. Bot	† Tăier. C. S. I. B.
Miercuri	30	P. Alex. Ion Pavel	Rosa
Joi	31	Brăul Precuratei M.	Raymond

Septemvrie

1939 are 30 zile
ziua are 12, noaptea 12 ore
RÂPCIUNE

Zilele săptămâni	Data	Calendarul Iulian indreptat	Calend. Gregor.
Vineri	1	(†) C. P. Simion Stâlp.	Egidin
Sâmbătă	2	M. Mam. și Ion Pusticul	Absolon
Dum. 14 d. Rus Mat. XXII. 1-14; Zis-a Domnul pilda aceasta; Asămănatu-i s'a împărăția cerului omului împărat. gl. 5, inv. 3. Apostol: Fraților, celce ne adeverează pe noi (II. Cor. I 21)			
Dumin.	3	M. Antim, Aristion	Serafim
Luni	4	M. Vavila, Pror. Moise	Rozalia
Mărți	5	Pr. Zaharie, Urban	Victoria
Miercuri	6	Ap. Mihail, Romil	Zaharie
Joi	7	M. Sozont	Regina
Vineri	8	(†) Nașt. Născ. de D-zeu	(†) Nașt. Mariei
Sâmbătă	9	Păr. Ioachim și Ana	Gorgonius
Dum. inaintea Înălțării Sf. Cruci Ev. d. Ioan c. 3; Zis-a D-nul, nimeni nu s'a suit in ceriu... glas 6 inv. 4. Apostol: Fraților, vedeți cu ce fel de slove (Gal. VI. 11—18)			
Dumin.	10	M. Minodora, Nimfod	Nicolau
Luni	11	M. Teodora, Diodor	Atanasie
Mărți	12	M. Avtonom	Tobias
Miercuri	13	S. Corneliu Sutașul	Maternus
Joi	14	(†) Înălț. Sf. Cruci	(†) Înălț. Sf. Cruci
Vineri	15	M. Nichita, Visarion	Hildebrand
Sâmbătă	16	M. Eufimie	Ludmila
Dum. după Înălț. Sf. Cruci, Ev. d. Marcu VIII; Zis-a Domnul cele ce voiește să vină după mine... gl. 7 inv. 5. Ap.: Fraților știind că nu se indreptează (Gal. II. 16—20.)			
Dumin.	17	M. Sofia și fiicele ei	Nicodim
Luni	18	C. Eumenia	Apost. Toma
Mărți	19	Trofim, Savatie, Dorim	Lambert
Miercuri	20	S. M. Eustatie	Eustachie
Joi	21	Ap. Cod. din Magnesia	Ev. Matei
Vineri	22	S. M. Foca	Mauriciu
Sâmbătă	23	(†) Zamisl. S. Ion Botez.	Tecla
Ev.: 1 dela Luca (Dum. 18 d. Rus.); In vremea aceea stând Isus lângă lacul... gl. 8 inv. 6 Ap.: Fraților, cel ce samănă cu scumpețe (II. Cor. 9, 6—11)			
Dumin.	24	Muc. Tecla	Rupert
Luni	25	C. Eufrosina	Cleopa
Mărți	26	(†) Adorm. Sf. Ion Ev.	Ciprian
Miercuri	27	S. M. Calistrat	Cosma și Dam.
Joi	28	C. Hariton	Venceslav
Vineri	29	M. Chiriack Sihastrul	Arh. Mihail
Sâmbătă	30	M. Grigorie, Mardoniu	Hieronim

Stofă care oricând se
spală.
Și pe nimeni nu înșală,
Cunoscută tuturor
Poartă doar marca

„S o c h o r“

CE FACE PLUGARUL IN SEPTEMBRIE

Culege poamele, samănă secară și bucate tomnatice. Dă cu lopata cerealele. Culege cucuruzul și după tăerea tuleilor fă arătura de grâu. Ia mierea dela stupi. Vântură și pregătește grâul de sămănătură.

Fazele lunii: Ultimul părar în 6, ora 18 și 24 min.
Luna nouă în 13, „ 9 și 22 min.
Primul pătrar în 20, „ 8 și 34 min.
Luna plină în 28, „ 12 și 27 min.

Timpul. Până la 10 bine, 11, 12 vânt și ploaie, 14, 15 bine, 16 ploaie, 17—19 vreme rea, 20, 21 brumă, 22 până la 30 bine.

NOTIȚE:



Croitoria IANCU

Execută Uniforme Haine civile,
Străjeri, călărași și Premilitari
depozit de șapci și echipament
Străjeri și Premilitari

Timișoara I.
Plața Libertății 1

Octombrie

1939

are 31 zile

ziua are 11, noaptea 13 ore

BRUMĂREL

Zilele Săptămâni	Data	Calendarul Iulian indreptat	Calendarul Gregorian
Ev. 2 dela Luca (Dum. 19 d. Rus.) „Precum vă este vouă să vă faceți oameni... glas 1 inv. 7. Ap.: Fraților Dzeu și Tatăl (2 Cor. 11, 31-1)			
Dumin.	1	Ap. Anania Roman	Remigius
Luni	2	M. Ciprian, Iustina	Leodegar
Marți	3	S. Dionisie Areopag.	Candid
Miercuri	4	S. P. Ieroteiu	Francisc
Joi	5	Muc. Charitona	Placid
Vineri	6	(†) Sf. Ap. Toma	Bruno
Sâmbătă	7	S.S.M.Sergie și Vach	Iustina
Ev. 3 d. Luca (Dum. XX d. Rus.) c. 7: în vremea aceea mergea Isus într-o cetate, glas 2 inv. 8. Apostol: Fraților, arat vouă că Evanghelia (Gal 1. 17-18)			
Dumin.	8	Cuv. Pelaghia	Brigita
Luni	9	(†) Ap. Iac. a lui Alfeu	Dionisie
Marți	10	SS. M. Eulampie și F.	Francisc Bor.
Miercuri	11	(†) S. Ap. Filip	Nicasin
Joi	12	M. Andronic, Tarah	Maximilian
Vineri	13	SS. Muc. Carp	Coloman
Sâmbătă	14	(†) Cuv. Paraschiva	Calistus
Dum. Părint. sinod. VII, Ev. 4 Luca c. „Eșit-a sămănătorul să samene“ gl 3 inv. 9. Apostol: Fraților, știind că nu se indreptează (Gal 1.16-20)			
Dumin.	15	C. M. Lucian	Teresia
Luni	16	S. M. Longhin Sutașul	Gallus
Marți	17	Pr. Osie, Andrei	Hedvig
Miercuri	18	Ap. și Ev. Lucia	Ev. Luca
Joi	19	Pr. Ioil și Var.	Petru
Vineri	20	S. M. M. Artemie	Felician
Sâmbătă	21	C. P. Ilarion c. Mare	Ursula
Ev. 6 d. Luca (v. Dum. 23 d. Rus.) c. 8; în vremea aceea, venit-a Isus cu corabia în laturea Gadarenilor. gl 4. inv. 10 Apostol: Fraților, Dumnezeu bogat fiind întru milă. Ef. II. 3-10.			
Dumin.	22	P. S. Averchie	Cordula
Luni	23	Ap. Iacob frat. Dlui	Ion Cap.
Marți	24	M.M. Areta	Rafail
Miercuri	25	Marchian și Martirie	Chrisant
Joi	26	(†) Sf. Muc. Dimitrie	Armand
Vineri	27	S. M. Nestor	Frument
Sâmbătă	28	S. Terentie, Neonila	Simeon
Ev. 7 d. Luca (v. Dum. 24 d. Rus.) c. 8 „În vremea aceea venit-a un om către Isus...gl. 5 inv 11. Ap. Fr. Hristos este pacea noastră (Ef. 2, 14-22)			
Dumin.	29	M. Anastasia	Narcis
Luni	30	S. Zenovie și Zenovia	Claudie
Marți	31	Ap. Stahie	Wolfgang

Stofă care oricând se
și pe nimeni nu înșală,
Cunoscută tuturor
Poartă doar marca

„Sochor“

CE FACE PLUGARUL IN OCTOMBRIE

Culege poamele. Sapă straturile din care a scos legumele. Grijește de cucuruz, întorcându-l, ca să nu se pâcăvească. Ară miriștele. Samănă grâul de toamnă să fie cu totul gata. Culege strugurii. Serile fiind lungi, femeile torc, iar gospodarii citesc Calendarul „Viața Banatului“ a prof. N. Ilieșiu.

Fazele lunii: Ultimul pătrar în 6, ora 3 și 27 min.
Luna nouă în 12, „ 18 și 30 min.
Pr. pătrar în 20, „ 1 și 24 min.
Luna plină în 28, „ 4 și 42 min.

Timpul. Până la 4 bine, 5 ploaie, 6 până la 26 bine și brumă, 27 zăpadă pe unele locuri, 28 bine, 29 vânt cu ploaie, 30, 31 vânt.

NOTIȚE:

Croitor bărbătesc

Simion Guțu

Timișoara I.

Str. Vasile Alexandri No. 7
Intrarea Strada Eugen de Savoya

Noemvrie

1939

are 30 zile

ziua are 10, noaptea 14

BRUMAR

Zilele săptămâni	Data	Calendarul Iulian indreptat	Calend. Gregor.
Miercuri	1	S. Cosma și Damian	(†) Toți Sfinții
Joi	2	M. Achindin, Aftonie	Pomen. morților
Vineri	3	M. Achepina, Josif	Silvia
Sâmbătă	4	C. Ioanichie și Nic.	Carol

Ev. 5. d. Luca (v. Dum: 22. d. Rus.) c. Zis-a Dl. pilda aceasta; era un om. oarecare bogat. g. 6 inv. 1. Ap.; Fraților vedeți ce fel de slove. Gal. 6. 11—16

Dumin.	5	M. Galation, Caius	Emeric
Luni	6	C. Pavel, Luca	Leonard
Mărți	7	SS. 33 mart. și c. Lazar	Engelbert
Miercuri	8	(†) Arh. Mihail și Gav.	Gottfried
Joi	9	M. Onisifor, Simeon	Teodor
Vineri	10	M. Orest și Olimp	Andrei
Sâmbătă	11	M. Nina, Vichentie	Martin

Ev. 8 d. (v. Dum. 25 d. Rus.) c. 10 „In vremea aceea, venit-a un legiutor la Isus. glas 7 inv 2 Ap. Fr. vă rog eu legatul intru Domnul (Ef. 4, 1—7)

Dumin.	12	Ion Milostivul, C. Nil.	Emilia
Luni	13	Ion Gură de Aur	Leopold
Mărți	14	Ap. Filip	Eduard
Miercuri	15	M. Gurie Post N. Dlui	Grigorie
Joi	16	Ap. și Ev. Matei	Otto
Vineri	17	C. Grigorie, Lazar	Hugo
Sâmbătă	18	MM. Platon, Roman	Felix

Ev. 9 d. Luca (v. Dum 26 d Rus. c. 12; Zis-a Domnul pilda aceasta: unui om bogat i-a rodit țarina. glas 8 inv. 3 Apostol, Fraților, ca fii luminei să umblați (Ef. V. 9—19)

Dumin.	19	Muc. Varlaam	Elisabeta
Luni	20	Proclu, Grig. Decap.	Sanislau Felix
Mărți	21	(†) Intrarea în biserică	(†) Int. in bis.
Miercuri	22	Ap. Filimon	Cecilia
Joi	23	C. Amfiloclie Tibur	Ioan
Vineri	24	Muc. Clement	Clement
Sâmbătă	25	M. Ecaterina, Mer.	Ecaterina

Ev. 13 d. Luca (v. Dum. 30 d. Rus) c. 18. In vremea aceea un om oare care s'a apropiat de Isus., glas 1 inv. 4 Apostol; Fraților îmbrăcați-vă ca niște aleși Col. III. 12—16.

Dumin.	26	Ap. Alipie, Stelian	Conrad
Luni	27	M. Jacob Persul	Virgil
Mărți	28	M. Ștefan cel Nou	Sosten
Miercuri	29	SS Paramon și Filom.	Saturnin
Joi	30	(†) Ap. Andrei	Ap. Andrei

Stofă care oricând se
 spală
Și pe nimeni nu înșală,
Cunoscută tuturor
Poartă doar marca

„S o c h o r „

CE FACE PLUGARUL IN NOEMBRIE

Pe timp frumos mai sădește pomi. Transportă gunoiul la câmp. Îngrijește pomii. Strânge varza. Îngroapă viile. Adună ce mai are, pentru iarnă. Te îngrijește de lemne, pentru că timpul răcoros prevestește curândă zăpadă.

Fazele lunii: Ultimul pătrar în 4, ora 11 și 12 min.
Lună nouă în 11, „ 5 și 54 min.
Pr. pătrat în 18, „ 21 și 21 min.
Lună plină în 26, „ 19 și 54 min.

Timpul. 1—3 bine, 4 vânt și frig, 5 până la 7 bine, dela 8 până la 20 vânt, zăpadă, frig. 21—23 bine, 24 zăpadă, 25, 26 ger, 27 până la 30 bine.

NOTIȚE:

NEMES ANDREI

Atelier Electrotehnic și Mecanic

Depozit de Radio, Biciclete
și Mașini de cusut

L U G O J, Strada Nedelcu No. 5

Decembrie

1939

are 31 zile

ziua are 9, noaptea 15 ore

INDREA

Zilele săptămâni	Data	Calendarul Iulian îndreptat	Calend. Gregorian
Vineri	1	Pror. Naum și Filaret	Oscar
Sâmbătă	2	P. Avacum și Teofil	Aurelia
Dum. 31 d. Rus. Ev. 14 d. Luca: În vremea aceea, a fost când s'a apropiat Isus de Ierihon* gl. 2, inv. 5. Apostol: Fiule Timotei, credincios este cuvântul I Tim. I 15—17			
Dumin.	3	Pror. Sofronie	Francisc Xavier
Luni	4	Muc. Varvara, Ion D.	Barbara
Mărti	5	S. Sava, Diogen	Sava
Miercuri	6	(†) Sf. Păr. Nicolae	(†) Păr. Nicolae
Joi	7	C. Ambrosie, Filoteia	Ambrosie
Vineri	8	Cuv. Patapie	(†) Zemisl. Mariei
Sâmbătă	9	Zemislirea Sf. Ana	Leocadia
Ev. 10 d. Luca v. Dum. 27 d. Rus. c. 12: În vremea aceea învăța Isus în una din sinag. gl. 3 inv. 6 Ap: Fraților, întăriți-vă întru Dom. [Ef. VI 10-10]			
Dumin.	10	M. Mina, Marian	Iudita
Luni	11	Daniil Stălpnicul	Damaschin
Mărti	12	Păr. Spiridon	Maxentius
Miercuri	13	Muc. Eustatie, Mardon	Lucia
Joi	14	M. Tirs, Apolon	Spiridon
Vineri	15	M. Elefterie, Sosana	Irineu
Sâmbătă	16	Pror. Agheu, Teofan	Adelaida
Ev. 11 d. Luca (Dum. 28 d. Rus.) c. 14: „Zis-a D-nul pilda aceasta, un om oarecare a făcut cină mare...” glas 4, inv. 7. Apostol: Fraților, când se va arăta Hristos (Colos III. 4—11)			
Dumin.	17	Pror. Daniil	Lazar
Luni	18	M. Sevastian, Marcel	Grațian
Mărti	19	M. Bonifaciu	Manasie
Miercuri	20	M. Ignatie, Filigoni	Toma
Joi	21	M. Iuliana, Temistoc.	Liberatus
Vineri	22	M. Anast. Chrisogon	Dimitrie
Sâmbătă	23	Sf. 10 muc. din Crit.	Victoria
Dum. in. de Nașt. D-lui Ev. d. Mat. c. 1: Cart. Neam. lui Isus Hrist, fiul lui David gl. 5 inv. 8 Ap: Fraților, prin credință a nemernicit Avram [Evr. 11]			
Dumin.	24	C. Eugenia	Adam și Eva
Luni	25	(†) Nașt. D. Isus Hristos	(†) Nașt. D-lui
Mărti	26	(†) Sobor. Preacuratei	(†) M. Ștefan
Miercuri	27	(†) Arhidiacon. Ștefan	Ev. Ion
Joi	28	SS. 20.000 muc. din N.	Pruncii nevin.
Vineri	29	Pruncii uciși de Irod	Episc. Toma
Sâmbătă	30	M. Anisia, c. Zotie	Reg. David
Duminăca după Nașt. D-lui: Ev. Matei II. „Iar după ce s'au dus Magii...” gl. 6, inv. 9 Apostol: Fraților, arăt vouă că Evanghelia (Gal I. 11-19).			
Dumin.	31	C. Melania	Silvestru

Stofă care oricând se
spală
Și pe nimeni nu înșală,
Cunoscută tuturor
Poartă doar marca

„Sochor“

CE FACE PLUGARUL IN DECEMBRIE

Alege fructele stricate din pivniță. Trage vinu de pe drojdii. Aduce lemne. Ingrijește de vite, le dă sare. Femeile țeș. Gospodarii cuminți citesc Calendarele „Viața Banatului” calendarul „Bunului Român” și Calendarul „Pentru toată lumea” a profesorului dr. Nicolae Ilieșiu.

Fazele lunii: Ultimul pătrar în 3, ora 18 și 40 min.

Lună nouă în 10, „ 19 și 45 min.

Pr. pătrar în 18, „ 19 și 4 min.

Lună plină în 26, „ 9 și 28 min.

Timpul. Până la 4 bine, 5, 6 vânt, 7, 8 nor, 9 ploaie, până la 12 moină, 14 până la 18 bine, 20—23 vânt și ger, 24 zăpadă, 25—28 frig și vânt, 29 liniște, 30, 31 zăpadă.

NOTIȚE:

Cadouri ocazionale
se pot cumpăra
numai la

STERNBERG

Timișoara I
STRADA MERCY 1

TELEFON : 1177

Gromovnic

Januarie ♈ 1, 2, 29, 31 Vărsătorul de apă, 3, 4 Peștele, 5, 6 Berbecule, 7—9 Taurul, 10, 11 Gemenii, 12, 13 Racul, 14—16 Leul, 17, 18 Fecioara, 19—21 Cumpăna, 22, 23 Scorpia, 24, 25 Săgetătorul, 26—28 Țapul.

Februarie. ♉ 1, 2, 28, 29 Peștele, 3, 4 Berbecule, 5 6 Taurul, 7—9 Gemenii, 10, 11 Racul, 12 13 Leul, 14—16 Fecioara, 17 18 Cumpăna, 19—21 Scorpia, 26 27 Vărsătorul de apă.

Martie. ♊ 1, 2, 28 31 Berbecule, 3, 4 Taurul, 5, 6 Gemenii, 7—9 Racul, 10, 11 Leul, 12, 13 Fecioara, 14, 16 Cumpăna, 17, 18 Scorpia, 19—21 Săgetătorul, 22, 23 Țapul, 24, 25 Vărsătorul de apă, 26, 27 Peștele.

Aprilie. ♋ 1, 2, 28—30 Taurul, 3, 4 Gemenii, 5, 6 Racul, 7—9 Leul, 10, 11 Fecioara, 12, 13 Cumpăna, 14, 14 Scorpia, 16, 17 Săgetătorul, 18, 19 Țapul, 20—23, Vărsătorul de apă, 24, 25 Peștii, 26, 27 Berbecule.

Maiu. ♌ 1, 2, 28—31 Gemenii, 3, 3 Racul, 5, 6 Leul, 7—9 Fecioara, 10, 11 Cumpăna, 12, 13 Scorpia, 14—16 Săgetătorul, 17, 18 Țapul, 19—21 Vărsătorul de apă, 22, 23 Peștele, 24, 25 Berbecule, 26, 27 Taurul.

Iunie. ♍ 1, 2, 28—30 Racul, 3, 4 Leul, 5, 6 Fecioara, 7, 8 Cumpăna, 8—11 Scorpia, 12, 13 Săgetătorul, 14—16 Țapul, 17, 18 Vărsătorul de apă, 19—21 Peștele, 22, 23 Berbecule, 24, 25 Taurul, 26, 27 Gemenii.

Iulie. ♎ 1, 2, 28—31 Leul, 3, 4 Fecioara, 5, 6 Cumpăna, 7—9 Scorpia, 10, 11 Săgetător, 12, 13 Țapul, 14—16 Vărsătorul de apă, 17, 18 Peștele, 20—21 Berbecule, 22, 23 Taurul, 24, 25 Gemenii, 26, 27 Racul.

August. ♏ 1, 2, 28—31 Fecioara, 3, 4 Cumpăna, 5, 6 Scorpia, 7—9 Săgetătorul, 10, 11 Țapul, 12, 13 Vărsătorul de apă, 14—16 Peștele, 17—19 Berbecule, 20, 21 Taurul, 22, 23 Gemenii, 24, 25 Racul, 26, 27 Leul.

Septembrie. ♐ 1, 2, 28—30 Cumpăna, Scorpia, 5, 6 Săgetătorul, 7—9 Țapul, 10, 11 Vărsătorul de apă, 12, 13 Peștele, 14—16 Berbecule, 17, 18 Taurul, 19—21 Gemenii, 22—23 Racul, 24, 25 Leul, 26, 27 Fecioara.

Octombrie. ♑ 1, 2, 28—31 Scorpia, 3, 4 Săgetătorul 5, 6 Țapul, 7—9 Vărsătorul de apă, 10, 11 Peștele, 12, 13 Berbecule, 14, 15 Taurul, 16 17 Gemenii, 18—21 Racul, 22, 23 Leul, 24, 25 Fecioara, 26, 27 Cumpăna.

Noembrie. ♒ 1, 2, 28—30 Săgetătorul, 3, 4 Țapul, 5, 6 Vărsătorul de apă, 7, 8 Peștele, 9—11 Berbecule, 12, 13 Taurul, 14—16 Gemenii, 17 18 Racul, 19—21 Leul, 22, 23 Fecioara, 24, 25 Cumpăna, 26, 27 Scorpia.

Decembrie. ♓ 1, 2 28—31 Țapul, 3, 4 Vărsătorul de apă, 5, 6 Peștele, 7—9 Berbecule, 10 11 Taurul, 12 13 Gemenii, 14—16 Racul, 17 18 Leul, 19 21 Fecioara, 22 23 Cumpăna, 24 25 Scorpia, 26 27 Săgetătorul.

Acum 20 ani

Epocalul discurs rostit de D. dr. Alex. Vaida-Voevod in 1918 in Parlamentul din Budapesta
..., prin mine a grăit întregul neam românesc...

In luna Octomvrie 1938, am aniversat pe întreg întinsul pământului românesc, sărbătoarea veșnicei uniri a Ardealului și Banatului cu țara mamă. Cutremurați și străbătuți de dumnezeiasca bucurie a visului împlinit, ne închinăm în fața Atotputernicului care ne-a ajutat, și aducem prinosul nostru de recunoștință acelorla dintre bărbații providențiali ai neamului nostru, care au zidit cu viața, cu sufletul și cu munca lor temelile desăvârșitei noastre uniri.

Declarația partidului național făcută în numele națiunii românești și cetită de d. dr. Al. Vaida Voevod în parlamentul din Budapesta în cadrele unui discurs de o clasică înălțare și de un curaj care sfida moartea, constituie prefața strălucită a marei sărbători dela Alba-Iulia. Publicăm traducerea completă a epocalului discurs rostit de d. dr. *Alexandru Vaida Voevod* la tribuna Parlamentului dela Budapesta. Din textul lui răzbate furtuna de sunete a ruperii lanțurilor de robie seculară și glasul puternic și limpede al mărturisirii de credință nouă a unul neam întreg.

*

Prezidentul: Acum trecem la discuția asupra declarației primului ministru. Cine este anunțat la cuvânt. ? !

Huszar Carol, secretar: *Alexandru Vaida.*

Alexandru Vaida: Onorată Cameră.

Ar fi prea de timpuriu ca să facem bilanțul războiului mondial, pentru că nu suntem în stare, cu slabele noastre puteri omenești, să prevedem fie cu mintea, fie cu fantazia, cât de mari vor fi urmările, rele și bune, ale războiului, pentru omenime. Însă, deja astăzi, putem să statorim faptul că, pe viitor, nu va mai fi deosebire între națiune și națiune, ci, toate națiunile, fie mari, fie mici, vor fi egal îndreptățite.

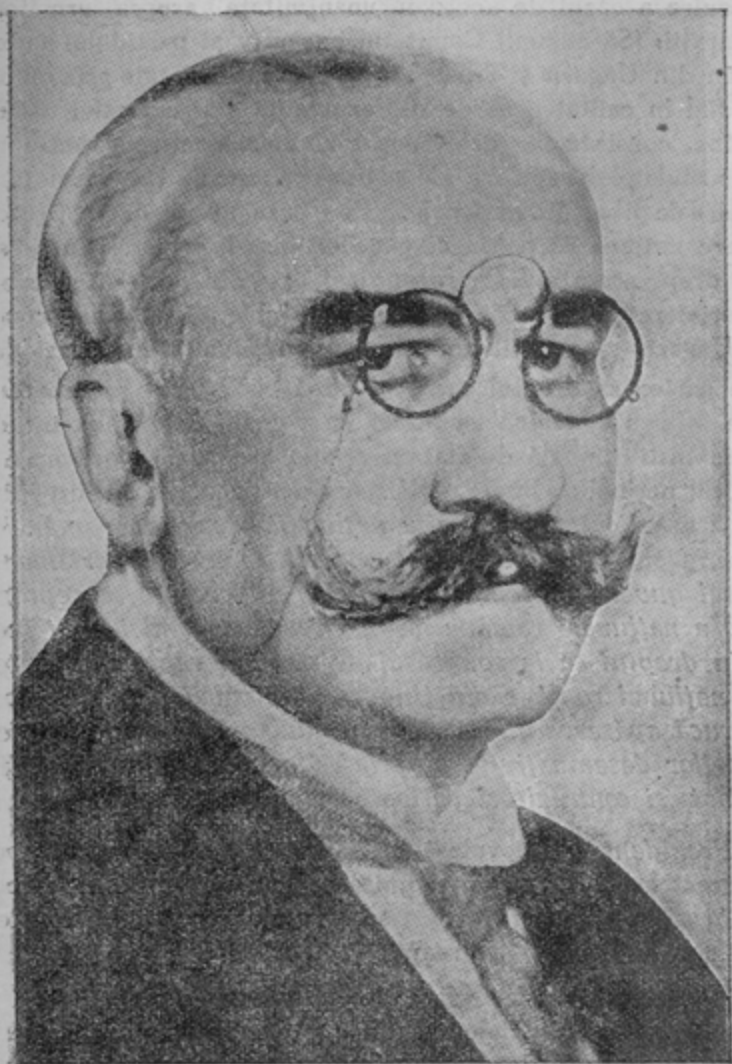
Cât de dureros a fost pentru noi, naționalitățile că, pe când noi, totdeauna, ne-am ținut și ne-am numit, pe noi înșine,

națiuni, pe atunci puterea de stat, ne-a tratat ca substraturi subordonate de drept, nu ca națiuni ci, ca naționalități, și s'a purtat, în contra noastră, în consecință. Dela întemeierea creștinismului multe genii ale omenimei s'au luptat, în interesul propășirii, și mulți au încercat să deie o definiție, pentru a putea construi bazele, spre colaborarea fericită a întregii omeniri, în interesul tuturor și spre progresul lor. Și dacă au fost din antichitate, astfel de spirite superioare cari, dela întemeierea creștinismului, au știut să găsească calea cea adevărată, dând expresiune adevăratei ideii de progres, ele nu au dispus de o astfel de forță care să fi putut să valideze aceste idei, realizându-le în viața de stat. Meritul mare de a fi dat expresiune în mod limpede și la înțelesul tuturor, acestor idei, și de a le fi cristalizat astfel, încât ele, pe viitor, să nu mai poată fi tulburate, este al lui Wilson. Dacă omenimea va izbuti să impună și să realizeze aceste idei, atunci, dela întemeierea creștinismului, nu s'a săvârșit o faptă atât de mare ca și aceasta, care va avea urmări, spre binele întregii omeniri.

Hock János: Are dreptate!

Alexandru Vaida: Noi reprezentanții națiunilor mici am așteptat cu inimile înfrigurate ce atitudine va lua reprezentanța puterii monarhiei față de aceste puncte și când a fost trimisă oferta de pace la Washington și faptul acesta a ajuns la cunoștință publică, a izbucnit în sânul tuturor națiunilor nemaghiare o mare însuflețire pentru că au văzut că astfel prin reprezentanța noastră externă cât și prin guvernul și partidele maghiare s'a recunoscut că de acum înainte noi nu mai suntem naționalități ci națiuni. (Mișcare). Suntem conștii de mărimea timpurilor; suntem conștii că nu este permis ca astfel de chestiuni mari să fie atinse de egoism strămt. Suntem conștii de acel adevăr pe care Wilson l-a exprimat în unul din punctele sale că nu trebuie să stăpânească ura, egoismul și micimea de suflet atunci când se discută aceste probleme și suntem conștii că numai cu sinceritate desăvârșită aceste probleme pot să găsească o soluție serioasă și reală.

Chiar pentru aceea reprezentanța organizației națiunei române a hotărît ca să-și fixeze atitudinea cu privire la aceste puncte și m'a autorizat să aduc la cunoștință onoratei Camere următoarele (Să auzim! Cetește): Comitetul executiv al partidului național român din Ungaria și Transilvania a ținut în



D. Dr. Alexandru Vaida Voevod
Consilier Regal, f. Prim Ministru

ziua de 12 Octombrie a. c. la Oradea, sub prezidenția deputatului dr. Teodor Mihali ședință în care după discutarea temeinică a situației interne și externe politice și după temeinică chibzuire a căzut de acord în unanimitate asupra următoarei declarații: (Să auzim!) Comitetul executiv al partidului național român din Ungaria și Transil. în fața situației create prin războiul mondial în calitatea sa de reprezentanță a organizației națiunii române, constată că rezultatele războiului confirmă îndreptățirea postulatelor seculare ale națiunii române în privința deplinei sale libertăți naționale. Pe baza aceluși drept firesc ca fiecare națiune să poată dispune ea însăși asupra sorții sale, care drept acum a fost recunoscut și din partea guvernului Ungariei prin oferta de pace a monarhiei, națiunea română din Ungaria și Transilvania dorește să-și valideze acest drept și în partea sa dreptul ca în deplină libertate și liberă de orice influență străină ea însăși să-și poată determina încadrarea sa instituțională de stat și relația sa de coordonare în mijlocul națiunilor libere. (Mișcare și zgomot la dreapta și stânga extremă). *Organizația națională a națiunii române din Ungaria și Transilvania nu-i recunoaște acestui parlament și acestui guvern îndreptățirea, ca să se prezinte ca reprezentantă a națiunii române și nu recunoaște nici unui factor străin dreptul ca la congresul de pace să reprezinte interesele națiunii române din Ungaria și Transilvania, (mișcare), pentru că apărarea intereselor sale nu o poate încredința decât factorilor desemnați de propria adunare națională. (Mare zgomot și contraziceri pe toate băncile).*

Prezidentul: Nu voiesc să intru în polemică cu d. deputat din acest loc, însă nu pot admite ca un membru al Camerei ungare să facă declarații cari se lovesc de constituția existentă de drept. (Aprobări în dreapta și în stânga).

Alexandru Vaida. Afară de adunarea națională ori de organele cari vor fi delegate din partea ei de prezent de comitetul executiv al partidului național român, nu este îndreptățit nimenea ca să negocieze și să hotărască în chestii cari privesc situația politică a acestei națiuni și toate hotărârile și acordurile cari s'ar realiza fără de aprobarea acestor factori le declarăm prin aceasta de nule și pentru națiunea română de neavenite. (Mare gălăgie, strigăte; Ne mai pomenit !)

Prezidentul: Rog liniște domnilor deputați, încă odată îl fac atent pe d. deputat să binevoiască a avea în vedere constituția existentă de drept.

Alexandru Vaida: După suferințe și lupte de veacuri (zgomot și strigăte: Mai tare!), națiunea română din monarhia austro-ungară așteaptă și pretinde validitatea drepturilor sale inalienabile și imprescriptibile la o viață națională integrală”.

Domnilor deputați: Nu doresc să încep o discuție mai lungă cu d. prezidenți al consiliului și cu oratorii cari au vorbit înaintea mea. Totuși cred, că trebuie să-mi permit să fac câteva reflexiuni referitor la unele idei expuse aici. (Strigăte: să auzim). Onoratul prezident al consiliului în discursul său de ieri a spus între altele: „Se știe că guvernul în timpul vacanțelor Camerei a voit să pregătească proiecte de legi sociale și de interes public necesare țării; era să pregătim o reformă administrativă într'un chip ca administrația să satisfacă pe cât se poate sentimentele populare.” Apoi a continuat astfel: Totuși mă găsesc în situația de a nu putea supune discuției aceste proiecte din cauza că între timp situația politică s'a schimbat și în consecință trebuie să amânăm toate acele chestiuni cari ar putea provoca neînțelegeri între membrii acestei Camere”.

Conform propriilor expresiuni ale dlui prim-ministru aceste proiecte de legi trebuiau să fie de așa încât ele să fi satisfăcut sentimentele populare. De altă parte totuși ele au fost astfel alcătuite încât guvernul n'a cutezat să le depună la Cameră. (Mare mișcare pe băncile din dreapta și stânga). D. prim-ministru a dat apoi explicațiile următoare: prin accep-

BUCURIE MARE FACEȚI MAMEI și
COPILULUI **căruciorul** ^{de} _{co pii}
cumpărând

„Ideal“ și jucării la

HERMANN THEIL

Depozitul Uzinelor „Ideal”

F. Scheubra S. A. TIMIȘOARA I.,
Str. Merczy 1.

tarea tezelor wilsoniene cred, că nu ne contrazicem punctul nostru de vedere tradițional. Intrucât deplina egală îndreptărire individuală o permite și susținerea unității și indisolubilității statului o face cu puțință (așa e, așa e pe băncile din stânga), cu plăcere vom satisface cererile naționalităților noastre și vom pertracta cu ele, vom face propuneri Corpurilor Legiuitoare, ținând cont de dorințele lor." (Aprobări pe băncile din mijloc).

Onorată Cameră !

Contele Ștefan Tisza, dă expresiune acestei idei în următorul chip: (Cetește):

"Cred că trebuie să tindem să convingem opinia publică a contrariilor noștri cu armele dreptății despre faptul, că situația din țara noastră este cu mult mai apropiată de acele postulate, care își găsesc expresiunea în punctele wilsoniene și că realizarea acestor puncte învovă modificări cu mult mai puțin radicale în stările noastre interne de cum își închipuie lumea".

Paralel cu aceste păreri, vă rog să binevoiți a privi cu atențiune două din punctele wilsoniene anume înainte de toate punctul 10, care sună astfel. (Cetește):

"Popoarelor Austro-Ungariei, a căror așezare în mijlocul națiunilor dorim să o asigurăm fără amânare, trebuie să li se facă cu puțință dezvoltarea lor autonomă." (Mișcare pe băncile din mijloc).

Cred că și d. prim-ministru și-a însușit acest punct atunci când și-a dat aprobarea ca d. ministru de externe să facă oferta de pace în numele monarhiei. (Așa e, adevărat! În partea dreaptă).

Punctul 4 wilsonian statorește: „Toate postulatele naționale clar precizate trebuie astfel satisfăcute și atât de larg pe cât posibil fără a perpetua vechile elemente de discordie, care ar putea din nou tulbura pacea europeană și a lumii întregi și fără a crea puncte noi de fricțiune.”

Ștefan C. Pop: Supremația și hegemonia iată cauzele care au provocat discordia. (Zgomot).

Alexandru Vaida: Cred că nu este necesar să expun pe larg profundul abis, care separă punctul de vedere al dlui preșident de consiliu și al dlui deputat conte Tisza de o parte de

acela al prezidentului Wilson de altă parte. (Aprobări la stânga extremă). E imposibil să se construiască o punte peste acest abis. Și este și mai puțin posibil cu ajutorul unor ficțiuni rebulistice ori a unor jonglerii de arguități oratorice. (Așa este. Pe băncile stângerii extreme).

D. deputat conte Ștefan Tisza, a vorbit de democrației chestiunea noastră e o problemă a democrației pentru că pretutindenea în lume este cu neputință să se canalizeze adevărata democrație și să i-se dea o impulsie normală de evoluție fără a rezolvi prealabil chestiunile naționale. Stratificația socială nu se poate desvolta în direcția ei firească decât pe o bază națională și astfel numai și numai în cadrele unei națiuni. Contele Ștefan Tisza în momentul când polemiza pe tema chestiunii naționale, ori precum îi zicea dânsul, de naționalități, și a chestiunii democrației, a declarat. — rezumându-și toată concepția politică într'un ripost la o intrerupere a deputatului Hock, care susținea, că fără lege electorală nu se poate face pace, — zicând: „Această lege nu e permis să o dăm decât în momentul când vom fi siliți”.

Juhasz Nagy Sandor: Aceasta e o politică sinucigașă ! (Zgomot în stânga).

Kun Bela: E un discurs antinațional.

Fenyves Laszlo: Duce națiunea la faliment.

Hock Janos: Vizirul.

Juhasz Nagy Sandor: Acesta e bărbatul de stat providențial.

Prezidentul: Rog liniște domnilor.

Alexandru Vaida: Am avut norocul de când contele Tisza și-a reluat activitatea politică suspendată în 1910, ca de câte ori am luat cuvântul în Cameră n'au trecut 48 de ore fără ca Domnia Sa să nu mă sfârâme, să nu mă nimicească. (Mișcare). Și am avut parte de onoarea că și d. prim ministru m'a invrednicit să răspundă gravaminelor relatate de mine. Aceasta dovedește că între noi nu prea există o relație intimă de prietenie. Personal de sine se înțelege îl consider pe d. prezident al consiliului de un om foarte amabil (mișcare), însă ca om politic, ca adversar îl țin de foarte primejdios, pentru că omul e cu atât mai periculos, cu cât pricepe mai bine să-ți lunece, dintre degete, ca pește. (Mare mișcare).

Fenyés Laszló: Tot așa a încălecat poporul maghiar ca pe cel românesc.

Kun Bela: Wekerle este primejdios poporului maghiar.

Fenyés Laszló: Nu e guvernul poporului maghiar.

Prezidentul: Vă rog liniște! Rog pe d. deputat Fenyés Laszló să binevoiască a păstra liniște (exlamații în partea dreaptă, să nu provoace!).

Fenyés Laszló: Nu provoc, spun numai adevărul.

Alexandru Vaida: Astfel, domnilor deputați, d. prim-ministru mi-a fost un contrar politic agreabil, totuși totdeauna l'am preferat de contrar politic pe contele Ștefan Tisza (mișcare). Cu dânsul omul totdeauna poate fi în curat. De aceea noi românii l'am preferat pe contele Tisza căci deși eri a declarat că noi am agitat în străinătate, că noi am lucrat cu cine știe ce aparat dincolo de granițele țării, că nouă ne-a succedat să câștigăm simpatia opiniei publice mondiale pentru cauza noastră; cred că nu poate fi deosebire de vederi între noi și ceilalți membri ai Camerei că în privința aceasta politica contelui Ștefan Tisza ne-a făcut cel mai mare serviciu, (așa e! pe băncile din

Reuniunea pt. Ajutorare

din Timișoara I., Str. Gheorghe Lazăr 1.
Telefon 36-83 — (Palatul Băncii de Scont S. A.)



Ajutoare pentru caz de moarte, căsătorie și studii dela vârsta de 18-85 ani cu cotizații fixe și fără vizite medicale.

Cereți prospecte !

stânga, mișcare pe băncile din dreapta) pentru că dânsul n'a voit să ne ofere ocazie spre o înțelegere, (mișcare) ci a rămas pe aceleași baze ca și contele Apponyi și baronul Banffy asupra naționalităților și continuând tradiția metodelor inițiate în Ungaria de Coloman Tisza.

Onorată Cameră!

Cauzei noastre nu i-ar putea face partidele maghiare un serviciu mai mare decât dacă după proclamarea Ungariei independente l'ar alege pe contele Ștefan Tisza de ministru de externe și l'ar trimite pe dânsul ca reprezentant al Ungariei la conferința de pace. (Mișcare!) De aceea discursul de ieri al contelui Ștefan Tisza a promovat mai mult cauzei noastre decât am fi fost noi în stare să o promovăm în timp de decenii.

Fényes László: Auziți?! (Zgomot. Președintele sună.)

Richter János: Cuvinte deșarte.

Juhász Nagy Sándor: Are toată dreptatea. Tisza e vinovatul.

Președintele: Vă rog liniște.

Szilágyi Lajos: Să nu provoace.

Președintele: Rog liniște, domnilor deputați.

Fényes László: (Înterupe).

Muzsa Gyula: Taci, ești un farmacist neisprăvit! (Ilari-tate pe băncile din stânga).

Fényes László: Acum nu e vorba de afaceri domnule Muzsa! (Zgomot, președintele sună).

Frații MORAVETZ S. A.

Librărie, Papetărie,
Tipografia, Legătorie
de Cărți

Editură de Cărți și de
Note muzicale; Bibliotecă
de împrumut

Timișoara

Centrala I., Str. 10
Mal 3. Tel. 29-70

Sucursala IV., Piața
Drăgălina Telefon 34-66

Alexandru Vaida: Cu privire la declarațiile că în această țară națiunile nemaghiare s'au găsit și până acuma într'o situație fericită și că ar exista o deosebire foarte mică între concepția wilsoniană și între aceste stări factice care dăinuiesc în Ungaria, trebuie să observ că temeritatea dlui prim-ministru este într'adevăr vrednică de admirație când cutează să afirme așa ceva aici în Cameră în fața țării și a lumii.

Ștefan C. Pop: Este un cinic!

Alexandru Vaida: Dânsul este pentru a treia ori patra oară prim-ministru al Ungariei (exclamări de partea stângă extremă: a cincia oară, ar fi timpul să fie pentru ultima dată!). Ar putea omul aștepta să cunoască chestiunea naționalităților și să știe că națiunile nemaghiare au sângerat pe toate câmpiile de luptă. și în același timp toate temnițele au fost și sunt pline cu tații și mamele acelora cari au căzut pe front că au fost închiși până și copiii de 14 și de 16 ani. (Vii proteste și mare zgomet pe băncile din centru).

Baronul *Szterényi* ministrul de comunicații: Calomnie Calomnie mincinoasă! (Mare zgomet).

Prezidentul: Vă rog liniște.

Fenyés Laszlo: Numai acuma i-au pus în libertate! Acesta este adevărul! (Zgomet pe băncile din dreapta).

Prezidentul: Sună. Rog pe domnii deputați să binevoiască a păstra liniște. Binevoiți a aștepta pentru că d. deputat desigur va primi răspunsul corespunzător din partea celor în drept pentru expresiunile sale. (Zgomet, să auzim!)

Alexandru Vaida: D. ministru de comunicație zice că mint.

Baronul *Szterényi*, ministru de comunicații: Da, da! (Așa este, pe băncile din mijloc).

Alexandru Vaida: Numai decât o să vă servesc cu nume. Dr. Valer Braniște . . . (zgomet, exclamații în stânga, e de 16 ani ?)

Coloniale Delicatese

Telefon: 21-51

BÖHM

Timișoara
PALATUL WEISS

Ștefan C. Pop: Sunt condamnați și băeți de 16 ani.

Teodor Mihali: Pofțiți și așteptați! Nu se pot toate pildele și cazurile înșira dintr'odată! (Zgomot).

Alexandru Vaida: Acest om cu totul nevinovat a fost deținut opt luni de zile și numai atunci când în numele monarhiei și al guvernului maghiar d. ministru de externe a primit punctele wilsoniene a fost pus în libertate. (Zgomot, întreruperi pe băncile din centru: mult mai curând!) Afară de acesta încă patru înși . . . (exclamații în stânga: cine sunt, nume!) Pofțiți telefonați la Cluj, informați-vă să vedem cum mă veți desminti. (Exclamații de partea dreaptă, desigur sunt deținuți pentru alte fapte criminale!)

Prezidentul: Domnilor deputați vă rog liniște.

Ștefan C. Pop: Pofțiți și ordonați o anchetă, opt consilii de războiu judecă de doi ani de zile.

Prezidentul: Rog pe d. deputat Ștefan C. Pop să păstreze liniște.

F. Juriga: Și câți n'au murit în temnițe de foame și de febră tifoidă. (Zgomot).

Szilágyi Lajos: Iată urmările provocațiunii. (Zgomot la stânga externă).

Alexandru Vaida: Onorată Cameră!

Este aceasta stare de lucruri fericită atât de aproape de postulatele wilsoniene? Cu sutele ni s-a închid școlile, sper că binevoiți a ști. Mai departe binevoiți să aveți cunoștință că liceele noastre sunt maghiarizate, că se pretind astfel de condiții pe cari nu le putem îndeplini numai spre a putea avea pretext să ne maghiarizeze liceele pe cari le avem de pe timpul absolutismului austriac.

Ferdinand Juriga: Nouă ne-au confiscat fondurile naționale.

Alexandru Vaida: Dacă v'ați interesa precum v'ar fi datorita să vă interesați de aceste întrebări, ați fi putut lua cunoștință chiar și din ziare că la Sibiu comisarul guvernului nu s'a oprit nici în fața sfântului altar ci a trimis jandarmi în bisericile noastre. Va trebui totuși să recunoașteți că aceasta nu corespunde celui punct de vedere pe care-l reprezintă Wilson. Nu vreau să fac un rechizitoriu, timpurile nu sunt potrivite pentru recriminări. Aceste chestiuni trebuie rezolvite pe calea înțelegerii prietinești...

Zsemlery István: Cu aceasta ar fi trebuit să începi.

Alexandru Vaida : ... între națiunile mari și mici. Dar în fața astor fel de afirmări cum le-a făcut d. prim-ministru ieri este cu neputință de a nu desvăli adevărata situație. Iată de exemp'lu ordinul ministerial conform căruia invalidul de războiu nu e permis să-și cumpere un jugăr de pământ...

Ștefan C. Pop : Pentru că magnații grasează în Ardeal (mare zgomot pe băncile din dreapta).

Alexandru Vaida : ... pentru a-și zidi o casă după ce și-a riscat viața și și-a jertfit sănătatea. Aceasta nu corespunde principiilor wilsoniene. Și totuși se găsește un prim-ministru care îndrăznește să afirme aici că în aceasta țară soartă nemaghiarilor e atât de fericită încât ea corespunde cu totul postulatelor wilsoniene. A zis cineva că Wilson nu s'a cugetat numai la națiunile nemaghiare ci și la națiunea maghiară și la copiii ei oprimați. Aruncați o privire asupra acestei incinte, sunt patru deputați români în aceasta Cameră și doi slovaci... (ilaritate).

Fenyves László : Social-democrații nu au nici unul singur.

Alexandru Vaida : Și nu este un singur social-democrat maghiar, care să reprezinte interesele muncitorimei.

Fenyves László : Este un parlament de clasă!

Alexandru Vaida : Cât timp dăinuiesc aceste stări de lucruri în această țară fericită se poate oare afirma că între punctul de vedere wilsonian și între stările care dominează aici nu există decât o mică neînțelegere, dați-mi voie să nu caracterizez precum ar merita aceasta afirmare pentru că a-și fi silit să întrebuițez expresiuni neparlamentare.

Se poate că precum se observă după anumite simptome, se va începe dintr'odată iarăși aceea presiune de care a făcut uz contele Ștefan Tisza când a afirmat că s'au pronunțat românii cu adevărat chemați declarând că noi nu am fi adevărații reprezentanți ai națiunii române.

Cu presiunea primpretorilor și cu amabilitatea prefectilor poate că veți găsi ici coala câte un nemaghiar, care să facă declarații patriotice. Dar ce înseamnă are o astfel de declarație patriotice. Ea nu înseamnă patriotism ci înseamnă un serviciu adus guvernului, ca să lungească peste o situație momentană desagregabilă. De a voi în astfel de timpuri a-și asigura un succes cu astfel de mijloace este într'adevăr o tentativă vrednică de compătimire. Nu vă rămâne alt mod de procedare

Pentru gospodine

Arta culinară

de ELISABETA DR. ILIEȘIU

Supă de găină

În 4 kg. apă fierbinte punem să fiarbă o găină bine curățată și spălată și când carnea e de jumătate fiartă, punem în supă, 35 deca pătrunjel bine curățat și tăiat în două, 20 deca morcov, 8 deca păstărnac, 6 deca țelină, 1 ceapă mică, sare, 1 linguriță zahăr, 2 căței de usturoi, 15—20 boabe piper și lăsăm să fiarbă încet, până ce carnea și zarzavatul sunt bine fierte, apoi luăm oala cu supa de pe foc, adaugem în supă $\frac{1}{2}$ decilitru apă rece și lăsăm să se limpezească. Strecurăm jumătate din supă într'o altă oală și fierbem după gust tăieței ori găluști, iar restul de supă îl strecurăm în supieră și după ce s'a limpezit bine îl adaugem la supă.

Mazere imitată pentru supă

Două ouă se bat bine cu 5 linguri făină, adaugem $\frac{1}{2}$ decilitru lapte, sare și iar batem bine. Într'o cratiță mică punem untură să se înfierbinte și printr'un strecurător de tăieței, lăsăm să picure aluatul în untura fierbinte, apoi bine scurs de untură, servim cu supa de găină.

Ciorbă cu găluști de ficat

Punem la fiert măruntaiele dela un pui și când sunt aproape fierte adaugem puțin rântaș în care am prăjit ceapă, un vârf de cuțit piparcă (boia) apoi fierbem următoarele găluști: 25 deca ficat de vițel, ras prin răzătoare sau tocat mărunt se amestecă bine cu 6 deca franzelă muiată în apă și bine stoarsă, două ouă, 1 ceapă tocată și prăjită în untură, piper, sare după gust, frunză de pătrunjel, 1 lingură făină. Tot aceste găluște de ficat se pot fierbe și în supa de găină.

Ciorbă de pește

Intr'un kg. de apă fierbinte, punem să fiarbă o ceapă mare tăiată mărunt, 5 deca morcov, 5 deca pătrunjel, 5 deca fasole verde, 2 deca țelină, 1 ardei verde, toate tăiate în bucăți mici, sare, boabe de piper, 1 frunză dafin și când sunt aproape fierte adaugem zamă de varză după gust, borș sau suc de lămâie, un kg. pește tăiat în bucăți și lăsăm să mai fiarbă 15—20 minute.

Pește cu sos

Un kg. pește fără oase, spălat bine, tăiat în felii, sărat, roluit, legat cu apă de telu, îl fierbem timp de 15—20 minute, în următoarea marinată: una ceapă tăiată, un morcov, o frunză dafin, boabe de piper, un litru apă, oțet după gust. După ce peștele s'a fiert și răcit, sootem așa îl tăiem în felii și-l așezăm în farfuria de pește, iar pe marginea farfuriei punem 20 deca macaroane fierte, și pedeeasupra turnăm sosul următor: 5 deca unt, 4 deca făină puse într'o cratiță să se înfierbinte, fără a se rumeni, stingem cu 4 deciletri zamă în care s'a fiert peștele, iar după ce s'a răcit adaugem 5 deca cașcaval ras și 2 gălbenușuri.

Icre de crap

Un sfert kg. icre proaspete le curățim de toate piețile apoi puse într'o cratiță mică le sărăm și le punem pe foc, amestecând într'una c'o lingură de lemn, până când încep a se înroși. Răsturnăm icrele într'un castol, să se răcească și punem: sucul dela o jumătate lămâie, 2—3 deciletri unt de lemn, puse toate în stropi și amestecate bine cu o lingură de lemn, și ceapă tocată după gust.

Mușchiu de vițel cu sos

Spălăm bine 1 kg. mușchiu de vițel, îl sărăm și împănăm cu 15 deca slănină, îl punem într'o cratiță cu un morcov una ceapă, tăiate, boabe de piper, una lingură untură, 1 frunză dafin, 2 căței usturoiu, puțin oțet, 2 deciletri apă și punem carnea în cuptor să se

frigă. Când carnea e friptă o scoatem din cratiță, iar zarzavatul rămas îl trecem prin sătă. Într'o altă cratiță punem o lingură untură, o lingură zahăr, și când zahărul începe să se rumenească, adaugem 2 linguri făină și lăsăm să se rumenească, apoi stingem cu 2 deciletri apă, adaugem zarzavatul dat prin sătă, oțet, smântână după gust și lăsăm să fiarbă bine; răsturnăm sosul peste carnea tăiată în felii și servim cu găluști de franzelă.

Găluște de franzelă

Tăiem în bucățele trei franzele, le prăjim puțin în cuptor cu 5 deca unt sau unsoare. După ce s'au răcit turnăm peste bucățile de franzelă 6 deciletri lapte puțin încălzit și lăsăm să stea vr'o 15 minute până se absoarbe bine laptele, apoi punem 4 ouă bine bătute cu 2 linguri făină, sare, amestecăm totul și așezăm compoziția într'un servet bine uns cu untură legăm servetul cu o sforică și fierbem în apă fierbinte $\frac{1}{2}$ oră.

Omletă de cartofi

30 deca cartofi fierți în coaje, curățiți și dați prin sătă, se frământă bine cu 3 linguri făină, 8 deca unt topit, 4 gălbinișe, sare; compoziția se întinde de 3 centimetri grosime și se umple cu următoarea tocătură: preparăm papricaș din $\frac{1}{2}$ kg. carne de vițel, iar după ce s'a răcit, dăm papricașul prin mașină, adaugem puțină cuișoară pisată, pătrunjel verde tocat. Punem

Fabricele Unite de Ulei și

Săpun S. A.

Timișoara II.

Spl. Peneș Curcan No. 4.

0-64.023-b

tocătura peste aluat și roluim, ungem marginile cu albuș de ou. Roloul îl înfășurăm într'un șervet, care a fost bine uns cu untură, îl legăm bine cu sfoară și-l punem în apă fierbinte, să fiarbă $\frac{3}{4}$ oră. După ce a fiert punem pe deasupra smântână, 4 linguri pesmet prăjit în untură.

Clătite cu șuncă

20 deca șuncă fiartă tocată se amestecă cu 4 gălbinișuri fierte, 3 gălbinișuri crude, 4 deca unt, piper, pastă de sardele după gust, 4 linguri smântână, 4 albușe bătute în spumă. Coacem 10—14 clătite fără zahăr, umplem clătitele cu umplătura de mai sus, le așezăm într'o farfurie de porțelan, punem pe deasupra 2—3 deciletri smântână și le coacem în cuptor 15 minute,

Găluște de cartofi cu prune

30 deca cartofi fierți în coaje și dați prin sătă se amestecă cu 4 deca unt, adaugem 16 deca tăină, un ou, un gălbiniș de ou și frământăm bine. Intindem aluatul cu sucitorul de 2 centrimetri grosime, tăiem pătrate ca să poată acoperi o prună. Fierbem găluștele în apă fierbinte și sărată, apoi le tăvălim în pesmet (preslu) prăjit într'o lingură untură.

Torta de cartofi

12 gălbinișuri de ou, se freacă timp de $\frac{1}{2}$ oră cu 30 deca zahăr, apoi adaugem sucul dela 1 lămâie, coaja rasă dela o lămâie, puțină vanilie, un vârf de cuțit praf de copt, 30 deca cartofi fierți în coajă curățați și dați prin sătă și iar frecăm 15 minute. Adaugem spuma dela 12 albușe, 3 deca pesmet (preslu), împărțim compoziția în 2 forme bine unse și înfăinate și coacem la foc potrivit $\frac{3}{4}$ de ceas.

După ce s'a răcit o umplem cu următoarea cremă: fierbem în aburi până se îngroasă 4 ouă, 20 deca zahăr, $\frac{1}{2}$ baton vanilie, iar după ce s'a răcit adaugem

25 deca unt, frecat spumos, și griliașul preparat din 8 deca zahăr și 5 deca nuci.

Tortă de morcovi

40 deca morcovi dați prin răzătoarea de mere, se fierb înăbușit cu 5 deca unt 5 deca zahăr și scorțișoară după gust. Șase gălbinișuri se freacă bine cu 14 deca zahăr, 1 vârf de cuțit praf de copt, coajă de lămâie, cuișoare după gust, 6 deca pesmet de cozonac sau de franzelă, 6 albușe bine bătute în spumă și 2 deca făină. Punem compoziția într-o formă de tortă unsă și înfăinată, apoi coacem la un foc potrivit. Pe deasupra glasăm torta cu un glase de lămâie sau de ciocolată.

Tortă de mac

Patru gălbinișuri se freacă timp de jumătate oră cu 12 deca zahăr praf, coaje de lămâie, puțin suc de lămâie, mai punem 4 deca mac măcinat, 3 deca nuci pisate, 5 deca stafide, scorțișoară și cuișoare după gust, spuma dela 3 albușe. Punem compoziția în o formă de tortă, coacem la un foc potrivit, iar după ce s'a răcit, îi punem o glazură de lămâie.

Dumitrie Bandu

Sobe de Teracotă (din chamot curat) în asortimentul cel mai bogat, modelele cele mai frumoase, sistemele cele mai noi de încălzit, prețurile cele mai ieftine. În depozit: făină de chamot, cărămizi de chamot și mașini de gătit. Transformări și reparări prompt și ieftine.



Telef. Timișoara-Cetate Str.
13-68 Vasile Alecsandri 5.

Torta Lintzer

20 deca unt se freacă spumos cu 15 deca zahăr praf, vanilie, coajă de lămâie, 5 gălbinișe puse treptat, 28 deca făină, frământăm și împărțim aluatul în 6 turțițe. Fiecare turțiță o întindem cu sucitorul, cât e de mare cercul tortei, punând să se coacă fiecare separat. **C r e m a**: 5 albușe bătute spumă, se amestecă cu 12 deca zahăr praf, 14 deca marmeladă de caise, sucul dela o jumătate lămâie, și se fierbe în aburi timp de 10-15 minute. Umplem foile cu cremă, le așezăm una peste alta iar pe deasupra decorăm cu diferite fructe zaharisite.

Pite cu mere

Din 20 deca unt, 30 deca făină, 10 deca zahăr, facem un aluat, îl împărțim în 2 părți egale, o parte întinzându-o cu sucitorul o așezăm într-o tavă (tipsie). Un kg. și jumătate mere, tăiate cu cuțitul de mere fierbem înăbușit cu 20 deca zahăr, iar după ce s'a răcit punem 5 deca stafide (strugurei), 12 deca migdale curățite de piele și tăiate bucăți, una lingură pesmet (preslu), așezăm merele pe aluatul din tavă, apoi punem cealaltă jumătate de aluat peste mere, ungem pe deasupra cu gălbiniș de ou și coacem la foc potrivit.

Budinca Zebra

6 deca unt, 8 deca făină, punem să se inferbinte, adăugem 4 decilitri lapte, fierbem până când aluatul se desprinde de pe lingură, iar după ce s'a răcit mai punem 6 gălbinișuri bine frecate cu 12 deca zahăr, puțin rum și spuma bine bătută dela 6 albușe. Împărțim compoziția în 2 părți, într-o parte din compoziție punem 6 deca ciocolată rasă, luăm o formă de budincă bine unsă și presărată cu pesmet (preslu), punem 3 linguri din compoziția de ciocolată, apoi 3 linguri din compoziția galbină până am pus-o toată. Fierbem în aburi 3¼ oră. Servim cu șadou de lapte.

Budincă de ciocolată

10 deca unt se freacă spumos cu 12 deca zahăr praf, apoi adaugem treptat 6 gălbinișuri, 12 deca ciocolată rasă, 12 deca nuci măcinate, 1 lingură pesmet și spuma bine bătută dela 6 albușe. Punem compoziția într-o formă de budincă unsă și presărată cu pesmet, fierbem în aburi 45 minute și se servește cu spumă de ou fiartă în sirop de zahăr.

Bezele de miere de stup

La 16 deca miere de stup fierbinte, adaugem 36 deca făină, 1 linguriță bicarbonat de sodiu și amestecăm bine, iar după ce s'a recit mai punem 15 deca zahăr praf, cuișoare și scorțișoare pisate după gust, 16 deca de nuci măcinate, 8 gălbinișuri de ou; frământăm bine și lăsăm aluatul să stea una oră. Formăm globurile de mărimea nucilor, pe deasupra punem bucățele de nuci, le așezăm pe o tavă unsă infăinată, și le coacem la foc potrivit.

Cele mai bune lemne de foc

Numai la firma românească veți găsi, unde veți fi SERVIT BINE ȘI PROMPT

Zaharia Ionescu

Mehala, Bulevar-
dul Cetății No. 19

VINDE: EN-GROS
ȘI EN-DETAIL
TELEFON: 23-66

Coronițe de nuci

Punem pe masa de frământat 25 deca făină 12 deca unt, 10 deca nuci măcinate, 12 deca zahăr, puțină coajă rasă și suc pe lămâie. 2 ouă și frământăm bine, apoi întindem aluatul într-o foaie de jum. centimetri grosime. Tăiem aluatul cu o formă mică de gogoși și la mijloc încă tăiem cu un degetar. Ungem coronițele pe deasupra cu albuș de ou și presărăm nuci tăiate. Coacem la foc potrivit.

Dulceață de prune

Spălăm bine 1 kg. de prune, le curățim de coajă le scoatem sâmburii cu un bețișor subțire, punând în locul sâmburilor una migdată curățită de piele. Storcem pe deasupra prunelor sucul dela una lămâie, cântărim atâta zahăr cât cântăresc prunele, lăsăm zahărul să se lege cu 1-2 păhare apă și când zahărul e bine legat, așezăm prunele, lăsând să dea în clocot, scoatem prunele pe o sătă de păr, și zahărul îl punem din nou să mai fiarbă până e bine legat, iar punem prunele, lăsăm să mai dea în clocot, apoi luăm de pe foc și le lăsăm în cratiță până a doua zi când le așezăm în borcane.

Ardei umpluți cu varză roșie

Tăiem 6 verze roșii cât se poate de subțire, sărăm bine și după ce a stat vr'o 4 ore, o storcem în mâni, cât se poate de tare, curățim de semințe și de vine câți ardei credem că ne ajung, îi umplem bine și indesați, cu varza tăiată, apoi îi așezăm în borcane cu o câteva bucățele de hrean, boabe de piper, frunze de dafin și punem în cantități egale apă și oțet. Legăm borcanele cu hârtie pergament.



COMERCIANT de COLONIALE și DELICATESE

Iuliu Galgon

TIMIȘOARA-CETATE

TELEFON 24-59

SĂNĂTATE!

de Dr. ION PLEȘA medic-primar județan

Sănătate și minte luminată dorim miilor de Români în mână cărora ajunge acest calendar și cari citesc rândurile ce urmează.

Nu cunoaștem alte comori mai de preț pe pământ.

Și totuși câți sunt cari nu le griesc, cari își risipesc sănătatea și cu ea și mintea.

Noi Românii încă suntem printre aceștia. Nu ne îngrijim sănătatea. Urmărilor le vede toată lumea. La noi sunt cu mult mai mulți bolnavi ca în alte țări și oamenii trăiesc mai puțin. Din 100 de copii, cari se nasc să zicem astăzi, nici 80 nu ajung să implinească un an. Din fiecare sută mor 20 înainte de a implini această vârstă. În alte țări nu mor nici pe jumătate atâtia. Chiar și față de neamurile din țara noastră noi românii, stăm mai rău cu sănătatea. De pildă în anul 1937 în jud. Timiș-Torontal din fiecare sută de copii români mai mici da un an au murit 19, pe când la șvabi au murit numai 10.

În România în fiecare an mor de tuberculoză sau oftică 350 până la 400 de oameni din fiecare sută de mii de locuitori. În Germania, Italia, Franța, sau alte țări din Apus nu mor nici a patra parte.

La noi sunt mușcați de câini și trimiși în spitalele contra turbării în fiecare an mai mulți oameni decât în toate celelalte țări din Europa laolaltă. În alte țări abia la ani de zile se întâmplă că moare cineva de turbare. La noi în fiecare an se prăpădesc câteva zeci de oameni de această boală înspăimântătoare și fără leac.

Cauza acestor rele este întunerecul și neștiința în care trăim și care fac ca și în alte lucruri să nu ne meargă așa de bine ca altora. Nu știm nici pământul să-l lucrăm nici vitele să le grijim ca alte popoare.

Nu suntem numai noi de vină. Au trecut peste capul nostru vremuri prea grele. Abia sunt 20 de ani decând am scăpat de ele. Cei cari ne-au stăpânit ne-au ținut departe de lumină. Voiau să ne prăpădească și știau bine, că nimic nu prăpădește pe un popor așa de iute ca lipsa de lumină, lipsa de învățătură. Ne-au închis școlile. În loc de doctori, cari să ne a-

pere de boli ne-au trimis pe cap jandarmi cu pene de cocoș și sulite pe pușcă.

Unul din conducătorii noștri a și spus înainte de războiu în parlamentul din Budapesta: „Jandarmi, cari să facă și din lemne unguri, întâlnești la fiecare pas. După un doctor însă care să scape din ghiara morții câte un pui de valah trebuie să umbli zeci de kilometri.

Vremurile s'au schimbat mulțumită lui Dumnezeu și sângelui vărsat de atâția viteji. Suntem azi stăpâni la noi acasă. Conducătorii țării ne trimit oameni învățați să ne lumineze mintea și doctori cari să ne tămăduiască bolile. Și cel mai sărac om poate ajunge azi la învățătură și găsește doctor care să-i grijească sănătatea.

E datoria noastră să urmărim învățăturile ce ni se dau. Să mergem la școală, să mergem la doctor și să le ascultăm sfaturile Numai luminați la minte și sănătoși și puternici la trup, vom fi în stare să rămânem și mai departe stăpâni pe pământul nostru.



E rușine să mai vedem lucruri cum ne arată chipul de pe pag. 58. Un colonist român din apropierea Timișorii unde sunt atâția doctori și spitale poartă umflătura pe care o ține cu mâna de 15 ani fără să cuteze să se arate la doctor. La începutul lui Septemvrie 1938 a fost găsit de unul din doctorii trimiși de Ministerul Sănătății ca să viziteze locuitorii dela sate. Aproape fără voia lui a fost dus la spital și în 10 minute umflătura mai mare de 3 Kg. i-a fost tăiată, sigur fără să aibă durere sau fără să-i fie primejduită viața. În câteva zile s'a vindecat și azi poate merge la plug și lucra ca și oricare alt om sănătos. De 15 ani nu putea să lucre aproape nimic.

Întâlnim și azi mulți oameni cari poartă boala cu ei și nu pot lucra numai fiindcă nu se arată doctorului și nu ascultă ce li-se spune deși dacă ar asculta și-ar câștiga repede sănătatea.

Noi cari an de an stăm de vorbă prin acest calendar cu atâtea mii de români dela sate, am crezut că e și datoria noastră ca între multele învățături și multele lucruri vesele pe care le spunem cetitorilor, să le dăm câteva sfaturi și cum să-și apere sănătatea.

Vorbim azi despre una din cele mai grele nenorociri ce pot da peste om.

Sifilisul

Toți cari aud acest nume se inspăimântă. Și pe bună dreptate. Mii de oameni se prăpădesc în fiecare an numai la noi de aceasta boală și alte multe mii, trăiesc ani de zile în chinuri nefiind în stare să-și câștige pâinea de toate zilele fiind bolnavi de sifilis. Iar atâția stau închiși cu anii în spitalele de alenați (nebuni) având sifilis la creier și pierzându-și mintea.

Sifilisul este boală lipicioasă. În sângele bolnavilor se găsesc foarte multe miliarde — de mici vietăți (învățații le-



Germeii sifilisului

numesc spirochete palide) cari au forma unui şurub (tirbuşon) cu care se scot dopurile din sticle. Chipul dela pag. 59 ne arată aceste vietăţi aşa cum sunt văzute cu sticle măritoare (microscop) mărite de peste o mie de ori. În chip se văd albe locul din jurul lor fiind negru. Aceste vietăţi se găsesc şi în gură în nasul şi în oricare parte din trupul omului bolnav.

Dacă un bolnav de sifilis, să zicem sărută pe un copil sănătos sămânţa, germenii boalei ajung cu scuipatul bolnavului pe pielea copilului. Dacă pe piele este o mică, oricât de mică, zgărietură, germenii boalei pătrund în sângele copilului.

În câteva zile acolo unde a fost sgărietura se face o mică umflătură care la vârf se rupe şi zămueşte. Luând un picur din aceasta zămuială şi atingând cu ea pielea zgăriată a unui alt om sănătos, şi acesta capătă boala. Mica umflătură, (adese ori e aşa de mică, încât aproape nu o vedem) se vindecă de multe ori fără nici un leac. Nu doare. Germenii boalei însă pătrund în sânge unde se înmulţesc şi peste câteva luni ne trezim că toată pielea e plină de zgrăbunţe.

La şezut, în gură şi în alte părţi se fac răni multe şi urâte cari zămuesc tare şi miroase greu. Şi acestea se vindecă uşor fără prea multe leacuri şi nici nu fac durere prea mare.

DUSAN LAZITS

— comerciant de arme —

TIMIŞOARA I. Strada Eminescu No. 4

Recomanda bogatul
său depozit de
**Arme de vână-
toare, Floberte,
Pistoale, Revol-
vere, rechizite de
vânat şi cartuşe**

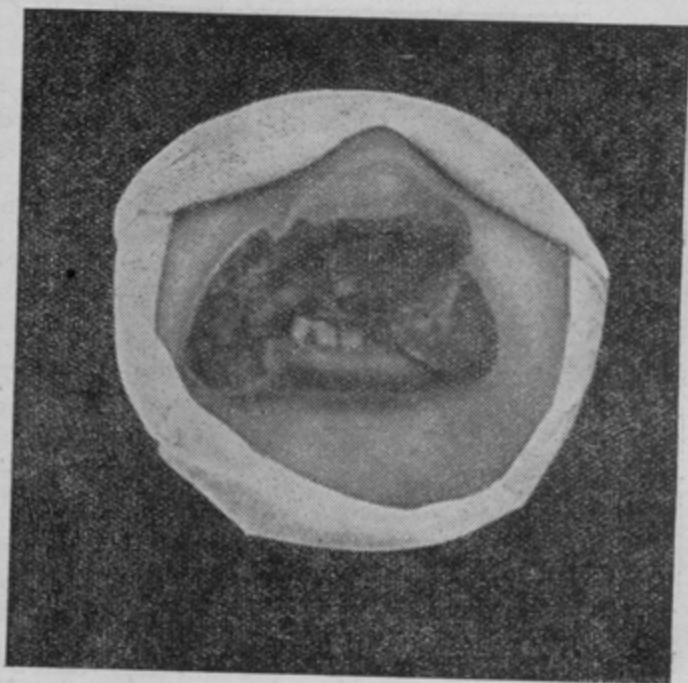
Arme de vânătoare marca Sauer & Sohn,
marca Pieper-Bayard cu şi fără cocoase. Pi-
stoale automate marca Browning, Walther şi
Singer, Floberte(arme de salon),marca Brow-
ning, Walther şi Geco „automate şiobicinuite



Toate sistemele numai cele mai noi şi mai bune se găsesc
expuse în depozit, cu cele mai eftine preţuri.

— Vizitaţi fără obligaţie de a cumpăra —

Peste câțiva ani, de multe ori la 10-15 și chiar 20 de ani, de când s'a ivit boala te trezești numai că la nas și la buză se face o umflătură care se întinde tot mai tare care se desface ca un măr putred și bolnavul rămâne fără nas și fără buză, așa cum vedeți în chipul de mai jos.



Alte ori se ivesc răni care nu se vindecă cu anii pe flue-
rul piciorului său în alta parte a trupului. De multe ori se
bolnavește ficatul (maiul) rărunchii, inima. Bolnavul se umflă,
capătă boală de apă, cum zice lumea și chinu e ani de zile până când
moare. Mulți își pierd vederea sau auzul. La alții boala se
incuibă în creier, își pierde mintea și trebuiesc duși în spitale
de nebuni.

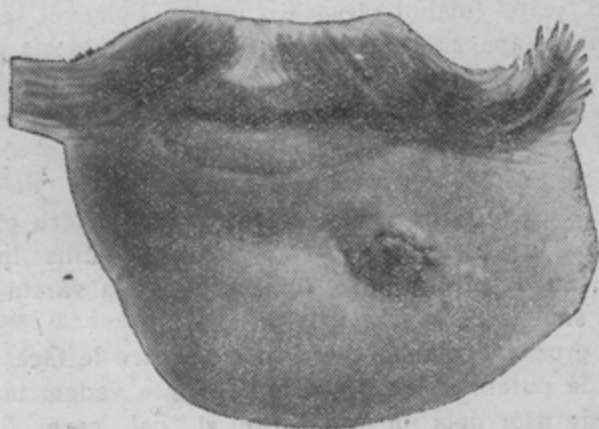
Mai ales astăzi avem un foarte mare număr de bolnavi
cu sifilis, la creier încât nu mai avem locuri pentru ei în spi-
tale. Cei mai mulți din aceștia au căpătat sifilis în timpul
războiului, nu au căutat să se vindece și azi la vârsta de 40—
45 de ani sunt niște nenorociți.

Sunt grozav de multe suferințele pe care le face sifilisul
așa că nu le putem înșira pe toate. Ceea ce vedem însă e, că
se ia așa de ușor dela un om la altul și cel care îl capătă

dacă nu caută să se vindece, este nenorocit pe o viață întreagă. Și copii celor cari au sifilis sunt nenorociți, mulți mor în primele luni după naștere, iar cei cari trăesc sunt tâmpiți, unii orbi, surzi sau cu alte nenorociri. Chipul de mai jos arată un copil a cărui mamă are sifilis.



După cum am văzut sifilisul se poate căpăta în multe feluri. Prin sărutat, cu briciul barbierului care rade un om bolnav de sifilis și fără să curețe briciul, rade apoi pe altul sănătos. Chipul de mai jos arată un bărbat care a căpătat sifilis la



bărbier. Se mai poate căpăta prin pahar sau lingură, furculița și altele cu care a mâncat un bolnav de sifilis dacă nu au fost curățite. Dar mai ales se capătă prin viață desfrănată ce o trăiesc unii oameni. Deaceea i-se mai spune și boală lumească, boală de rușine.

Ca să nu capătăm boala trebuie să ne păzim de tot ce am spus mai sus.

Cum ne vindecăm de sifilis

Boala e foarte înspăimântătoare, însă spre norocul nostru, i s'a găsit leacul. Mai ales dacă bolnavul ajunge din vreme la doctor se poate scăpa de ea. E drept că trebuie să mergi ani de zile la medic și trebuie mulți bani pentru leacuri însă totuși putem scăpa. Mulți însă nu au răbdarea. Trecându-le rănila se cred vindecați deși sămânța boalei din sânge nu s'a prăpădit. Deodată peste ani mulți se trezesc fie bolnavi la rărunchi, sau la inimă, sau la creier și atunci e greu de ajutat, de multe ori nu mai este nici un ajutor.

Sfătuim pe cei cari ar fi avut nenorocul să capete această boală, să meargă negreșit la medic și să facă tot ce li se spune și numai atunci să se creadă vindecați când le spune medicul. Cei bolnavi să nu se căsătorească fără învoirea medicului, căci își nenorocesc și soția și pot să albească copii nenorociți.

Statul pentru ca să ajute și pe cei săraci să se vindece cheltuește bani mulți zeci de milioane cu leacuri pentru această boală. Toți medicii dela sate și dela orașe plătiți de Stat, dau ajutor fără bani și leacuri celor bolnavi cari sunt săraci.

E datori tuturor să se păzească de această boală înspăimântătoare, iar cei cari au căpătat-o sunt datori să umble să se vindece spre binele lor și a familiei pe care o au.

Vizitați

unicul magazin românesc din Banat
bine asortat cu

Aparate Fotografice-Ochelari-Parfumerie
și Jucării din Nürnberg (Germania) pt. copii

DUMBRAVA

Timișoara I. Str. Vasile Alecsandri

Contra lipsei de apetit și debilității generale

cel mai recunoscut vin medicinal este

„Ferrochin-Santo“



Preparatul susnumit are un gust plăcut dulceag ca și un vin vechiu și conține principii activi ale coajei copacului CHINA din America de Sud și o combinație de fier ușor digerabilă, care în urma compoziției sale specifice nu strică nici dinți nici constipație nu provoacă, deoarece dulceța naturală a vinului, cum și a extractelor vegetale ridică efectul chinei, conținând fier organic, contribuie la sporirea cantității și calității sângelui. Ridică și pofta de mâncare.

Acest preparat e recomandat de mulți medici mai ales în următoarele cazuri.

Anemia, Debilitatea generală, Convalescența

atât pentru adulți cât și pentru copii „FERROCHIN SANTO“ se vinde în sticle închise, stampilate și împachetate în hârtie de culoarea catifelei roșie. **ATENȚIUNE!** Feriți-Vă de falsificări cari n-au gust plăcut, sunt amari și acre. Se cunoaște ușor cel veritabil și după forma sticlei și etichetei.

Sticla mare care conține 500 gr. ($\frac{1}{2}$ Kg.) se vinde cu — 75 Lei

Sticla mica de probă cu — — — — — 55 Lei

Întrebați medicul Dvoastră despre efectul vinului medicinal „Ferrochin-Santo“ și întrucât Domnealui nu dispune altfel iată

Indrumările noastre de întrebuințare

COPILOR. $\frac{1}{2}$ pahar de vinars înainte de masă cu jumătate oră.

ADULȚILOR. Câte un pahar de vinars (de liqueri) înainte de masă cu o jumătate oră.

DEPOZIT GENERAL:

Farmacia „STEAUA“ Timișoara IV., P-ța Dragalina

Se află și în farmaciile din Timișoara:

Iosefin: Farmacia „DIANA“, Farmacia ROXIN, Farmacia SFT. AN.

TONIR, Farmacia „SFT. MARIA“, Farmacia „SFT. GHEORGHE“

Cetate: Farmacia „MINERVA“, Farmacia „MADONNA“.

Fabrica: Farmacia „SFT. NICOLAE“.

Povestea Vorbiei

O văduvă'n vârstă, bătrână, zbârcită,
Cu doi dinți în gură, barba ascuțită,
Nas cât pătlăgeaua, la vorbă'nțepată,
Cu ochii ciacără, gura lăbărțată,
Fruntea-i cucuiată, fața mohorită,
Peste tot negoasă și posomorită,
Umbla'ntunecată și tot innorată,
Nu o vedea nimeni să răză vr'odată,
N'o puteai cunoaște când e mulțămită
Că ea'n toată vremea era necăjită;
Cu nimenea'n lume nu se avea bine,
Se certa cu sine, când n'avea cu cine;
Slugi, câine, pisică, bătea cu sudalme
Și pentru o muscă își da'n obraz palme.
Dar de și în astfel era cum ziserăm
Și cele mai multe nu i le scriserăm,
Tot se măritase pân'aci odată
Și să se mărite iar era rugată,
Că era vestită și în stambă dată
De văduvă grasă, putredă bogată,
Și pentru avere tocma ca nebunii
Se'mbulzia s'o ceară văduvii și junii,
Nu-i căuta chipul, nu-i căuta anii,
Toată frumusețea îi era ei banii.

Așa și această văduvă bogată
Fiind pentru zestre de prea mulți rugată,

**CASA DE
PORȚELAN**

**Heinrich
Basting**

**TIMIȘOARA II.,
Plăța Traian 7.**

sticle, porțelan, lampe, rame, tablouri, oglinzi

Când venia'n pește cineva s-o ceară
Ca să se mărite să-și ia bărbat iară,
Ea la acei oameni bărbați sau neveste
Cu mândrie mare propunea aceste
Zicând: — „Mergeți, spuneți celui ce mă cere
Că am să-i dau zestre destulă avere,
Bani, casă, moșie cum și știe poate,
Scule, diamanturi în ființă toate,
Dar pe lângă astea am și din natură
Un arțag o pală, de cam cert din gură
Și nu totdeauna acestea îmi vine,
Ci numai de față când e oare cine,
Sau când stau de vorbă la vr'o adunare,
Din cea atuncea țandăra îmi sare,
Și încep îndată ca să-mi cert bărbatul,
Să-l fac de ocară față cu tot satul.
Iar el la necazu-mi îl voesc să tacă,
Să-mi sufere toate, nimic să nu-mi facă;
Ii cer dinainte condiția asta,
De mă priimește, eu îi sânt nevasta.
Câți auzia d'asta fugia ca de ciumă
Li se tăia pofla de astfel de glumă”.

Mai pe urmă însă își găsi ea unul,
Cam lovit cu leuca, făcând pe nebunul.
Și-i trimite vorbă că o priimește
În felul ce zice, și cum ea voește;
Dar îi dă să știe că, din întâmplare,

Pentru încălzirea lămpilor de
radio întrebuințați

Bateria „DURA-
Optima“

(ACUMULATORI USCAȚI)

Vă dispensați de „încărcare” și în-
grijire. Se găsesc la toți revanzătorii.
Informațiuni tehnice primiți dela
UZINELE DURA S. A. Timișoara.

Și el fără voia-i un pârtag mic are,
Care in an numai odată îi vine
Și, ca și un praznic, într'o zi îl ține.
Și, el cum se leagă să-i rabde artagul,
Și ea să se lege să-i rabde pârtagul.
Spuindu-i aceste, zise ea 'ntru sine:
— „Zău că nu se poate din așa mai bine!
Nu e lucru mare într'un an odată
Un pârtag, cum zice, și lui să-i abată”.
Și cu chipul ăsta dacă se legară
Amândoi îndată se și cununară.
Mireasa acuma găsindu și norocul
De părere bună nu o'ncăpea locul:
Își pierduse cumpătul
Că găina umbletul...
Și luând la masă de coadă purceaua,
Cum era strâns satul făcu și safteaua,
Vr'o câte-va vorbe trânti după lege,
D'ale nodoroase, ca niște ciomege.
Ginerele l'astea trebuia să tacă,
C'asa se legase, n'avea ce să facă.
Făcând ea safteaua, îi păru mult bine,
Văzând că bărbatu-i legătura-și ține.
A doua zi iară-și urmă obiceiul,
A treia zi încă și mai cu temeul,
Iar el la nici una cheful nefrângându-i,
Le sufere toate, în gându-și zicându-i:

— Lasă să taie dracului bureți.

MAGAZIN DE MODE
MODEWARENHAUS

TÜRK L & COMP.

propr. Elemér Türk L

Vânzare în rate pe carnet Consum

ENGROS

LUGOJ. T. 1. 257

DETAIL

Lasă să se scalde în apele ei.
Lasă să-și alerge calul cât o vrea.
Lasă să latre ca cățelele la lună.
Acum e la largul ei și la strâmtul mieu.
Până mi-o veni și mie palele nebune.
Îi taiu eu din unghișoară.
Eu îi sânt doftorul ei.
Cum își așterne așa va dormi.

Deci.

A patra zi dimineța, pe loc cum se scoală
Începe să geamă ca un prins de boală,
Zicând: — „Ei nevastă, azi te-a călcat focul,
M'a găsit pârtăgul, i-a venit sorocul”.
Și zicând aceasta o cam ia de coadă,
Și pe după mână frumos mi-o înoadă
Și începe să-i care mai în jos de spate,
Cam pe pielea goală gârbace 'ndesate.
Ea îi zicea: „Frate bine, ce e astă?”
El răspundea dându-i: — „E pârtăg, nevastă”.
— „Până când te ține?” ea îi zise iară.
El, dându-i răspunde: — „Numai până'n seară.
Și rabdă nevastă, cum îți rab eu ție,
C'astfel n'-e legatul și mult n'o să ție.
— zMă rog, bărbățele? mai stăi contenește

Treeratoare MÁV cu cadre de oțel, rul
menți oscilanți, ultimul model prelungit-

Aparate de trifoi MÁV montabile pe treeratoare MÁV

Urutoare cu Ciocane MÁV universale în 4 mărimi.

Mașini de acționare MÁV diverse Tractoare
Diesel-Hanomag de 38-45 Cp. și alte tipuri

Semănătoare Melichar universale cu linguri

Pluguri și plese de pluguri Rud. Sack

se găsesc de vânzare la prețurile și condițiunile
cele mai favorabile la reprezentanța generală
pentru Ardeal și Banat:

INDUSTRIA-ECONOMIA

S. A. pentru comerț și industrie TIMI-
ȘOARA IV., Str. Ioan Brătianu 34.

Telefon: 4357. Telegramă: Industria

Stăi să ne'nțelegem, puțin odihnește!
Eu imi intorc vorba, pui lacăt la gură.
Dacă e pricina pentru legătură".
— „Nu, dragă nevastă, năravul din fire
Lesne nu se poate s'aibă lecuire".
— „Mă rog, bărbățele, dă puțin cu milă,
Că nu știu bătaia de mică copilă.
Aoleo, ajunge! aoleo, mă lasă!
Văz eu că cu zapis nu se ține casă,
Mă leg, mă jur ție, că d'azi înainte
Nu-ți voi mai răspunde nici două cuvinte".
— „Ei bine, el zise, dacă-ți lași artagul,
Iacă și eu dară imi opresc pârtagul.
Numai îți păzește cum zici jurământul,
C'apoi iar imi vine (să păzească sfântul)".

Așa ei d'atuncea cu pace trăiră,
Și singuri aceasta o și povestiră.

Anton Pann

BARUCH & COMP. S. A.

MAGAZIN SPECIAL DE COLONIALE
ENGROS și ENDETAIL

TIMIȘOARA
PALATUL LLOYD
TELEFON: No. 2746

IOSIF FEUER

*Atelier de geamantane. Articole
de voiaj și Piele de lux.*

TIMIȘOARA I.,
Str. Mercy 5

Omul de omenie nu pierde

Pe vremile când umbla D-zeu cu sfântul Petru pe lume, trăia o pereche de oameni, un bărbat și o muiere. Ei erau oameni săraci, n'aveau decât o vacă, dela care se indulceau ei amândoi cu doi fii ai lor. Nici casa în care locueau nu era a lor, nici că aveau vr'un petec de pământ cât de mic; cu lucrul mânilor se susțineau și cu lucrul plăteau dările și birul casei.

Intr'o seară vine bărbatul dela coasă, cum fusese la un vecin bogat și află pe muierea mulgând vaca, iară copilașii stând lângă ea să le dea lapte să bea. Bărbatul scoase din traistă o legătură mare de căpsune și li-o dete copiilor, apoi după-ace dădu sarcina de mohor vacei s'o mănânce, intrară toți patru în căsuță.

Nu se puseră bine la cină și se porni un vânt cu ploaie de gândeai că pierde lumea; tuna și fulgera de gândeai că e sfârșitul veacului.

Cănele începu a lătra mai pogan decât la lupi, semn că omstrein se apropiie la casă.

Ian ieși afară, măi bărbate, de vezi ce latră dulăul așa tare, va fi vr'un biet drumar — zise nevasta; iar bărbatul scoase capul pe fereastră să vază ce este ?

Adecă doi oameni voiau să intre în curte și cănele nu-i lăsa. Numai la lumina unui fulger i-a putut vedea. Apoi ieși iute afară și merse la poartă de apără pe drumari de căne și-i băgă în casă.

Bună seara, zise unul din călători. Bună să vă fie inima zise talpa casei.

Și mai bună cina, zise celălalt călător.

Poftim la cină, răspunse stăpâna casei.

Și călătorii, osteniți și flămânzi fiind, nu așteptară mult

Grinzi de fier (traverse)

și mare depozit de fier și fierărie precum și mașini de gătit, sobă etc. la

PETRU

JÄGER
Fierărie
Engros și
Endetail

TIMIȘOARA IV.,

Bulv. Carol

Telefon 29-37

îmbiat, se așezară la masă și mâncară omenește, mai vorbiră puțin, apoi se desbrăcară și se culcară.

Muiera le întinse hainele să se usuce, apoi se culcă și ea.

„Ce oameni de omenie sunt oamenii aceștia, Doamne!” zise unul din călători, după ce văzu, că căsenii dorm, „i-ai putea dărui cu ceva”.

— Vor fi răsplătiți la bătrânețe, zise celălalt drumar, și apoi adormiră.

Dimineata iar omeni muiera pe călători cu mămăligă și cu lapte cald. Iar unul din ei văzând bunătatea acelor oameni, îi întrebă prietenește:

„Ce-ți pofti pentru binefacerea, ce ai arătat către noi de când intrarăm la voi în casă?”

Iar bărbatul zise: „Săraci suntem și mulțumită lui D-zeu, că suntem sănătoși; numai sănătatea să ni-o țină bunul D-zeu, de altceva lipsă nu avem, că muncim și atunci avem de pe o zi pe alta; ca niște oameni săraci, la bătrânețe barem de ne-ar da bunul Dumnezeu traiu mai liniștit, când nu vom mai putea munci”.

— Să vă ajute D-zeu, zic călătorii, și se duc pe aici în colo, iar oamenii rămân mângăiați că putură face bine bieților drumari.

Dar nu mult după aceea, cam pe la Ilie prorocu, vine o vreme grea și le trăznește vaca de sub perețele casei, casa încă ia foc și bieții oameni scapă numai cu ce erau pe ei și cu copiii de mână. Acum ce să știe face? Ar rămânea aici, cu ce să trăiască? Dar unde să locuiască? Nu aveau nimic, deci își pun în gând să ia lumea 'n cap. Și se pun oamenii mei la cale și merg până la Dunăre. Dar cum să treacă Dunărea? Stau ei, și numai că văd o luntră venind către ei; în luntre era un turc, care o mâna. Se roagă de turc să-i treacă de cea parte și se învoui turcul bucuros, însă zise, că luntrea fiind mică, nu poate trece mai mult de cât unul odată. Deci se sui mai întâi mu-

Nicolae Beitz

● Magazin de Coloniale

TIMIȘOARA I. Specialități în s i r o p de
smeură din munții Mehadiel

Telefon 2748

Telefon 2748

ierea in luntre și turcul vâsli prin valurile Dunărei până dincolo. Ei, dar nu se întoarse, căci muiera fiind frumoasă, îi plăcu foarte turcului, deci și-o duse acasă la el.

Văzând omul, că turcul a fugit cu muiera, se puse pe gânduri, apoi începu a căuta, doară va afla vr'un vad pe unde să poate trece și el cu copilașii, că cineva cu vreo luntre nu se mai ivea.

Și umblă omul nostru cu copiii de mână, de colo până colo, până dete de un vad, pe unde i-se păru că ar putea trece. Deci se desculță, luă un copil în cârcă și plecă prin Dunăre. Cum mergea iată, că în mijlocul Dunărei dădu de un prundiș gol, ca un ostrov mic, acolo puse copilul să se odihnească și se uită înapoi la copilul de pe țărmure.

Adecă vede o dihanie de lup, că se apropie de el și fuge cu el pe aici încolo. Atunci își pierde cumpătul, uită de copilul ce era lângă el și fuge să scape pe cel de pe țărmure din gura lupului. Dar vai! când ajunge pe țărmure nu mai vede nici lup, nici copil; cine știe unde fugise lupul cu el! Atunci se uită spre prundiș ca să vadă pe al doilea copil, ce rămase singur în mijlocul Dunărei pe ostrovel. Adecă vede o undă mare apropiindu-se de el și luându-l ca pe o peană; peste o clipă nu-l mai văzu. Ce era să facă, bietul om? Să se arunce și el în Dunăre? Inzadar i-ar fi fost cercarea de ași scoate copilul, deci se puse pe plâns.

El, care cu două zile mai înainte avea căsuța sa, văcuța sa, muiera sa și copilașii săi, acum era singur ca cucul la marginea Dunărei! Dar D-zeu atunci e mai aproape, când omul e în nefericirea cea mai mare; întări deci inima omului

Frângheria George Doboșan

Lugoj, Strada Nedeleu No. 3.

Execută tot soiul de frânghii de cânepă, pălămare de transmisiuni, funii, sfoară de legat mărfuri, frânghii economice, streanguri, căpestre, năvoade de pescuit, leagăne, geante de piață, saci pentru bucate, mușamale (ponevi), pături pentru cai, articole pentru tapiterie, bumbac pescăresc, covoară, iută pentru covoare etc. se află totdeauna în magazinul meu
cu cele mai reduse prețuri

nostru, să nu cadă în păcate de a se arunca în undele Dunărei, și-l îndreptă spre un oraș mare, unde se băgă păzitor la porcii Domnilor.

Și stătu el multă vreme ca porcar în acel oraș, poate vreo cincisprezece ani dacă nu și mai mult, fără de a auzi de muiere și de copii, și fără de a se plânge împotriva lui D-zeu; în timpul când își aducea aminte de ai săi, zicea: bun e D-zeu și îndurat cătră toată lumea, și pe mine m'a mângăia. Cu timpul mai uită de ei și numai arare-ori se mai întâmplă să fie supărat de pierderea lor, că D-zeu îi întârises firea; drept că și el se ruga lui D-zeu sfântul cu toată credință. În orașul acela ședea chiar și împăratul, care fiind foarte bătrân, muri și el ca toți oamenii, că doară și împărații sunt oameni, știu că nu sunt draci să trăească alături cu pietrele.

Ei! dar pe vremile acelea nu se alegeau împărații, ca în zilele noastre; nici nu rămăneau copiii împăraților în locul părinților lor, ori vrednici ori nevrednici; atunci D-zeu alegea pe împăratul. Adecă hotărau sfetnicii împărăției o zi, atunci toți oamenii din împărăție trebuiau să se adune la un loc, pe un

Vizitați magazinul VASILIE OPREA

Unde aflați cele mai bune ghetе și pantofi din material bun și se lucrează și după măsură toate soiurile de încălțăminte, ghetе ortopedice pt. picioare bolnave

Bocanci speciali pentru turiști.

Elevii de școală au o reducere de 15 proc.

Vă servește cu prețuri avantajoase și vă dă marfă bună cu garanție



TIMIȘOARA

1. Str.

Eminescu 2.

loc, pe un câmp mare, și unul arunca coroana în sus; aceea apoi atâta se învârtea prin aer până D-zeu o trimitea pe capul celui vrednic, și pe care se așeza coroana, acela era împărat să fi fost omul cel mai sărac ori cel mai bogat, tot una era, atunci oamenii nu se împotriveau voiei lui D-zeu.

Astădată a fost alegerea de împărat chiar în câmpul unde era omul nostru cu porcii. Și se adunară feciorii de crai și de împărați, de grofi și baroni din toată țara și toți fruntașii țării erau de față, ba și feciorii bogați din țările vecine veniseră și steteau așteptând cu capetele descoperite, că doară pe unul din ei se va așeza coroana, care umbla prin aer deasupra capetelor.

Dar minunea minunilor! umblă prin aer cât umblă, până odată sbură departe, unde era omul nostru cu porcii, și se așează pe capul lui. Atunci poporul strigă cu bucurie: „Să trăiască împăratul nostru!” și-l duseră cu mare pompă la palat, și-l îmbrăcară în hainele cele scumpe împărătești; iar țara i-se supuse ca la cel ales de D-zeu. Și el purta cu înțelepciune treburile împărăției, încât toți se mirau de mintea lui cea mare.

Dar odată vine la el un cioban c'un drăguț de caș de să-l mănânci cu ochii; „Bună ziua, înălțate împărate!”

— Bună să-ți fie inima, dragul meu; vei fi având vreo rugare?

Am înălțate împărate, am două rugări; mai întâiu te rog să primești cașul acesta ca cinste dela mine; a doua te rog să faci o milostivire și să-mi ierți feciorul, să meargă la oaste sunt om bătrân înălțate împărate, numai pe el îl am, și nici pe;

Metzger si Stumper

Blănărie

En gros

En detail

Timișoara

B-dul Berthelot No. 8—10

el nu l-aş avea, că baba mea nici un băiat nu mi-a făcut, dar acum sunt şasesprezece ani o dihanie de lup a venit cu un prunc ca de 5 ani în gură, eu l-am scos de la lup, pe lup l-am omorât, iar pe pruncuţ l-am crescut, cum am putut; acum mi l-au scris la oaste şi — de-l duc — eu rămân la bătrâneţe fără nici o ajutorinţă.

Împăratului numai decât îi veni aminte întâmplarea lui, şi zise ciobanului să aducă feciorul la curte.

Şi l-a adus ciobanul, iar împăratul a poruncit, ca pe fecior să-l facă cătană (ostaş), iar pe cioban şi pe baba lui să-i țină împărăţia cu toate cele trebuincioase; nu a spus nimănui de ce a făcut lucrul acesta.

Nu trecu mult şi veni la împăratul un pescar cu un peşte foarte frumos.

„Bună ziua, înălţate împărate!”

— Bună să-ţi fie inima, fătul meu; vei fi având vreo rugare la mine?

— Am, înălţate împărate, am mare rugare, adevă două rugări am: mai întâiu să faci bine să primeşti peştele acesta ca cinste de la un biet pescar; a doua să faci bine şi să ierţi feciorul meu de la oaste, că numai pe el îl am, dar nici el nu e de la baba mea, fără D-zeu mi-l-a dat, l-am prins de pe Dunăre acum sunt şasesprezece ani şi nu era atunci mai mare ca de trei patru ani. De atunci m'am căznit cu el, cum am putut; acumă când mi-ar fi spre ajutorire, eu şi cu baba suntem slabi, iar alţi copii n'avem, acum vrea să ni-l ia la oaste, înălţate împărate.

Iar veni împăratului în minte întâmplarea lui de acum şasesprezece ani. deci porunci pescarului să aducă pruncul la curte. Şi pescarul veni cu feciorul, iar împăratul porunci ca pe fecior să-l facă ostaş, iar pe bătrânul pescar cu baba lui să-i țină împără-

Wilhelm Thellmann

S. A.

FIERĂRIE

Timişoara II., Str. Dacilor

Telefon:

3704

ția pe cheltuela ei. Așa se și întâmplă, că altcum nici că se putea întâmplă după porunca împăratului.

Mai avea împăratul un gând de nimeni nu-l știa, căci nimeni nu-l spunea. Deci porunci prin toată împărăția lui, care era mare foarte și se întindea și de cea parte de Dunăre; porunci zic în toată împărăția ca să vină din toată casa bărbatul și muiera la un ospăț mare împărătesc. Și veniră, doamne! câtă frunză și iarbă, și se puseră pe lângă masă și începură a se ospăta ca la curțile împăratului. Iar împăratul se preumbla dela masă la masă și se uita la fiecare în față. La o masă văzu pe un turo singur, fără nevastă și se uită cu mare băgare de seamă la el, apoi îl întrebă: „Prietine, cum de nu ți-ai adus și nevasta?”

— Să ierte înălțatul împărat, e cam bolnavă acasă.

— De unde ești, din ce sat?

— Din satul cutare și cutare...

Împăratul cheamă numai decât pe cele două recrute pe feciorul păcurarului și-al pescarului și le spuse:

„Aveți să mergeți numai decât în satul cutare și să-mi aduce-ți înainte pe muiera turcului cutare”.

Recrutele ascultară porunca împărătească și meraseră ată la casa turcului și intrând înăuntru spuseră muierei să vină cu ei la împăratul. „Bine, răspunse femeia, stați D-voastră nu-

Ioan Granofsky

Sculptor în piatră pt. Cru-i
și Mausolee la morminți.

Prețuri foarte reduse!

Timișoara IV.,

Str. Ion Brătianu 10

Vis-a-vis de biserica catolică din Iosefin

Unde tra-
geți la
Timișoara ?

Carlton și Savoy
în plin centru

La cele mai
noui și mo-
derne hoteluri

mai în căsuța asta până merg eu în cealaltă să mă gat, cum e data să meargă omul înaintea împăratului; iată, ca să nu vă fie urit, vă pun ulciorașul acesta cu vin dinainte, gustați o leacă din el până mă gat".

Și începură feciorii mei a închină cu ulciorașul, știți cum bea cătana când se capătă; vinul era bun și desleagă din ce în ce limba lor, până erau vorbăreți cum e data.

„Mă soțule, zise unul, bine mai sămănăm noi la olaltă și înaltul împărat tot laolaltă ne trimite în slujbă. Ia să vedem, care de unde suntem:

Eu soțule, zise celălalt, sunt fecior de cioban; cu oi am crescut, cât mă vezi de mare, dară mi aduc aminte că eu am avut alt tată și altă mamă, nu pe ciobanul și baba lui, fără tatăl meu cel adevărat m'a lăsat o leacă pe țărnișii Dunărei până să treacă pe un frate mai mic de cea parte și pe mine m'a apucat un lup și-a fugit cu mine să mă mănânce, că tata nu l-a putut ajunge; dar un cioban, D-zeu să-i dea bine și sănătate, m'a scos din gura lui și m'a crescut ca pe al său. [Pe mama a furat-o un turc, iar de tata și de fratele meu cel mic n'am mai auzit nimic.

— Eu frate, zise celălalt, sunt fecior de pescar, și tata zice că din Dunăre m'a prins cu mreaja și numai cu mare greutate ma adus la pricepere, că luasem bagseamă mai mulțișoară apă

Toate lumea românească
vizitează magazinul

de modă

BANDU

Timișoara

Iosefin Piața Gen. Dragalina 14.

unde găsiți cel mai mare asortiment
de lingerie. Cămăși gata și după comandă,
Dejalenuri, Poplinuri, pt. Cămăși, Cravate,
Ciorapi, Genți, Umbrele, Svetere, Pulovere
și tot felul de Tricotaje și marfă Textilă,

cu prețurile cele mai ieftine
Ajutându-se unul pe altul, ajutăm Tara
Deci sprijiniți comercianții români

decât vin avurăm în ulciorașul acesta.

Muierea, care auzise din ceea casă vorbele feciorilor, nu se mai putu răbda să nu meargă la ei și plângând și sărutându-i zise: „Dragii mamei copii, voi sunteți copii mei, eu sunt mama voastră, acum sunt șaptesprezece ani de când m'a furat turcul, iar voi ați rămas cu tatăl pe țărmurii Dunărei; haideți la împăratul să-i spunem întâmplarea, dar decumva va pedepsi pe turcul fără de lege, iar noi vom da undeva de tatăl vostru?

Și plecară; dară cum ajunseră la împăratul, acela cunoscă că femeia este a lui și spuse în fața mulțimei celea petrecute și că și pe copii i-a cunoscut, și anume n'a voit să le spună până vor afla ei pe mama lor. — Pe turcu-l iartă zicând;

„Așa a voit D-zeu să fie.”

De aici încolo până avură zile „trăiră fericiți”, mulțumind lui D-zeu, că la bătrânețe le-a dat mângăiere de-a trăi la oaltă zile bune.

Ce s'a mai fi întâmplat nu mai fi întâmplat nu mai știu, că multă vreme a trecut de atunci; cine știe însă, slobod este să mințească și mai departe.

Ion Pop Reteganul

Ghete și Pantofi pentru Dame, Domni și Copi

Modele de ultima modă! Călități garantate! Prețurile fixe!

Mare asortiment în Șoșoni și Galoși

Magazin de Încălțăminte

Friedmann

TIMIȘOARA, Bulv. Ferdinand 1 Pal. Löffler

lângă Cofet. „Bulevard” Telefon: 18-15

„GABY”

Salon de pălării pentru D A M E

TIMIȘOARA I. Strada Mercii

Mare asortiment.

Prețuri eftine.

Cotoiul și lumânarea

La Cucuieții de sus trăia odată un țăran care avea un băiat. Când băiatul se făcu flăcăiandru zise într'o zi lui tată — său :

— Tată, mă duo să-mi câștig pâinea singur, vreau să mă apuc de negustorie.

Poftim, îi răspunse tată — său, — dacă vrei să pleci să faci negoț ține 1000 de lei. Când o să ai de două ori pe atât, să te întorci acasă.

Băieț n'ul luă banii și plecă în lume.

La cea dintâi oprire, iată că la hanul unde trăsesese se afla un cotoi mai cât un miel de mare și care se tot freoa de picioarele mușteriiilor.

Uite ce frumos cotoi ! se miră flăcăiașul.

— Nu-i nimic că e frumos, îi răspunse hangiul, să vezi cât e de năzdrăvan.

Știi ce face ? Ține sfeșnicul până mâncăm cu toții.

— Fugi de-aici că nu cred până nu văd.

— Să fie așa... și pe dincolo dacă te mint ! Iată, pun ră-mășag pe 1000 lei.

Te prinzi ?

— Bine, mă prind răspunse flăcăiașul.

Se aduse mâncarea și lumea se strânse la masă. Îndată sare și cotoiul pe masă și se așează pe labele din napoi. Între labele dinainte, hangiul îi puse lumânarea aprinsă. Fără să clintească, cotoiul o ținu dreaptă ca... lumânarea.

Negustorașul nostru pierdu mia de lei și se văzu nevoit să se întoarcă să-și facă rost de alți bani.

Ajuns acasă îl liniști tată — său. Lasă că scot eu mia ta și pe a hangiului. Iar tu du-te mai bine la săpat via.

Țăranul pornii la drum și luă cu el cutia în care puse o cursă cu doi șoareci. Trase tot la hangiul cu pricina, cel care păcălitesc pe fecioru — său.

Când se puse mâncarea pe masă, iată că vine ca de obicei și cotoiul.

— Uite ce frumos cotoi ! se miră țăranul.

Nu-i nimica că e frumos, să-l vezi cât e de năzdrăvan. De-ai știi ce face te-ai minuna și mai mult. Ține sfeșnicul la masă ca un om.

— Fugi că nu te cred, se prefăcu țaranul.

Din vorbă în vorbă, ajung ei să pună rămășag pe 2000 de lei, Și când să se așeze la masă, cotoiul își ia în primire lumânarea spre bucuria hangului care-l privea fericit.

Dar când hangul își întoarse privirea să cheme pe cineva, țaranul scoase de sub masă cutia și deschise cursa, Șoarecii o sbughiră afară.

Zdup! Lumânarea! Cotoiul lăsând lumânarea, se repezi ca o săgeată să inhățe șoarecii.

De rândul ăsta, înghiții hangul păcăleala.

Țaranul se întoarce acasă cu mia lui fecioru — său și cu altă mie pe deasupra câștigată în rămășag.

(„Șezători de seară" Apostol D. Culea.)

INDISPENSABIL



IARNA
la guturai
g u t a
pentru fricțiuni
VARA
pentru recreație
congestiuni
afecțiuni digestive
TOTDEAUNA
dureri de cap
dureri de dinți
igiena casnică

VERITABILUL
DIANA

FRANZBRANTWEIN

Cereți sticle originale!

Feriți-Vă de Imitațiuni

Târgurile din Banat și Ardeal

Tinutul Timișului JUDEȚUL TIMIȘ-TORONTAL

Banloc, 4 Apr. 1 Nov.
Beba-Veche, 6 Martie, 5 Iunie, 4 Septemvrie.
Belinț 28 Aprilie, 11 August.
Beșenova Veche: 14 Mai, 13 Aug 15 Oct.
Biled, 20 Martie. 12 Iunie, 2 Octomvrie
Brestovăț, 1 Aprilie, 14 Octomvrie
Butin, 24 Aprilie, 24 Iulie, 15 Octomvrie, 20 Decemvrie.
Buziaș, Ultima Vineri din August, a 3 Vineri din Ian., Apr., Iul.,
1 Vineri din Oct.
Cărpiniș, 13 Aprilie, 12 Iunie, 18 Septemvrie.
Cenadul-Mare, 19 Iunie, 13 August, 9 Octomvrie, 4 Decemvrie.
Cenei, 24 Maiu, 24 August, 24 Octomvrie.
Ciacova, 7 Aprilie, 30 Iunie, 25 August, 13 Octomvrie, 10 Noemvr.
Chevereșul-Mare. 10 Martie, 9 Iunie, 4 August. 3 Noemvrie.
Chizătău, 11 Ianuarie, 28 Aprilie, 18 Iunie, 15 Oct.
Comloșul-Mare, 28 Februarie, 12 Iunie, 28 August, 13 Noemvrie.
Clopodia, 7 Ianuarie, 7 Aprilie, 4 August, 6 Octomvrie.
Denta, 20 Maiu, 2 Noemvrie
Deta, prima Sâmbătă din Februarie, 19 Martie, 11 Iunie, 10
Septemvrie, 26 Noemvrie.
Fibiș, 8 Februarie, 9 Maiu, 7 Noemvrie.
Gătaia, 23 Ianuarie, 23 Iulie, 23 Octomvrie, prima zi de luni
după 23 Apr.
Ghertenis, 10 Ianuarie, 10 Aprilie, 10 Iulie, 10 Octomvrie.
Gialváz, 12 Maiu, 12 August, 7 Octomvrie.
Ghizela. 21 Martie 21 Septemvrie.
Igrış, 4 Septemvrie.

Reuniunea de ajutor pentru înmormântare

CHARITAS

Condițiuni zvantajoase

Fonduri de rezervă 2.000.000 Lei

Inscrieri: Timișoara I. Bul. Regina Maria No. 16

Palatul propriu vis-à-vis de Școala de Menaj în construcție

Ioanisfeld, 15 Aprilie 15 Octomvrie.
Iamul-Mare, 17 Aprilie, 4 Septemvrie, 17 Febr., 10 Noemvrie.
Jebel, 21 și 22 Aprilie, 1 Iunie, 1 Septemvrie, 20 și 21 Octomvrie.
Jimbolia, 26 și 27 Martie 25 și 26 Iunie, 3 și 4 Septemvrie, 5—6 Nov.
Lenauheim, 6 Martie, 24 Aprilie, 9 Octomvrie.
Liebling, 10 Maiu. 7 Septemvrie,
Lipova, 22 Aprilie, 20 Iulie, 8 Sept., 8 Noemvrie.
Lovrin, 12 Martie, 25 Iunie, 10 Septemvrie, 29 Octomvrie.
Moravița, 3 Aprilie, 4 Octomvrie,
Mertișoara, 20 Aprilie, 10 August.
Moritzfeld, 20 Martie, 8 Maiu, 21 August, 6 Noemvrie.
Nicișoara, 22 Maiu, 6 August.
Ohaba-Forgaci, 20 Ianuarie, 26 Maiu, 14 Iulie, 27 Octomvrie.
Orțișoara, 8 Septemvrie.
Pecul-Nou, 3 Aprilie 7 August, 23 Octomvrie.
Periam, 24 Aprilie, 15 Iunie. 24 Septemvrie, 14 Noemvrie.
Pesac, 1 Aprilie, 24 Iunie, 14 Octomvrie.
Recaș, 20 Februarie, 3 Iunie, 31 August, 29 Octomvrie.
Sacoșul Mare 19 Mart., 28 Iunie, 28 Sept.
Sacoșul Turcesc, 17 Maiu, 17 Noemvrie
Sânmicolaul Mare, Sâmbăta nainte de 5 Apr., 1 Iulie, 18 Oct.,
18 Decemvrie.
Saravale, 26 Martie, 27 August.
Satchinez, 15 Maiu, 15 August 15 Noemvrie.
Săcusigiu, 25 Ianuarie. 27 Iulie, 23 Octomvrie.
Semlac, 19 Martie, 18 Iunie, 22 Octombrie.
Sânpetrul German, 16 August.
TIMIȘOARA Joia și Vinerea înainte de: 20 Martie, 2 Iunie, 16
August, 30 Septemvrie, 19 Decemvrie. Dacă aceste zile cad
pe ziua de Joi, târgul începe în aceeași zi și ține 2 zile. Dacă
în ziua de târg e sărbătoare națională, se va ține Vinerea.
Topolovățul-Mare, 28 Aprilie, 16 Iunie, 11 August, 22 Decemvrie.
Tormac, 22 Aprilie, 17—19 Iunie. 16—18 Sept., 25—27 Noemvrie.
Uivar, 10 Apr., 22 August, 10 Octomvrie.
Variaș, 3 Aprilie, 4 Septemvrie 30 Octomvrie,
Vinga, 21 Mai, 20 Aug., 20 Oct., 2 Decemvrie.
JUDEȚUL SEVERIN
Bata: 2 Feb., 1 Mai, 6 August, 21 Noemvrie
Balinț, Joia primă din lunile Aprilie, Iunie. Septemvrie și Dec.
Berzovia, 29 Martie 31 Maiu. 26 Iulie, 29 Octomvrie.

Eugen Klein

Articole de piele de lux
și giamantane de voiaj

Timișoara I.

Strada Brălla 1

Birchiș, 15 Ianuarie, prima Duminică după Rusalii și 25 Apr.
Caransebeș, ultima Vineri și Sâmbătă din Ianuarie și Aprilie,
prima Joi din August și Octomvrie.
Căpâlnaș, 1 Ianuarie, 9 Martie, 23 Aprilie, Luni Rusalilor, Nașt.
Sf. Ioan Botezătorul, Sf. Maria mică, Arh. Mihail și Gavril.
Cornea, Luni după Dum. 5 din postul Paștilor, Luni înaintea
Arhang. Mihail și Gavril.
Curtea, 21 Mai 14 Sept.
Domașnea, Sâmbătă înainte de Florii și Luni după Sf. Petru și Pavel
Făget, cu 4 zile nainte de Botez, cu 4 zile înainte de Sf. Toader,
cu 4 zile nainte de Ispas, 4 zile nainte de Sf. Petru, 4 zile
nainte de Sf. Maria, 4 zile nainte de Sf. Dumitru și Sf. Nic.
Lugoș, 10 Februarie, 10 Maiu, 4 Iulie, 31 Octomvrie Marți nainte
de 25 Mart., nainte de 15 Aug. și 25 Dec.
Mehadia, Ultima Sâmbătă înainte de Botez, de Florii, de Sf.
Petru și de Sf. Paraschiva.
Mehadica, Miercuri înainte de Întâmpinarea Domnului, de Sf.
Gheorghe și Sf. Ilie și de Arh. Mihail și Gavril.
Sacul, 15 Ianuarie, 15 Aprilie, 15 Iulie, 15 Octomvrie.
Bethausen, Sâmbătă ultima din Apr. Iun. Sept. și penultima din Dec.
Orșova, 1 Maiu, 17 Septemvrie
Teregova, Vineri nainte de Botez, Vinerea Patimilor, Vineri na-
inte de Nașt. Sf. Ion și 26 Octomvrie.

JUDEȚUL CARAȘ

Berzasca 13—14 Iulie, 26—27 Octomvrie.
Bocșa Română, 8 Martie, 6 Maiu,
Bocșa Montană—Vasiova, 23 Martie, 15 Maiu, 3 Iulie, 25 Sep-
temvrie, 20 Noemvrie.
Bozovici, Luni în săptămâna penultimă a Paștelor, Luni înainte
de înălțarea Domnului, Luni în prima săptămână după 1.
Octomvrie, Luni din penultima săptăm. înainte de Crăciun.
Cacoveni, 4 Februarie, 22 Maiu, 26 August, prima Miercuri din
luna Noemvrie.
Ciuchiciu, 2 Februarie, 21 Maiu, 6 August, 26 Octomvrie.

EUGEN DORNHELM S. A.

Casă de Modă și Manufactură

TIMIȘOARA I.

Bulevardul I. G. Duca

TELEFON : 2883

Dalboșeș, 10 Martie, 23 Octomvrie.
Dognecta, 17 Martie 1 Septemvrie.
Forotic, 27 Aprilie, 7 Septemvrie, 12 Octomvrie.
Jidovin (Berzovia), 26 Martie, 28 Maiu, 30 Iulie, 29 Octomvrie.
Moldova-Nouă, 20 Aprilie, 22 Iunie, 2 Noemvrie
Moldova-Veche, 7 Aprilie. 28 August.
Naidaș, 2 Februarie, 14 Octomvrie.
Oravița Montană, 12 Martie. 16 Iulie, 8 Octomvrie. 3 Decemvrie.
Prigor, 26 Ianuarie, 22 Iunie, 19 Octomvrie.
Reșița. Vineri înainte de Florii, înainte de Sf. Ilie, nainte de ziua
 Crucii și ultima Vineri din Octomvrie.
Sasca-Montană, 7-8 Maiu, 23 24 Iunie, 21-22 Sept., 3 Noemvrie.
Tirol, 3 Martie, 1 Septemvrie
Valea-Mare. Joia-Mare, Sf. Paraschiva.
Vermeș, 8 Maiu, 9 Octomvrie.
Vrani, 24 Iunie, 26 Octomvrie.

JUDEȚUL ARAD

Almaș, **Martți** inaintea sărb. Sft. Paști, **Martți**. înainte de Apost.
 Petru și Pavel, **Martți**, înainte de Sft. Dumitru, **Martți**,
 înainte de Crăciun
Aradul-Nou. 1. Martie, 16 Iunie, 18 Octomvrie
Bârzava, **Duminecă**, înainte de S. S. 40 mucenici, **Duminecă**,
 înainte de Constantin și Elena, **Duminecă**, înainte de
 Schimbarea la față, **Duminecă**, înainte de Cuvioasa
 Paraschiva, **Duminecă**, înainte de Sft. Crăciun.
Buteni Luni, din săpt. in care cade sărbătoarea întâmpinarea
 Domnului, **Luni**, la o săptămână după sărbătoarea Rusa-
 liilor, **Luni**, din săpt. in care cade sărb. Tăierea Capului
 Sf. Ioan Botezător. **Luni**, înainte de sărb. Nașterea Domn-
 cil **Luni**, după Florii, 11 Iulie, intrucât 11 Iulie nu cade pe
 ziua de Luni, se va ține înainte de aceasta dată. 26 Oc-
 tombrie (idem) Luni după sft. Nicolae
Cermeiu 25 Martie, 30 Iunie, 11 Noembrie, 1 Decembrie.
Chișeneu Criș 20 și 21 Aprilie. 20 și 21 Iunie. 21 și 23 Sep-
 temvrie. 8 și 9 Decembrie.
Dieci 20 Martie. 20 Iulie 20 Octombrie.
Dezna, **Sâmbătă**, înainte de 19 Martie, 14 Maiu 14 Sep-
 tembrie, 21 Noembrie
Ghioroc Prima Duminecă după 15 Martie și 25 Sept. (mărfuri
 și alimente), 15 și 16 Martie, 30 și 31 Septembrie (vite)
Gurahonț Luni, înainte de 10 Febr. **Luni**, înainte de 11 Mai
Luni, înainte de 30 August. **Luni**, înainte de 15 Noemb.
Hălmagiu Sâmbătă, după 6 Febr. **Sâmbătă**, înainte de Florii
Sâmbătă, înainte de 29 Iunie, **Sâmbătă**, înainte de 3
 Septembrie, **Sâmbătă**, după 26 Octombrie.
Ineu In prima săptămână după Bobotează. In ultima Duminică

- din Apr. In săpt. Sft. Ilie. In Octomb. după Sft. Dumitru
- Nădlac** Sâmbătă și Dumineca în care cad zilele de 2 Ian. 24 Apr. și 29 Sept. (intrucât datele amintite ar putea să cadă în zile de sărbătoare atunci târgurile se țin în săpt. premergătoare) 7 și 6 Iulie.
- Pecica** Sâmbătă înainte de 25 Martie și 25 August deasemeni și Dumineca
- Pâncota** Ultima Sâmbătă și Duminecă a lunii Februarie, A doua săptămână după Paștele Ort. Sâmbătă și Duminecă. Prima Sâmbătă și Duminecă a lunii August. A doua Sâmbătă și Duminecă a lunii Octombrie.
- Petriș** 20 Ianuarie. Duminecă înainte de Florii. 10 și 11 Iunie 19 și 20 Iulie. 14 Oct. 20 Decembrie.
- Rovine** Sâmbătă premergătoare zilei de 9 Mai, pt. vite. Duminecă și Luni pt. mărfuri, Sâmbătă premergătoare zilei de 14 Sept. pt. vite, Duminecă și Luni pt. mărfuri.
- Sft. Ana** Prima Sâmbătă din 1 Martie, August și Oct.
- Șimandul de jos** Sâmbătă și Dumineca înainte de 13 Februarie 6 și 7 Maiu, 9 și 10 Septembrie.
- Seitin** Sâmbătă înainte de 15 Aprilie, Sâmbătă după 19 Nov.
- Semlac** In Duminecă cea mai apropiată de 20 Martie, 20 Iunie și 20 Septembrie.
- Sicula** Ultima Luni din Ianuarie, Prima Luni din Aprilie. Ultima Luni înainte de Sft. Petru și Pavel. Ultima Luni înainte de Sft. Arhanghel Mihail și Gavril
- Șiria** Sâmbătă după 15 Ianuarie. Sâmbătă înainte de 15 Martie Sâmbătă după 1 Iunie. Sâmbătă înainte de 15 August. Sâmbătă după 31 Septembrie, Sâmbătă înainte de 1 Dec.
- Șebîș** Miercurea din săpt. în care cade Sft. Gheorghe. Miercurea din săpt. din care cade Sft. Petru și Pavel. Miercurea din săpt. în care cade Sft. Mihail și Gavril. Miercurea în săpt. în care cade Sft. Nicolae.
- Șepreș** Inainte cu o săpt. de Dumineca Floriilor Românești. In ziua de Sft. Petru și Pavel (dacă cade într'o Duminecă se va ține Vineri). In ziua de Sft. Dumitru (idem)
- Socodor** Sâmbătă, ce urmează după 15 Ian. Sâmbătă ce urmează după 1 Aprilie, Sâmbătă ce urmează după 15 Iulie Sâmbătă ce urmează dupe 6 Noembrie.

Recomandă onor, public la magazinul său bine asortat în pălării și articole de modă bărbătească pe lângă prețurile cele mai mici posibile

I O A N B A L I N T

Timișoara II. Str. 3 August colț cu Piața Traian

Șilindia Dumineca dupe 25 Maiu. Dumineca după 2 Octombrie
Dumineca după 13 Decembrie.
Săvârșin 14 Februarie, 13 Maiu, 18 August, 3 Decembrie
1 Aprilie, 15 Iunie, 1 Octombrie.
Târnova Joi după 1 Aprilie, Joi după 1 Iunie, Joi după 30
Septembrie, Joi după 30 Decembrie.
Tăuși In fiecare 3-lea luni din Aprilie și inaintea de Luni din
Septembrie.
Vânători In Miercurea din săpt. in care se cuprinde ziua de 7
Aprilie, Miercurea din săpt. care se cuprinde 24 Iunie
Miercurea in care urmează prima Duminecă din Oct.
A două Miercure din Decembrie
Vărădia de Mureș 2 Ianuarie, Prima Joi după Sft. Paști, A doua
Joi după Sft. Rusalii. 14 Septembrie.
Zărand Sâmbătă și Dumineca prima din postul Paștilor. Sâmbă-
tă și Dumineca Rusaliilor, Sâmbătă și Dumineca Sft.
Mării. Sâmbătă și Dumineca inainte de 17 Decembrie.
Zerind Joi la inceputul lunei Ianuarie, Joi la inceputul lunei
Septembrie

JUDEȚUL HUNEDOARA

Orașul Deva 11—12 Ianuarie, de vite, 14 Ian. de marfă. 10—11
Maiu de vite, 13 Mai de marfă. 31 Iulie și 1 Aug. de
vite, 3 Aug. de marfă. 27 și 28 Oct. de vite, 30 Oct.
de marfă
Orașul Hașeg 30—31 Ianuarie. 2 Febr. Miercuri și Joi inainte

PAUL KERN

S. P. A.

MAGAZIN DE PIELĂRIE

Depozit mare și permanent în piele și materiale pt.
ghete, piele de blane și curele pentru mașini — Prețuri
strict solide !

Engros

Endetail

Iosefin 3063 Telefon 3534, Fabric

**TIMIȘOARA II., STR. ȘTEFAN cel MARE 6
IV., PIAȚA GEN., DRAGALINA 11**

Floriilor de vite Sâmbătă Floriilor de marfă. 12—13 Aug. de vite, 15 Aug. de marfă. 5—6 Sept. de vite, 8 Sept. de marfă.

Orașul Orăștie 11 și 14 Martie. 1 și 4 Iunie. 1 și 4 Octombrie 3 și 6 Decembrie.

Orașul Hunedoara a) Târgul „Miezele Păresei”: In a 4-a Săptămână din Postul Paștilor Miercurea și Sâmbătă. b) Târgul „Ispasului” Miercurea și Sâmbătă înainte de Ziua Eroilor c) Târgul „Sânpetrului” la 26 și 29 Iunie. d) Târgul „Tăierii Capului” 26 și 29 Aug. e) Târgul „Vracilor” 11 și 14 Noembrie.

Orașul Peșosani 13 și 15 Maiu. 13 și 15 Octombrie

Plasa Deva: Simeria 26 și 27 Febr. de vite, 1 Mart. de marfă. 15—16 și 18 Iulie, 11—12 și 14 Oct. 23—24 și 26 Dec.

Bârsău In ultima Sâmbătă a fiecărei luni.

Băcia 21 Aprilie, 15 Sept.

Plasa Hunedoara: Sântamara de piatră. 13 Ian. A patru zi de Paști. 14 Octombrie.

Plasa Hațeg: Sângeorgiu. 6 Maiu. 14 Oct. 18 Dec.

Plasa Orăștie: Sibot. 21 Maiu. 8 Nov.

Cugir. 2 și 3 Aprilie. 20 și 21 Iulie. 14 și 15 Sept. 17 și 18 Decembrie.

Vinerea A treia de Paști și Vinerea după Paști. 27 și 30 Dec.

Plasa Geoagiu: Geoagiu. 6 și 8 Apr. 1 și 3 Iulie. 3 și 5 Sept. 18 și 20 Decembrie.

Balșa 25 Martie. 25 Iunie In ultima zi de Joi din fiecare lună un târg mixt.

Sarmiseghetuza A doua Duminică după Paști. 14 Oct.

Plasa Avram Iancu. Baia de Criș. In Miercurea 3-a din Martie, Miercurea treia din Iunie Miercurea treia din Sept. Miercurea treia din Decembrie.

Vața de Jos, Vinerea înainte de Florii — Vinerea înainte de St. Petru și Pavel — Vinerea înainte de Înălțarea St. Crucii, Vinerea înainte de Crăciun.

Brad Prima Joi din luna Martie; prima Joi din luna Iunie Prima Joi din luna Sept. Prima Joi din luna Decembrie.

Blăjeni Marța înainte de Sft. Paști, Marța înainte de Sft. Paraschiva.

Ilia 7 Ianuarie, 25 Martie a doua zi de Rusali, 24 Iunie, 15 August 29 Sept., 22 Noembrie.

Zam 16 Ianuarie. — A patra Miercurea din postul paștilor. 21 Mai, 8 Iulie, 29 August, 14 Sept., 30 Nov.

Dobra (Plasa Dobra) 23 Apr. A doua Joi după Rusalii, 8 Sept., 26 Octomvrie.

Dobra, 6 Decemvrie, Marți din săptămâna brânzii.

Pui 1 Maiu, 14 Octomvrie.

Sălașul de sus, 21 Aprilie, 27 Septemvrie.

Alte târguri mai importante în Ardeal

- Abrud*, 23 Febr., 20 Aprilie, 7 Sept., 30 Nov.
Aiud, 22—25 Ianuarie, 5—8 Maiu, 16—19 August, 13—16 Octomvrie; oi 1—4 Maiu.
Alba-Iulia, vite 4—5 Aprilie, 23—24 Iulie, 27—28 Sept. 14—15 Decemvrie — *marfă* 7 Aprilie, 28 Iulie, 30 Sept. 17 Dec.
Aleșd (jud. Bihor) Miercuri după 24 Febr., 15 Aprilie, 19 Oct. Joi înainte de 21 Iunie, Joi săptămâna cu 21 Sept. Joi săpt. cu 13 Dec.
Avrig, 19 Martie, 1—2 Iunie, 12—13 August, 1—2 Oct.
Baia Mare 19—20 Ianuarie, 9—11 Martie, 8—10 Iun. 24—25 August, 16—17 Nov.
Beiuș (j. Bihor) În zilele de Joi a doua după 2 Febr., după 23 Aprilie, după 20 Iulie, și după 26 Oct.
Belii (j. Bihor) Marți din săpt. cu 1 Apr. 1 Iunie cu 1 Sept., și a treia din Oct.
Bistrița 22—24 Februarie, 14—17 Maiu, 23—26 Aug., 15—18 Noemvrie.
Blaj, 9—12 Aprilie, 30 Iunie, — 2 Iulie, 3—6 Dec.
Brașov 6 Apr. 8 Iunie, 11 Octomvrie.
Budiul de Câmpie 31 Maiu, 2—3 Iunie, 21—22 Sept.
Câmpeni (jud. Turda) 13 Febr. 2 Aprilie, 28 Maiu, 9 Iulie, 28 August, 5 Noemvrie.
Ceica (jud. Bihor) Miercurile: după 6 Ianuarie, din săpt. Patimilor, săpt. cu 29 Iunie, și a treia înainte de, 26 Oct.
Ciucea (j. Cluj) 8 Ian., 25 Apr., 30 Iulie, 26 Oct.
Cluj 9—10 Ian. *cai vite, porci*, 10 jan. *mărfuri*, 9—10 Martie c. v. p. m; 24—25 Apr. oi, 30—31 August c. v. p. oi, 3 Sept. m; 30—31 Oct. — 2 Nov. c. v. p. oi m. 6—7 Iunie vite.
Copșa Mare, 21—24 August.
Copșa Mică, oi 21 Aprilie, — vite cornute 25 Apr., 20 Aug. — *marfă*, 28 Apr., 23 August.

Cel mai eficient magazin pentru tot felul de
linoleum mușamale cuverturi, etc. etc.

„META“

Casa de covoare și perdele
TIMIȘOARA IV., Bdul Berthelot 10

- Dej*, 26—27 Febr. 28—29 Maiu, 13—14 August, 10—11 Dec.
Dambrăveni, (Ibaşfalău) 24—26 Ian., 23—26 Martie, 8—10 Maiu, 2—5 Iulie, 18—20 Sept., 17—20 Noem.'
- Făgăraş*, 15 Martie, 20—22 Maiu, 7—8 Sept 4—5 Dec.
- Gherla* (j. Someş) Joia primă din Februarie; ultima din Aprilie prima din Iunie, ultima din Iulie, ultima din Oct., nainte de Crăciun, la 24 Aprilie oi.
- Huedin* (j. Cluj) 24 Ian., 24 Iulie, 24 Nov. Luni lăsatul postului de Paşti catolic, Luni nainte de Paştile cat. de Rusaliile cat. Luni de nainte de Crăciun.
- Ileanda Mare*, 9—10 Febr., 1 Maiu, 15—16 Oct.
- Marghita* (jud. Bihor) Miercurile; din săpt. cu 6 Ian. săpt. a patra din Postul Paştilor, săpt. cu 23 Apr., cu 13 Iulie, cu 14 Sept., cu 5 Noemvrie.
- Medias*, 24—26 Febr., 10—12 Aprilie, 28—30 Maiu, 9—13 Iulie, 21—24 Sept, 27—29 Nov. —oi 6—8 Iulie, vite de prăşile 9 Apr,
- Năsăud*, 20—22 Martie, 25—26 Maiu, 31 Aug. — 2 Sept., 6—8 Noemvrie.
- Odorheiu*, 12—14 Martie, 8—11 Iunie, 1—4 Oct. 18—20 Dec. oi, 10—12 Apr. 28—30 Sept.
- Oradea*, Luni în săptămânile cu 12 Martie, 21 Iunie, 8 Sept., 8 Dec.
- Reghin*, cai 11—13 Februarie, 4—6 Maiu, 2—4 Aug., 15—17 Octomvrie — vite cornute 14—18 Febr., 7—11 Maiu, 5—9 August, 18—22 Oct., oi 1—3 Maiu, 30 Iulie — 1 August. — marfă 19 Februarie, 12 Maiu, 19 August, 23 Octomvrie.
- Sălişte* (jud. Sibiu) oi şi porci, 4 Aprilie, 11 Iunie, 4 Oct. vite 5 Aprilie, 12 Iun., 5 Oct.
- Salonta* (jud. Bihor) Vineri în săpt. cu 15 Febr. cu 15 Apr cu 15 Iulie, cu 15 Nov.
- Sibiu* oi 26—28 Aprilie, 7—9 Sept. — Vite 9—10 Ian., 29—30 Apr., 10—11 Sept., cai: 11—12 Ian., 2—3 Maiu, 12—13 Septemvrie.
- Simeria* (jud. Hunedoara) 26—27 Februarie, 21—22 Iunie, 12

Porcelan, Fayantă, Tacâmuri, Rame, Icoane sfinte !
Mare asortiment în **Cadouri de Nuntă** la

G. H E C K E R
S T I C L A R

LUGOJ

vis-a-vis de HOTEL DACIA

- Sept., 23—24 Octomvrie.
Sighişoara, 15—16 Ian., 13—14 Martie, 21—22 Iunie, 15—16 Sept., 1—2 Nov.
Sinca Veche, vite cornute 10 Martie, 29 Aprilie, 20 Iulie. 24 Octomvrie — oi şi porci 11 Martie, 30 Aprilie, 21 Iulie 25 Octomvrie.
Talpoş (jud. Bihor) Sămbetele din săptămânile cu 25 Februarie 25 Maiu, 25 August, 25 Noemvrie.
Târgul-Mureş v. 13—16 Ian., 26—29 Martie 4—7 Iunie, 1—3 Septemvrie, 7—10 Noemvrie.
Teaca 30—31 Ianuarie, 29—30 Aprilie, 25—26 Iunie, 3—4 Noemvrie — oi 10—12 Apr.
Teiuş, 17—18 Februarie, 26—27 Aprilie, 24—25 Iunie, 25—26 August, 5—6 Noemvrie — oi 15 August.
Tileagd (jud. Bihor) primele Vineri din Apr. Iun, Sept., Dec.
Tinca (jud. Bihor) zilele de Luni, tot la o săpt. după cele 4 târguri din Oradea, (vezi acolo).
Turda, 18—20 Febr., 21—23 Aprilie, 21—23 Iunie, 5—7 Sept. 28—30 Oct., 3—5 Dec.
Zălau, 4—5 Martie, 3—4 Iunie, 29—30 Iulie, 2—3 Septemvrie, 7—8 Octomvrie, 2—3 Decemvrie.
Zlatna v. 17—18 Martie, 16—17 Iunie, 30—31 August, 19—20 Noemvrie.

Mare magazin de colonialeşi vopsele

Feistammell şi Walleth



Timişoara IV Str. Văcărescu 20

Sucursala : IV. Bulv. Berthelot 8

Valabil dela 1 Iunie 1932

Mesagerii

Cate- goria	1 Lei	2 Lei	3 Lei	1 Lei	2 Lei	3 Lei	1 Lei	2 Lei	3 Lei
Greutatea Kgr.	ZONA I. interiorul județului			ZONA II. județul limitrof			ZONA III. celelalte județe		
1	8	4	8	8	4	8	8	4	8
2	8	4	8	12	6	12	16	8	16
3	12	6	12	18	9	18	24	12	24
4	16	8	16	24	12	24	32	16	32
5	20	10	20	30	15	30	40	20	40
6	24	12	22	36	18	33	48	24	44
7	28	14	24	42	21	36	56	28	48
8	32	16	26	48	24	39	64	32	52
9	36	18	28	54	27	42	72	36	56
10	40	20	30	60	30	45	80	40	60
11	44	22	32	66	33	48	88	44	64
12	48	24	34	72	36	51	96	48	68
13	52	26	36	78	39	54	104	52	72
14	56	28	38	84	42	57	112	56	76
15	60	30	40	90	45	60	120	60	80
16	64	32	42	96	48	63	128	64	84
17	68	34	44	102	51	66	136	68	88
18	72	36	46	108	54	69	144	72	92
19	76	38	48	114	57	72	152	76	96
20	80	40	50	120	60	75	162	80	100

Categoria 1 sunt coletele ordinare.

Categoria 2 sunt coletele conținând cărți, ziare sau publicațiuni.

Categoria 3 sunt coletele adresate militarilor grade inferioare încazarmați, elevilor în școli și institute bolnavilor în spitale și sanatorii.

În sărbători și Duminici pentru fiecare obiect să încasează o suprataxă de Lei 5

„OPTICA“

Prop. CAROL PRICKELMAYER

TIMIȘOARA II., PIAȚA TRAIAN No. 8

Cei mai moderni ochelari

Marfa de oțel Solingen: brice de ras, foarfeci, mașini de tuns.

Câtă greutate corespunde cu înălțimea corpului

La bărbați		La femei		La copii		
Înălțimea	Greut. Kgr.	Înălțimea	Greut. Kgr.	ani	băiat	fată
1.56	55	1.46	43	5	22½	18
1.58	57	1.48	45	6	24½	19½
1.60	60	1.50	46	7	26	21
1.62	62	1.52	47	8	27	24
1.64	64	1.54	49	9	29½	26
1.66	65	1.56	51	10	31	28
1.68	66	1.58	52	11	33	31
1.70	67	1.60	55	12	36	35
1.72	70	1.62	57	13	38	40
1.74	72	1.64	60	14	42	44½
1.76	75	1.66	62	15	47	48
1.78	77	1.68	64			
1.80	79	1.70	67			
1.82	81	1.72	70			
1.84	82	1.74	74			

Casa de Mode și mărunțișuri

M A T E I H E H N
REGELE CIORAPILOR

*Cel mai ieftin izvor de tricotage ciorapi
tot felul articole de mărunțișuri și mănuși*

Timișoara IV., Piața Dragalina
vis-à-vis de parohia rom. catolică

Timpul împerecherei, durata sarcinei și numărul pulilor diferitelor animale

NUMIREA	Timpul împerech.	Durata sarcinei (săptămâni)	Au pui în lunile	No. pulilor	Timpul cresc.	Trăște	NUMIREA	Timpul împerech.	Durata sarcinei (săptămâni)	Au pui în lunile	No. pulilor	Timpul cresc.	Trăște
Bour — — — —	Sept.	40	Maiu	1	8	30	Ursul	— — —	April.	36	Dec.	2	5 30
Elan — — — —	"	p. la 40	"	1-3	1-8	20	Râsul	— — —	Febr.	9	Maiu	8	2 20
Cerb — — — —	Sept.-Oct.	33-38	"	1-2	6	20	Lupul	— — —	Ian.	9	Martie	5-8	3 15
Renul, sau tarândul	Oct.	40	Iunie	1	8	20	Vulpea	— — —	Febr.	10	April.	4-6	2 20
Capra de stâncă	Dec.	20	Maiu	1-2	5	10	Vidra	— — —	"	12	Maiu	3-7	2 20
Capra neagră — —	Nov.	20	"	1-2	4	12	Bursuc	— — —	Nov.	12	Martie	3-4	2 20
Mistreț — — — —	Dec.	18-20	April.	5-9	6	12	Pisica	— — —	Ian.	9	"	5-6	2 12
Căpriorul — — —	Iul.-Aug.	40	Maiu	1-2	4	10	Jderul de arbori	— — —	Febr.	9	April.	2-4	2 16
Iepure — — — —	dela Febr.-Aug.	4	dela Mart.-	3-5	1/2	8	Jderul de casa	— — —	"	9	"	3-4	2 12
Iepurile de mosc.		4	Sept.	6-9	1/2	8	Dihor	— — —	"	9	"	5-7	2 10
Castorul — — — —	Aprilie	6 (?)	Maiu	3-4	2	20	Nevăstuică	— — —	Aprilie	9	Iunie	3-6	1 10
Veverița — — — —	"	9	Iunie	3-5	1	8	Samurul	— — —	"	9	"	4-5	1 8

Țimpul împerecherei, clocitului, diferitelor păsări și animale

N U M I R E A	Se împere- chează în	Depun ouă buc.	Se clo- cesc în zile	LOCUL CLOCITULUI	Crește în	
					Trăiește ani	
Cocoșul (mare) de munte	—	—	—	In pădure pe pământ	3/4	10
Cocorul	—	8—12	30	In mlaștină	2	30
Drobia și Spurcăciul	—	2	30	Fânețe și țărni	1 1/2	20
Fasan	—	12—20	24	In iarbă sub stușuri	1 1/2	12
Cocoșul de mesteacăn (mic de munte)	—	8—10	30	In pădure pe pământ	1 1/2	10
Gâlnușa de alun	—	8—10	24	Idem	1 1/2	10
Gâlnușa	—	12—18	27	In munți înalți peste limita veget.	1 1/2	10
Potârniche albă de munte	—	6—9	28	forestiere	1 1/2	10
Sitarul	—	3—4	21	Stânci cu mușchi, peste limita veget.	1 1/2	10
Porumbelul sălbatic gulerat	—	2—3	21	forestiere	1 1/2	10
Porumbelul sălbatic de scorburi	—	4—5	20	Pe arbori de pădure	1 1/2	10
Sturzul	—	12—20	14	In scorburile arborilor	1 1/2	10
Potârnichea	—	8—10	21	Pe arborii înalți	1 1/2	10
Prepelițe n.	—	5—8	36	Cereale și sub stușuri	1 1/2	8
Crăstelul, n.	—	9—11	40	In cereale	1 1/2	6
Lebăda	—	4—8	21	Pe livezi	2	40
Gâsca sălbatică	—	3—4	14	In stufuri	1 1/2	10
Rața sălbatică	—	3—4	14	Mlaștini pe înalt. usc.	1 1/2	10
Rândunica de mare	—	2	30	In trestie	1 1/2	10
Vulturul	—	3—4	30	In vârful arborilor mari înalți, pe stânci	1	100
Corbul	—	3—4	30	Pe arbori înalți	1 1/2	20
Cioara mare	—	3—4	14	Idem	1 1/2	10
Coțofana (jarcă)	—	4—5	14	Pe arbori în înalți	1 1/2	10

Extras din legea timbrului

O b i e c t e	imb. mob. in L.		Timbru prin viz in Lei	Imbru de aviație
	taxă stabilă	taxa proPort		
Petițiuni către autorități publice — — —	8			Timbru proporțional
Anexe la aceste petițiuni, dacă nu sunt supuse la alt timbru, de fiecare exemplar	2			
Cambii cu scadența până la 6 luni pentru fiecare sută de Lei — — —		0.40		
Cambii cu scadența peste 6 luni pentru fiecare sută de Lei — — —		0.70		
Bilete pentru vinzări de vite mici — —	3			
Bilete pentru vinzări de vite mari — —	7			
Autorizațiuni pentru exercițiul unei meserii	27			
Facturi pentru fiecare sută de Lei a valorii		1.40		
Brevete de desfacerea băuturilor spirituoase	620	11.—		
Permis pentru portul armelor — — —	132			
Chitanțe și adevărinite de predare sau plată până la 100 Lei — — —	scutit			
de la 100 Lei până la 10000 Lei — —	3			
de la 10000 Lei până la 50000 Lei — —	7			
de la 50000 Lei până la 100000 Lei — —	14.—			
de la 100000 Lei în sus pentru fiecare sută de mii sau fracțiune în plus 2 Lei —				

Taxele obiectelor poștale, interne și externe, simple și înregistrate

Inclusiv taxele de avion interne, puse în aplicare pe data de 1 Iulie 1930 și timbrul aviației pus în aplicare pe data 15 Maiu 1931	Pentru interiorul României	Pentru Austria, Cehoslovacia, Polonia, Ung.	Pentru toate celelalte țări	Suprataxa poștala aeriană	Imbul aviației (taxa ne-poștală)
	Lei	Lei	Lei	Lei	Lei
O scrisoare locală până la 20 grame iar de fiecare 20 grame sau fracțiune de 20 grame în plus câte — —	4	—	—	1	1
O scrisoare nelocală, până la 20 grame iar de fiecare 20 grame sau fracțiune de 20 grame în plus câte — —	2	—	—	—	—
Carte poștală simplă — — —	6	7.50	10	2	1
Taxa unei foi de reclamație — — —	2	6	6	2	—
	3.50	4.50	6	1	0.50
	10	35	35	—	—

Mandate poștale

	Lei b.
Cartonul până la 1000 Lei 3, de la 1000—100000 — — —	4.—
Până la 5000 Lei pe fiecare sută sau fracțiune de sută — — —	1.—
De la 5000—10000 Lei inclusiv, în afară de 50 Lei pentru cele 5000 fiecare mie sau fracțiune de mie câte — — —	5.—
Mandate telegrafice, pe lângă taxele mai sus indicate, o taxă telegrafică fixă de — — —	40 —

Fata mamei :

*Șchiopătează mititica
Că a călcat-o pisica.
Vorbește cu mormăitură,
Par'că are mămăligă'n gură,
Și
Par'că are orbul găinilor.
Vorbește vorba 'ngânată
Par'că i-e gura legată.*

* * *

*De-ar muri moșul, să-i apuc toiagul
Și
De-ar muri tata, ca să-i iau briceagul.
Croitorul umblă cu haina descusută
Și
Cismarul umblă cu cismele sparte
Însă nu știu că
Popa cu opinci încălțat
De puțini e ascultat.
Zicând.
De la un calic nu afli nimic.*

INDUSTRIA LÂNEI S. A.

TIMIȘOARA

O C U P Ă 2 0 0 0 A N G A J A Ţ I

Fabrică : tricotaje și
impletături. Panglici

Cele mai moderne
noutăți de stofe pen-
tru dame și domni

Locuri de vânzare în toate orașele principale ale țării
Timișoara, II., Piața Badea Cârțan 2 (SERILANA S. A.)

De-ale Țiganilor GLUME

L'au mâncat lupii

Un Țigan se duse la popa și-l rugă să-l învețe „Tatăl nostru”. Bag seamă, văzuse și el, că e mai mare rușinea, să nu știe o rugăciune, pe care ți-o spune ca pe apă până ș'un copil de trei, patru ani.

Popa, bun de inimă, se invoi cu rugămintea cioroiului și îndată începu a rosti rar și deslușit rugăciunea, pe care Țiganul nostru voia s'o învețe. Aceasta o făcu el de mai multe ori, dar înzadar. Ceea ce-i intra lui Sarsailă pe-o urechie, îi ieșea pe cealaltă.

Încercă și altfel. Anume începu a zice tot câte-o pârțicică ca de pildă : Sfințească-se numele tău, ori : Vie împărăția ta și ceea ce spunea dânsul, îl puneă și pe Țigan s'o zică de câteva ori, — dar tot de geaba...

Țiganul nu putea să țină minte și pace bună.

Văzând Sfinția sa, că n'o poate scoate la cale în nici un chip și aducându-și aminte, că Țiganul are vreo două-zeci, tre-zeci de oi, îi zise cioroiului :

„Măi haramule, du-mi-te acasă și-ți adă oile la mine-n curte, să te învăț Tatăl nostru de pe ele” !

După ce-și aduse Țiganul oile, popa le puse în rând, ș'apoi grăi :

„Bagă de seamă, măi Țigane, cum stau oile acum. Uită-te : plăvana ceea de colo din cap este „Tatăl nostru”, pe vecină-sa o botezăm : „Carele ești în cer”, la a treia îi zicem : „Sfințească-se numele tău”, și așa urmă popa mai departe, până când isprăvi toată rugăciunea.

„Noa, acum am înțeles, alduiască-te Dumnezeu, cinstite părinte !” răspunse Țiganul plin de bucurie...

După vreo două, trei săptămâni, ducându-se popa în câmp, din întâmplare dă cu ochii de Țiganul, ce-și păștea oile pe miriște. Cum îl vede, îl și 'ntreabă :

RAGĂLYI P.

BLĂNAR

TIMIȘOARA II. Piața Traia 8 et. I.

Măi Pralo, mai ții tu minte Tatăl nostru?... Ian zi-mi-l odată" !

"Indată, cinstite părinte, numai să-mi pun oile în rând" !
Și cum își așeză oile, Țiganul și începu: "Tatăl nostru, carele ești în cer, vie împărăția ta."

"Da pe „Sfințească-se numele tău", unde l-ai lăsat, zăpăcitule"? întrebă popa năcăjit.

"Dumniata să fii sănătos, cinstite părinte !... Ala n'a trăit decât numai două zile, după-ce i-ai pus nume... L-au mâncat lupii !"

Nu-s eu, că-i frate-meu

Un Țigan intră într'o stână, și crezând, că nu e nimenea de față, pune mâna pe un caș, sdravăn și sbughiu cu el la vale ! Baciul care era după niște burdușe, îl vede pe Țiganul și după el ! — Fuge Țiganul, dar fuge și baciul. Când vede Faraonul, că baciul o să-l ajungă, țup ! într'o scorbură de lângă cale și se face mut ca peștele. Baciul bagă de seamă șiretenia Țiganului, și apropiindu-se de scorbură, strigă :

"Tu ești, măi Țigane?"

Dar Țiganul: "Ba nu-s eu, zău, că-i frate-meu !"

Petru
etroviciu

Papetărie, Librărie, Legăto-
rie de cărți blsericești și de
contabilitate, rechizite de
scris pentru birouri și școală

Timișoara I.,
Strada Eminescu No. 5.

Procopseala Țiganului

„Măi Țigane, știi tu Tatăl nostru ?“

— Hei, hei, Românico, știi și pe moșul vostru !...
Era cu mustățile lungi și-i plăcea să glumească cu noi !

„Măi Țigane, știi tu cânta: Mielușul lui Dumnezeu....?“

— Da cum să nu ?

„Ei, ia cântă nițel !“

— Berbecul lui Dumnezeu...

„Nu berbec, măi, bată-te Ispas să te bată, ci Mielușel !“

— Noa lăsă-mă la pârdaľnicul, că de atunci s'o fi
ăcut berbec d'ăi bătrăni !

Eu fur, părinte !

Un Țigan se duse la popa, să se spovedească. Popa îi
puse să se pună în genunchi, și începu să-i cetească molitvele
bicinuite. Pe când cioroiul se afla sub patrafir, văzu un bri-
eag, ce era legat cu o sfoară de cureauă sfintiei sale. Cum
l zări, își și puse în gând să-l facă puu de giol.

„Acuma ridică-te, fătul meu, și spune-mi ce păcate ai
ăcut !“, grăi popa, nevoind să-l țină pe Țigan tot în genunchi.

„Ba lasă, părintele, să mă canonesc; dar de mi-o face hăl
de sus parte de împărăția cerului !“ răspunse hoțul de Țigan,
care și întinsese laba spre briceagul bietului popă.

„Ei bine, rămăi în genunchi, dacă voești, numai spune-mi
e-ai păcătuít. Furat-ai vre-odată ceva dela cineva ?“

Ochelari, Bandaje pt. herniere, Burtiere
Aparatele fotografice, Articole de cauciuc
cumpărați la firma

DOBOS

Furnizor al Curții Regale

TIMIȘOARA-Iosefin

Telefon 44 55

„Eu fur, părinte!”, fu răspunsul cioroiului.

„Nu așa, fătul meu; nu se răspunde astfel. Dacă ai făcut fapta asta, atunci zi: am furat!... Înțelesu-m'ai?”

Țiganul nu deslegase încă briceagul popii, de aceea răspunse pentru a doua oară: „Eu fur, părinte!”

„Nu așa, nepriceputule; nu „eu fur”, ci „am furat”, așa se zice la spovedanie!”

„Apoi bine, părințele, dacă tocmai vrei dumneata: am furat!”

Harapilă și ștersese briceagul Sfinției sale.

„Și ce-ai furat, păcătosule?” întrebă mai departe părintele, părându-i bine, că l-a făcut pe Țigan să-și mărturisească greșala

„Am furat un cuțit!”

„Apoi dacă vrei să te ierte Dumnezeu, trebuie să-l dai înapoi aceluia, dela care l-ai furat!”

„Dacă-i așa treaba, ține-l dumneata, cinstite părinte!”

„Mie nu-mi trebuie; dă-i-l aceluia, al cui e!”

„Dar ahăla nu vrea să-l primească în nici un chip!”

„Atunci ține-l pentru tine și n'ai nici o grijă!”, îl învăță bietul popă, care nici pe departe nu visa, că și-a cinstit briceagul hoțului de Țigan.

Popa și sfinții

Era odată un popă văduv. Și acest popă, văzând că acasă nu mai poate ținea nimica de pieirea străinilor, se hotări să-și ducă oalele cu smântână în altar și să le țină acolo. Dar nici aicia nu fu mai norocos, căci diavolul de crâsnic (clopotar) de câte-ori da prin biserică, își băga nasul prin oalele popii. Când avea o prescură și nu voia s'o mănânce goală, când se simția sfârșit de tot la inimă și trebuia să-și caute leac prin oalele Sfinției sale. Și așa din gustat în gustat, până Sâmbătă seara crâsnicul păpă tot ce adunase bietul părinte într'o săptămână. Ba încă, voind să mai și batjocorească cuviosul obraz al Sfinției sale, dete cu smântâna, ce mai rămăsese pe fundul oalelor, pe la gurile sfinților din biserică.

Duminecă dimineața părintele tocmai vrea să intre în slujbă, când băgă de seamă, că smântână ca-n palmă.

„Ce-i cu oalele cu smântână, măi Sandule?”, întrebă bietul popă necăjit.

— Măi, măi, măi, dar mare porc de câne a mai fost și acela, n'ar mai fi pomană de el! răspunse Iuda, ca și când n'ar fi știut nici botă de istoria ce-o făcuse.

Amărât până-n adâncul sufletului, părintele voi să-și ridice ochii spre cer, ca să blasteme pe nelegiuitul, ce-i pârjolise oalele, când deodată ce văzu ?...

Toți sfinții plini pe sub nas de smântână.

„Dar astă istorie ?”... începu a se mira părintele, făcându-și cruce cu mâna stângă.

Înainte lui era icoana Maicei Domnului și a sfântului Nicolae.

Clătinând din cap, popa grăi:

„Acum de, dumneaei treacă-meargă, că-i cu băiat mic și o fi rămnit,... dar mi-e ciudă de tine, om bătrân, că nu ți-a fost rușine să furi munca altuia și se indemnii și pe aștilalți calici, să se ia după tine !

Nici prin gând nu mi-a trecut

Un Țigan se duse la popa, să se spovedească. Sfinția sa începu să-l întrebe, dacă a făcut cutare și cutare păcat, cioroiul dracului însă ținea una:

„Nu, cinstite părinte, nici prin gând nu mi-a trecut !”

„Furat-ai vre-odată, Țigane ?”

— Nu, cinstite părinte, nici prin gând nu mi-a trecut !

„Vorbit-ai de rău pe cineva ?”

— Nu, cinstite părinte, nici prin gând nu mi-a trecut !

Librărie, papetărie,
note muzicale, rechi-
zite școlare, materiale
didactice, bibliotecă
de împrumut. Execută
comenzile prompt și
ieftin

POLATSEK

Fondat 1827

TIMIȘOARA I.

Telefon 2816

„Mâncat-ai de dulce în vr'eo zi de post ?“

— Nu, cinstite părinte, nici prin gând nu mi-a trecut!

Și tot așa mai departe, până când în sfârșit, văzând Sfinția sa, că cioara de Țigan nu vrea să spună nimic, conțeni cu întrebările, și-i zise:

„Cum văd eu, tu ești sfânt, măi Țigane!“

— Sfânt, zău cinstite părinte!

Văzând popa, cum stau lucrurile și voind să-l vindece pe Țigan de sfințeniă, ieși în ușa bisericei și strigă către crâsnic:

„Măi Gheorghe, adă de grabă un piron, să-l batem pe Țigan în părete, că e sfânt“

Da cioroiul:

— Mai lasă piroanele să se hodinească, cinstite părinte, că poate tot oi u fi făcut și eu vreo greșală. Martor mi-e calul birăului și găinile morarului!

Țiganul și galița

Un cioroiu se duse într'una din zile la un domn, despre care știa că se prăpădește după vânat și zise:

„Măria ta, de mă vei sătura odată bine de curechiu, eu ți-oiu aduce ursul de urechi!“

Crezându-l pe Țigan cine știe cât de curajos, domnul dete poruncă la slugi să-l înfunde sdravăn cu deale mîncărei, și după ce mi-l obli coala cum e legea, plecară amândoi spre codru la vânat.

Nici nu ieșiră bine din sat, și Țiganul zărind în depărtare nu știu ce bazaconie neagră și nu tocmai înaltă, și începu a striga.

„Măria ta, Măria ta, ia lupul!“

— Măi Țigane, nu fii nebun; nu vezi tu, că e un mușinoiu ?

„Mușinoiu, mușinoiu, da par' că vine către noi!“

Mai merșeră ei cât mai merșeră, până când dela o vreme iar i se năluci ceva Țiganului, și iar începu a striga plin de groază:

„Măria ta, Măria ta, ia lupul!“

Măi Țigane, vină-ți în fire și nu te mai spăria de geaba... Nu vezi tu, că-i tufă!”

„Tufă, tufă, da par' că suflă!” șopti Faraonul, mai mort de spaimă.

Văzând domnul, că Țiganul e un fricos și jumătate, îl dete naibei și se îndreptă înainte pe o potecă lăturalnică, întovărășit numai de căpăi.

Să fi văzut acum frica Țiganului, după ce rămase singur!

Unde nu-mi începu a tremura, unde numi începu a face la cruci și a se închina, de-ți venia să te miri, ce evlavie l-a cuprins așa dintr'odată.

„Ferește, Doamne, de hulpi, de hepuri și de galițe sălbătice!”, se ruga el cu lăcrămile în ochi.

Din întâmplare tocmai în clipitele acelea sări dintr'o tufă un iepure tot așa de curajos ca și viteazul nostru.

„Aoleo, galița!” strigă el spăimântat pân' la rărunchi, și tunde-o pe deal în jos, de gândeai, c'au dat Țătarii, și nu altceva.

Și fugi, fugi, până când dintr'odată se împiedecă de-o rădăcină de copac și buf! la pământ cu nasul între niște buruieni.

Cum căzu Țiganul dela deal la vale, traista, pe care o purta pe după gât, cum o fi fost de rând, îi rămase tocmai pe cap.

„Galița!” șopti el ca în ceasul morții și nu cuteză a se mai mișca de locul locului.

„UNIO” Confecțiuni p-tru dame

Paltoane pentru d a m e și paltoane
pentru f e t e

Isvorul cel mai eftin

IV. Piața Drăgălina No. 12

Aşa rămase bietul Faraon de dimineața până către seară.

Cătră seară, iată, că un Român, care venise după uscături, din întâmplare trece tocmai pe la locul, unde sta Tiganul lungit, și văzându-l, li întrebă, de ce stă acolo ca un sfânt.

Tiganul nu răspunse nimic. Românul se apropia de el și-l întrebă încă odată.

„Pst, pst, că-i haia pe cap!“ șopti el ca din groapă, și de-abia cuteză să-și ridice nițel botul dintre buruiene.

„Ce haia, măi prostule?“

— Galița, n'o vezi?

„Ce galiță, nebunele; nu vezi tu, că-i traista și nimic altceva?“

Cu chhiu, cu vai, se ridică lepurilă de jos, și văzâno că în adevăr e traista, unde nu mi-se năcăji, și trântind-o la pământ, zise:

„Ei lasă, fire-ai tu a cui n'ai mai fost, că ai șezut tu pe mine de azi dimineață până, acum; să șed și eu pe tine până dimineață, să vedem cum ț'o veni la socoteală!“

Din traista lui Moș Stolca

Petru Müller

TIMIȘOARA

Vopsitorie Soc. în Num. col.

Spală și vopsește specialitate de vopsit lână

Tel 36-16

Poezii populare

Mărita-m'aș, mărita, —
Cu suveica nu știu da;
Cu pruncii mă știu juca,
În cuptoriu nu știu băga,
De nu mi-o ajuta mama;
Din cuptoriueu nu știu scoate
Fără car cu patru roate

Foaie verde de trifoiu
Nu-s fete ca pe la noi
Cu ochi dulci și buze moi,
Sunt drăguțe și frumoase
Păcat că sunt prea făloase
Drăgă-mi ești tu fată mare
Că-ți-e gura ca și o floare

Asta-i mândra c'o știu bine
C'o fost în brațe la mine,
Asta-i mândra c'o cunosc
Că la mine'n brațe-a fost

Lenuță pân' mai ești' fată
Lasă ușa descuiată



Șă mai viu noaptea vr'odată
Șă te văd cum ești culcată
Cu fața către perete
Cu gura friptă de sete.

Mărioară cum te-aș strânge
Dar ești tânără și-i plânge
— Strânge-mă bade cu foc
Șă murim așa pe loc,
C'a să știe lumea toată
C'a fost dragoste curată
Într'e-un june și o fată.

Foaie verde de săcară
Multe fete sunt în țară
Dar ori câte pot să fie
Numai una-mi place mie.

Mi-a trimis mândruța dor
Pe-o frunză din via lor
Șă mă duc seara la ea
Ca să-i stâmpăr inima.
Eu i-am trimis pe un scăete
Că eu iubesc alte fete
Fete mari de măritat
Nu ca dânsa cu bărbat.

Pe la noi pe sub pădure,
Merg fetele după mure,
Eu mă duo să tai nuele
Mă'ntâlnesc în drum cu ele

Unde stai tu dorule
Șă usucă frunzele,
Vestejese fetițele
Blăstămându-și zilele

Că nu le lași să trăească
Numa le faci să jelească

Bade dorul de la tine
Peste multe dealuri vine,
Și-așa vine de fierbinte
Să stau în loc m'aș aprinde,
Dar cu atâta am noroc
Că mă duc nu stau pe loc.

Nu-i frumos cine se ține
Ci-i frumos cui îi stă bine,
Nu-i frumos cin' se gătește
Ci e cui se potrivește.

A trecut bădița șesu
Că-i cunosc calu și mersu,
Badea-i alb și calu-i sur
L'ași blăstăma nu mă'ndur.

A trecut bădița dealu
Că-i cunosc mersu și calu
Calu-i sur și badea-i alb
L'ași blastăma dar mi-i drag

Unde a fost bădița — aseară
Slobozi Doamne foc și pară,
Unde merge bade-acu'
Slobozi Doamne trăsnetu.

Vino bade pela noi
Să ne iubim amândoi,
Mai ales în sărbători

Să-ți dau bade chiți de flori,
De flori și de viorele
Ca să mai uităm de rele

Vai, săracă mândra mea
Multă gură pradă ea,
Dar de oi bate'-odată bine
N'a mai da gură la nime.

Tu fetiță din vecini
Noaptea'n pat dece suspini?
Ori nu ști bădița-al meu,
Că suspin de dorul rău?

Spune-mi mândro când să viu
Să-ți alin al tău suspin?
Nu ți-am spus bădiță drept,
Vino când vrei că te-aștept

Dacă poți vino deseară
Eu cu drag te aștept iară
Și de cină îți voi da,
Și guriță câtă-i vrea

Foaie verde de mușcată
Țuou-ți ochi dragă fată
Ochii și gurița ta
Ce frumos mai râzi cu ea

Vecina de peste drum
S'a spălat tot cu săpun
Eu mă spăl cu apă rece
Nici o doamnă nu mă'ntrece



Glume

Lipitori

O veselă companie reîntorcându-se noaptea dela petrecere, își permite gluma să tragă soneria unei farmaci. Intr'un târziu apare însuși bietul farmacist cu o față speriată întrebând, că ce poftesc domnii?

- „Ai lipitori?” zice unul.
- „Da, am, mă rog”.
- „Apoi, dacă ai, pune apă pe ele!”

Ciocnire de trenuri

Se ciocnesc două trenuri.

- Ail aoleo, văil striga unul.
- Ce ai? întreabă conductorul.
- Cum ce am! Mi s'a frânt o mână.
- Și pentru atâta lucru plângi; uite colo trei morți cu amândouă picioarele rupte și nu zic nimica.

Copil curios.

Luțu: Tată am auzit că azi iar te duci la fiscalul D-tale; te rog du-mă și pe mină cu D-ta.

Tata: Ce lipsă de tine, copil mic, pe la advocați?

Luțu: Mama zice, că fiscalul ăla te poartă de nas. Aș vrea să văd cum te apucă. . . .

* * *

Itig: Thu Șloime chu cine votezi?

Șloim: Ju chu cine dai mai mult.

Itig: Athunci thu ești liberal.

Șloim: Alegere liberă este principiul meu!

Itig: Dar dache opoziție dai mai mult?

Șloim: N'are de unde se dai.

La bărbier.

— Și n'ai auzit încă nimic.

— Nimic. Ce-i nou?

Ști, domnule, mă mir. Tot orașul vorbește de întâmplarea asta.

- De ce întâmplare?
- Nevasta lui Cosmetici a fugit cu Cosmescu.
- Nu vorbi!
- Cum ți-o spun.
- Și ce face sărmanul Cosmetici?
- Acum e mai liniștit; dar la început abia se putea stăpâni de bucurie.

Lecție

Un străin vroia să 'nvețe românește. Din când în când se da în vorbă cu oamenii, ca să se deprindă mai bine.

Odată, după ce 'ntrebă de o mulțime de cuvinte, străinul face ca pentru o aducere aminte:

— Boier este boier.... cucoana este femeie, bun.... Porc este porc, — da pe cucoana lui porc, mă rog, cum spus că-chiamă?..

Deștept copil

Linuca capătă un măr și nu zice mulțam.

Mama ei o mustră.

— Ce să zice, când capeți un măr?

— Mai dă-mi un măr, — răspunde vicleana.

Omul pățit

Te-a înșelat nevasta ta cea dintii, și acum iar îți iei alta?
Ei, bine, ceva mai rău nu-mi poate face nici a doua.

CAROL KOCH

TIMIȘOARA I. Str. Eminescu 1

Fondat 1841

Telefon 3647

Optician și Bandajist

Tocilărie și institut

de nichelat

Sfat bun

Lui Gheorghe al Sandei i-a furat cineva căldarea de aramă ce o avea omul la casă. După toate căutăturile, truda i-a fost în zadar, căci n'a putut da de urma ei.

În vremea asta, Țiganul Florea, care furase căldarea, era în mare incurcătură, căci nu știa ce se facă cu ea. Lui nu-i trebuia, fiindcă era foarte mare, iar să o ducă la târg să o vîndă, nu-i venea la socoteală, de frică să nu o cunoască cineva din sat, și așa el să dea de potcă.

Să hotărește Țiganul să facă ce n'a mai făcut: Să ducă adecă pe furis lui Gheorghe căldarea înapoi.

Înainte de a putea face această faptă, să întâlnește cu Gheorghe în sat.

— Ști măi Floarea, că mi-a furat căldarea aia mare ce o aveam?

— Taci, mă, las că o s'o găsești tu! Că ce dracu să facă și ăl care a furat'o cu atîta căldăroaie mare?

— Ei, părecă n'o avea ce face! Ii trage câteva cu un topor, o face țăndări, le bagă într'un sac și pleacă la târg cu ele, — iacă ce o să facă!

Cum auzi Țiganul vorbele astea, îi zice înduioșat lui Gheorghe:

— Apoi, dacă-i așa, frate Gheorghe, n'o să mai găsești tu căldarea cătu-i lumea!



IAROSLAV BRADA

Fabricant de Instrumente muzicale

Timișoara - Fabric

Str. Ștefan cel Mare 18

*Toate accesoriile reparații
prompte și eftine*

Culă Cârtaș

Era la noi în sat un Țigan lung, și subțire ca bogatul din scriptură, care dacă s'ajungă în răi trebuia să treacă prin urechile acului. Pe Țigan îl cheama Culă Cârtaș, nume ce îl dăduse satul din pricină, că tată-său în viața lui n'au ajuns să mănecă măcar un cârnaț fript.

În vârful trupului lui Culă Cârtaș, un cap de măciucă și pe cap o pălărie atât de mare încât în viața lui, Cârtaș nu a văzut lumina soarelui necum a înțelepciunii.

Culă iubea straița de-apoapeli lui mai mult decât desăgii săi, în care n'avea altceva decât un loc gol, în care să poată încăpea cel mult lucruri furate dela alții.

Și, — slavă Domnului, — Culă n'avea lipsă să se mărginească numai la straița de-aproapeli, pentru că el când își întindea mână ajungea până la al treilea vecin.

Așa de pildă Culă, când s'a însurat, până-ce popa-i zicea, „Cunund-se robul lui Dumnezeu Cula cu roaba lui Dumnezeu Ciovea“, a întins mână și a furat crâșnicului, care sta la spatele popii, și sufla în cădelniță, pipa din buzunar.

Odată, și asta voiam să v'o povestesc, întinzându-și mână nu știu peste câți oameni, a zmulș din traistă unui țaran român, o hârtiuță de 100 lei. Țaranul ținea mult la ce i-a dat Dumnezeu; bine înțeles că simțind lipsa, a ținut să dea și el fuga după Cula. Cula pricepând nevoia, o luă mai repede înainte, că Românică după el din înapoi, care îl urmăria fugind din răspu-teri și strigând cât îl ținea gura. „Prindeți hoțul!“ Dar Cula scăpă la larg. Românul însă nu-l slăbea din fugit și-i striga într'una: „Stai, măi hoțomane, stai, firea-i al dracului!“... Atunci Culă cum avea picioare mai lungi și simțindu-să la larg, i-a strigat înapoi: „Ba stai tu, mă Românică, că după tine nu fuge nime!“

Ungurul în tren

de Petre Liclu

Trenul din Predeal sosește; imbulzeală pe peron,
Din grămadă se aude, ici: oleo, colo: pardon!
Unii strigă, alți-aleargă, hamali vin neconținut;
— „Bonjour, neică!” „Ce faci, dragă?” — Ca la gară în
(sfârșit !

Dar din sgomotul cel mare,
Șandor strigă și mai tare;
Ca turbat din tren țâșnește.
Și injură și pufnește,
Iute scoate o pipă mare,
Ii dă foc cu disperare
Și trăgând din ea turbat:
— No! Acum putem fumat !

— Dar ce-i Șandor? îl întreabă un vardist ce-l cunotea,
Ce ți-e inima așa rea?
Pintenii ți-ai prăpădit?
Vre-o purcică ți-a murit?
N'ai unsoare de musteți?
Te-a pus dracul să te'mbeți?
— Lase glume, Nae lase,
Boi la mine nu acase.
Spune singur, nu-i scandal?
Venim tocmai din Predeal,
Unde muncat chit un cal
Și beut cum un baron!
Chind se suim la vagon,
Scotem pipe, vrem fumat;
No! Dar lucre blestemat;
La porete șade scris
Che fumate nem permis
Fore voe tuturor
Care este calator!!
No! Acum spune curat:
Chind cinci ceasuri nem fumat
Nu-i drept se fim superat?!

— Drept e Șandor; dar, la naiba, prost fuseși zău, mare prost!
N'aveai decât să ceri voe; mare lucru ar fi fost?

— No! la naiba, draghe frate!
Noi maghiari civilizate,
Știm și noi cerem pardon!
Numai asta fost pocate
Che fost singur la vagon!

Colindă

Adam dacă a greșit

Adam dacă a greșit, Domnul, din Rai l-a gonit.
Din Raiul cel din Edem, osândit cu greu blestem.
Iar Adam, dac'a văzut, că'n greșeală a căzut,
Și din Rai afară dat, isgonit și lepădat,
A șezut jos într'un loc, plângând cu lacrimi de foc,
Raiul cu jale privind, și către dânsul grăind,
O, Raiule, lăcaș sfânt, mă vezi în ce jale sânt,
Că sânt cumplit urgisit, și dela tine gonit.
Oh! vai, cum mă bucuram, în slava ta când eram!
Iar acum cu atât, sânt jalnic și amărât.
Că de-acum, nu voi gusta, din sfântă dulceața ta.
Amar, Evo, ce făcuși? Unde vom merge acuși?
Pe tine te ascultai, și din acel pom mâncai.
Că tu, Evo, m'ai silit, și d'est bine m'ai lipsit.
O, ticălosul de eu, cum scârbii pre Dumnezeu!
Greu păcat, Evo, de noi, că vom fi tot în nevoi.
Ci, o, Doamne, mila Ta, cată spre zidirea Ta.
Și nu mă lăsa, scârbit, să fiu până la sfârșit.

UN

**L
O
Z**

cumpărat de la

**Banca Timișoarei S. A.
și societate comercială**

Timișoara I., Piața I. C. Brătianu 4,
vă dă posibilitate să intrați în lumea

MILIONARILOR

Medicină și igienă

Pleurezia

Apa la plămâni (pleurezia) este o boală care de foarte multe ori lovește pe om în urma unei răceli puternice. În acest caz frigul n'a făcut altceva decât să slăbească puterea corpului și să dea puțința unor microbi, cum ar fi cei ai tuberculozei (ofticeii) să se înmulțească și să dea naștere la un fel de zeamă care se strânge între pleure. Ce sunt pleurele ? Ca să vă dați seama ce înseamnă apă la plămâni (pleurezia), trebuie mai întâi să știți unde se strânge această apă.

Plămânul este un fel de burete mare, care umple tot coșul pieptului, străbătut de o mulțime de țevi și țevișoare, din ce în ce mai mici, prin care pătrunde aerul când îl tragem în piept.

Plămânul este îmbrăcat în două cămăși; una care se lipește de el și alta pe deasupra acesteia, care se atinge cu coastele. Aceste două cămăși se numesc pleure și alunecă una pe alta, deci nu sunt lipite. Ca să pricepeți mai bine, închipuiți-vă un om îmbrăcat cu două cămăși; cea dedesupt stă lipită de pielea pieptului și cea de deasupra stă în atingere cu haina. Tot așa este și cu pleurele sau cămășile plămânului. Între ele nu se găsește nimic la omul sănătos. Când însă, din diferite cauze, între ele se strânge un fel de apă, atunci se zice că acel om este bolnav de pleurezie sau apă la plămâni.

De câte feluri este pleurezia ?

Pleurezia este de mai multe feluri și anume :

Pleurezia cu apă (serofibrinoasă), care se zice că este da-

ACUMULATOR

RAIKOVITS

Str. Regele Ferdinand - LUGOJ - Telefon 276

Întreprindere pentru Electricitate și Radio

torită frigului; însă mai întotdeauna frigul n'a făcut altceva decât să redeştepte o tuberculoză (oftică) adormită. Alte cauze care provoacă acest fel de pleurezie sunt: reumatismul, sifilisul la plămâni (sfrenția), pneumonia și febra tifoidă (lângoare).

Pleurezia cu sânge (hemoragică): între cămășile plămânului se strânge sânge în loc de apă. Asta se întâmplă în cancerul pulmonar (rac la bojoci), în tuberculoză (oftică) și în scorbut (o boală gravă a sângelui care se întâmplă la persoanele ce nu se hrănesc de mult timp cu alimente proaspete).

Pleurezia cu puroiu (purulentă). O pleurezie cu apă se poate transforma într-o pleurezie cu puroiu. Însă puroiul poate veni și din alte cauze, cum ar fi pneumonia, tuberculoza (oftica), în rănirile pieptului, etc.

Semnele Pleureziei

Boala începe de obicei prin fiori de frig, un junghiu în coaste puternic, greutate în respirație, tuse seacă și care, de câte ori bolnavul tușește, face ca junghiul din coastă să fie și mai dureros; febra (temperatura, fierbințeala, arsura) se ridică până la 39 de grade.

Nu întotdeauna semnele pleureziei se arată așa dintr'odată ci alteori apa la plămâni se adună pe nesimțite, încetul cu încetul, până ce se adună așa de mult încât bolnavul are o foarte mare greutate în respirație, gâfâie, fără să știe din ce cauză.

Dacă ne uităm la un bolnav cu pleurezie desbrăcat, vedem că în partea pieptului unde este apa, locul dintre două coaste în loc să fie tras înăuntru este ieșit în afară, iar atunci când bolnavul trage aer în piept coastele nu se mișcă. De asemenea, tot în această parte pieptul este nițel mai ieșit în afară.

Firul Românesc S.A.R.

Timișoara I. Str. V. Alexandri No. 9. Telefon: 4060
Telegrama: COMIAG, TIMIȘOARA

București III. Str. Dionisie Lupu 28. Telefon: 298.77
Telegrama: COMIAG, BUCUREȘTI

Reprezentant al mai multor firme din țară și străinătate

Secția patente. Valorizarea și comercializarea de invențiuni Naționale și Internaționale, cari sunt brevete

Dacă lovim cu palma peste spatele bolnavului, la partea de jos a pieptului, atât în dreapta cât și în stânga, vedem că într'un loc lovitura sună a gol și în altă parte sună a plin, adică acolo unde este strânsă apa.

În pleurezia cu puroiu mai este un semn care trebuie știut: în partea bolnavă a pieptului vinele se măresc și se văd mari sub piele. Totodată pielea este umflată și când apăsăm cu degetul simțim ca un fel de împăstare și după ce am ridicat degetul rămâne urma lui în piele. Acest semn al pleureziei cu puroiu se cheamă edem toracic.

Toate aceste semne de până acum trebuie să facă pe bolnav să cheme doctorul sau să meargă la spital, pentru că numai după ce va asculta doctorul cu urechea la piept și după ce va mai cerceta și alte semne va putea spune cu adevărat că este pleurezie.

Prin cercetarea pieptului cu raze (radioscopie) se poate ști repede și sigur dacă este sau nu apă la plămâni. Aceasta însă nu se poate face decât acasă la doctor sau la spital.

Se poate însă ști ușor și repede chiar acasă la bolnav dacă are sau nu pleurezie și ce fel de pleurezie are: doctorul înțeapă cu un ao găurit între coaste și dacă nu curge nimic, nu este pleurezie cu apă (serofibrinoasă)! dacă curge sânge este pleurezie cu sânge (hemoragică), și dacă curge puroiu, este pleurezie cu puroiu (purulentă)

Tratamentul pleureziei

Bolnavul de pleurezie va sta la pat. Se va hrăni cât mai bine. Pe lângă lapte, va mai mânca ouă, piureuri (terciu de legume și zarzavat), carne, compot (fructe fierte cu zahăr), puțin vin. Să nu-și încarce însă prea mult stomacul, ca să nu și-l

Mare asortiment de MOBILE
și după comandă la firma

Schmidt n. Schuster

Timișoara III, Str. Coroana de oțel 11

Telefon automat 30—39. :—; Tramvai linia 6

strice. Să bea cât mai puțin lichid (apă, ceaiu, limonăzi, etc.). Lapte să bea cam jumătate litru pe zi. Să nu mănânce sărat. Camera în care stă bolnavul să fie cât mai des aerisită.

Pe spate se va pune ventuze uscate (pahare). Un leac bun contra durerii sunt împachetările: se ia o bucată de pânză lungă de 3 metri și lată de un sfert de metru, se udă în apă caldută, se stoarce bine, apoi se înfășoară împrejurul pieptului bolnavului. Peste ea se înfășoară o bucată de postav de lână, tot așa de mare, uscat. Apoi se culcă bolnavul și se învelește. După ce pânza s'a uscat, se scoate și se mai poate pune încă de 2 ori într'o zi.

Ca medicamente se dă salicilat de sodiu, cam 2 (două) până la 6 (șase) grame pe zi, în puțin lapte amestecat cu bicarbonat de sodiu (o linguriță); se mai dă de asemenea clorur de calciu, cam 4 (patru) grame pe zi. Iată o rețetă (după Profesorul Theohari) în care aceste medicamente sunt amândouă la un loc:

Salicilat de sodiu, 4 (patru) grame;

Clorur de calciu, 4 (patru) grame;

Bicarbonat de sodiu 6 (șase) grame;

Apă distilată 150 (una sută cincizeci) grame.

Se va lua din ea câte o lingură la fiecare ceas, în puțin lapte sau apă cu zahăr.

Când se termină sticla, se va face din nou rețeta la farmacie.

Când se strânge prea mult lichid (apă, sânge ori puroiu) între pleure (cămășile plămânului) atunci trebuie scos. Lucrul acesta îl va face numai doctorul, acasă la bolnav, la spital, ori acasă la doctor, cu un aparat anumit. Scoaterea este foarte ușoară și după ea bolnavul simte o mare ușurare.

De foarte multe ori însă apa la plămâni, în urma îngrijirilor date bolnavului, scade singură până ce dispăre de tot, iar bolnavul se face bine, fără să mai fie nevoie să fie înțepat. Aceasta însă numai în pleureziile mici; În pleureziile mari care apasă pe inimă și pe plămâni și care fac ca bolnavul să gâfâie, respirând cu mare greutate, doctorul trebuie să scoată apa. După ce s'a vindecat de pleurezie, fostul bolnav trebuie să fie cu mare băgare de seamă: să se ferească de frig și umezeală, să nu se obosească prea mult, să mănânce bine și să stea în aer curat, iar din când în când să meargă la doctor ca să-i cerceteze pieptul: paza bună trece primejdia rea.

Cele patru surori

Odinioară veniră laolaltă patru fecioare și-și petreceau în vorbiri prietenoase și erau vesele. Dar fiindcă ele voiau să se despartă și să-și ia rămas bun, ziseră unele către altele: Ah, cât e de bine a fi laolaltă; dacă am voi să ne întâlnim iară, unde să ne aflăm? Și una se numia *foc*, ceealaltă *apă*, a treia *aer*, și a patra se numia *adevăr*.

„Ah!“! zice una „focule, unde te aflăm pe tine“? Ea răspunse: „într'o piatră vârtoasă, scăpărați cu un oțel și mă aflați“

„Aerele!“! zice cealaltă: „unde te aflăm pe tine, unde ești tu acasă“? Ea zise; „voi să vedeți, unde se mișcă o foiță la pom și tremură, acolo mă aflați, acolo sunt acasă“.

„Dară pe tine *apă*“, zise alta, „unde te aflăm, unde ai locuința ta“? Ea zise: „unde aflați pipirig, acolo săpați până dați de rădăcină și acolo mă veți afla“.

Aoum întrebă și pe *adevăr*: „O! Nobile *adevăr*, unde te aflăm pe tine“? *Adevărul* răspunse la tustrele! „O! iubitelor surori, voi ați numit toate locurile voastre unde sunteți de aflat. Însă eu n'am locuință, n'am țară. Eu sunt exilată (surghiunită) și nimeni nu mă primește în casă; eu sunt urgistă și nimeni nu vrea să mă asculte și cine numai numește numele meu și cântă cântecul meu, plata aceluia e nemulțămire și soartea lui gonire“

OTTO SCHERTER

FIERĂRIE ENGROS ȘI ENDETAIL

Oferă din depozitul său bine asortat, tot felul de articole de bucătărie, articole pt. agricultură, scule pt. toate meseriile cu prețurile cele mai convenabile.

Timișoara I., Strada Eminescu No. 5

Telefon.: 34-56

Telefon.: 34-56

„Technica“, — Bossert

LUGOJ, Str. Gh. Duca 2

Telef. 480

Produse petrolifere și uleiuri minerale, tot felul de articole tehnice

Biciclete — Sobe de teracotă „PUCHER“

Cuvinte Sfinte

Intrați prin poarta cea strâmtă, că largă este poarta și lată calea ce duce la peire, și mulți sunt care intră printr'ânsa.

Ev. Matei, Cap. 7, V. 13

*

Cine nu este cu mine, împotriva mea este; și cine nu strânge cu mine, risipește.

Ev. Luca, Cap. 11, V. 23.

*

Cine primește pe profet în nume de profet, plată de profet va lua, și cine primește pe drept în nume de drept, plată de drept va lua.

Ev. Matei, Cap. 10, V. 41

*

Nimic nu este acoperit, care să nu fie descoperit și ascuns care să nu fie cunoscut.

Ev. Matei, Cap. 10, V. 26.

*

Nu dați ce este sfânt câinilor, nici nu aruncați mărghăritarele voastre înaintea porcilor, ca nu cumva să le calce în picioarele lor și întorcându-se să vă sfâșie pre voi.

Ev. Matei, Cap. 15 V. 6.

*

Nu ce intră în gură spurcă pe om, ci ce ieie din gură, aceea spurcă pe om.

Ev. Matei, Cap. 15, V. 11.

*

Nimeni nu poate sluji la doi domni; căci sau pe unul va urî și pe celălalt îl va iubi, sau de unul se va fine și pe celălalt îl va disprețui.

Ev. Matei, Cap. 6, V. 24.



SFATURI ECONOMICE

Sfaturi practice pentru combaterea insectelor care atacă florile arborilor roditori

1. Gândacul păros, gândacul flocos sau Cetoniile

Acești gândaci mănâncă în luna Aprilie florile arborilor roditori și trebuesc culesi.

Culegerea lor se face dimineța. Se așează de jur împrejurul pomilor prelate și se scutură arborele pentru a face să cadă gândacii pe acestea.

Gândacii căzuți vor fi strânși în saci, iar sacii plini se cufundă în cazanul cu apă în clocot unde se țin cel puțin 10 minute.

Gândacii sunt omorâți iar cadavrele lor pot să fie întrebuințate ca un bun îngrășământ azotos.

Pentru a împiedica ca gândacii păroși să atace florile, ei se înăbușe cu un fum provenit dela grămezi de bălegar ce se așează din loc în loc în livezi și li se dau foc.

2. Gărgărița florilor de măr și păr (Antonomul)

Înainte de înflorirea merilor și perilor se așează împrejurul trunchiului la 1 metru înălțime dela pământ câte un brâu cleios. — Aceste brăuri cleioase se pot



Atelier special pentru sudaj electric și autogen.
Execută cele mai complicate, lucrări de sudaj a
cazanelor de treer și diferite piese. Execută lucrări
și la fața locului. **G A R A N T I E 1 A N**

A. B U Z Z I

TIMIȘOARA II. STR. DACILOR No. 14

cumpăra din comerț, dar pot fi preparate de ori cine în modul următor :

Se topește sacăz (colofoniu) într'un ciauș și se adaugă un ulei (de floarea soarelui, untdelemn) până ce prin răcire se formează o pastă cleioasă.

Cleiuł proăspat preparat se întinde cu o pensulă pe o hârtie tare și care a fost tăiată în formă de benzi atât de lungi ca să cuprindă copacul și late de 25-30 cm.

În afară de aceste benzi cu clei este bine să se culeagă gărgărițele după procedeul arătat la gândacul păros.

II. Combaterea larvelor gândacului ghebos care atacă grâul în luna Aprilie

În unii ani grâul este mâncat de niște viermi mici, albi pe pânțele și pe lături, cu spinarea tare și neagră.

Acești viermuși sunt larvele „Gândacul ghebos” și se găsesc în pământ. El se hrănește cu frunze de grâu și produce pagube însemnate.

Acolo unde s'a constatat prezența larvelor acestui gândac pe vetrele infectate se va face de îndată o stropire cu o zeamă arsenicală.

Această zeamă arsenicală se prepară în modul următor :

Se amestecă 200 gr. Verde de Paris (56—60% arsenic) în 10 litri apă. Peste el se varsă lapte de var făcut cu un Kgr. var gras topit în 10 litri apă. Se completează cu 80 litri apă și se poate întrebuința.

Stropirea se va face prin ajutorul pulverizatoarelor (vermorele). Costul unui hectar (aproape 2 jughere) tratat complet revine la 150 lei fără mână de lucru.

Să se ia seama. Toate arseniatele sunt otrăvuri.

Mașini de gătit de prima calitate eftine

DEZIDERIU KALMAN

TIMȘOARA IV. BULEVARDUL CAROL No. 40

Verdele de Paris este un arseniat, de aceea trebuie ținut cu multă băgare de seamă.

1. Pachetele cu Verdele de Paris trebuie ținute închise la un loc uscat și ferite de oameni și animale. Cheia dulapului să fie ținută de cel care conduce tratamentul.

2. Culiile și hârtiile în care au fost înfășurate aceste otrăvuri, vor fi arse. Nu vor fi lăsați copii să se joace cu ele.

3. Aparatele și vasele cari au servit la aplicarea tratamentului vor fi bine clătite de mai multe ori cu apă săpunoașă, iar spălătura să fie vărsată într'o groapă anume făcută departe de fântâni sau locuri de adăparea animalelor.

4. În timpul lucrului oamenii să nu fumeze și să nu umble cu mâna la ochi, nas sau gură.

5. Stropitul se face în totdeauna în direcția vântului.

6. La lăsarea lucrului, oamenii să se spele cu apă cu săpun pe față și mâini.

7. În cazul când o ploaie ar veni în timpul stropitului, tratamentul trebuie făcut din nou.

NICOLAE MARTIN

**Măcelar și
carnățar**

**TIMIȘOARA I.
Str Mercy No. 1**

Verdele de Paris se găsește în comerț la droguerii, magazine cu produse insecticide, etc. El poartă și alte numiri ca: Verde de Schweinfurth, Verde de Urania.

Multe Camere de Agricultură și-au procurat Verde de Paris și-l țin la dispoziția celor interesați.)

Prețul unui Kgr. de Verde de Paris (56—60% arsenic revine în preajma sumei de 160 lei Kgr.

În cazul când cei ce doresc să-și procure Verde de Paris sau alte preparate de acelaș fel din comerț și nu au siguranța conținutului (care trebuie să fie înscris pe factura de cumpărare) va trimite o probă pentru analiză la Institutul de Cercetări Agronomice București.

Aceste analize se fac în mod gratuit.

III. Combaterea gărgărițelor cari rod primăvara frunzele arborilor roditori

Gărgărițele mici de câțiva milimetri lungime și de culoare albă roșiatică metalic, apar uneori pe arborii roditori, rozând frunzele. Aceste gărgărițe aparțin genului *Polydrosus*.

Se va aplica tratamentul cu zeama arsenicală, preparată în felul cum am arătat mai înainte.

Stropirea pomilor se va face numai la pomii neînfloriți sau dacă sunt înfloriți să se aștepte scuturarea florilor.

Ser. de Protecția Plantelor din Ministerul Agriculturii

Lumânări bisericești și de jertfe,
mai ieftin se capătă la firma

VELEMIR PETCOVITS
LUMÂNĂRAR

TIMIȘOARA II.

Strada Ștefan cel Mare 11—13

TELEFON 28-57

Legende despre Ștefan cel Mare

Ștefan cel Mare și îngerii

Când Ștefan Vodă era copil ca de vreo cinci ani, s'a dus după fragi cu alți copii de seama lui.

Seara ceilalți copii s'au întors acasă, și băgară de seamă că Ștefănuț, după cum îl desmierdau ei, — nu era. Necăjiți de întâmplarea asta, nici nu se duseră acasă, ci fiecare se culcă pe unde l-a ajuns somnul.

Ștefan după ce a rămas singur singurei în mijlocul codrului o luă la fugă, tot mai în spre mijlocul pădurii, crezând că a da de margine. Intr'o vreme vede la rădăcina unui pom gros, o lumină care arde fără să se miște, măcar că vântul și ploala bătea cu toată puterea. Ștefan îndată ce o luă în mână, mare i-a fost mirarea lui când se văzu în mijlocul unei căsuțe de lemn, în care nu se vedea altceva decât două măsuțe încărcate cu lumini de ceară, o iconiță mică, pe jumătate ștearsă, rezemată de o carte groasă și putredă de veche.

Căldura de acolo îl muie așa, că fără de voia lui adormi cu lumina în mână. Când era cam pe la miezul nopții, se trezi din somn, simțind că i-a smuls cineva lumina din mână. Iși deschide încet ochii și se spăimântă văzând la cele două mese doi moșnegi mai bătrâni decât oricari oameni din lume, care de bătrâni ce erau nici genele nu și le mai puteau ridica. Bătrânii se rugau stând în genunchi înaintea iconiței.

— Bine că ne-a adus Dumnezeu pe acest copilăș, zise unul din bătrâni.

„AURORA PETROLIFERĂ“ Soc. An. Rom.

Telefon: 10-72

SUCURSALA

Telefon: 10-72

TIMIȘOARA IV. STR. ION BRĂTIANU No. 28

— Aşa, mai mare bine nu am avut niciodată. Era să murim de sete şi de foame neavând cine să ne aducă cele trebuincioase. El ne-va aduce, aşa ne vom putea ruga fericiţi de aci înainte, fără să mai avem grijă şi de ale gurii.

— Aşa e, dar cum are să-l cheme, ce nume o să-i dăm?

— Are el nume, şi încă un nume frumos, care cu vremea are să fie nume sfânt pentru neamul lui.

— Si cum aşa?

— Bine. El e un copil bun, cu frica şi credinţa lui Dumnezeu, s-a purta bine că numai aşa o să i se sfetească norocul, care de mult plânge de dorul lui.

— Dacă-i aşa cum zici, fie. Şi sculând copilul îl mânăra ca să le aducă nişte rădăcini de burulenii, din care îşi făceau moşnegii de mâncare, şi ca răsplată, din când în când îi mai da şi lui câte o lingură de zeamă rămasă pe fundul căldăruşei.

*

Trecură vre-o câţiva ani, decând Stefan slujea moşnegii şi în vremea asta, din mic şi slăbuţ ce era se făcu un băieţandru voinic şi spătos mândru şi frumos de să te tot fi uitat la el.

Odată mergând ca de obicei după rădăcini prin codru, vede o pasere cu clonţul de diamant, cu ochii ca stelele, cu trupul ca de aramă, cu penele de aur şi cu picioarele de argint.

— Bine că te-am întâlnit făt-frumos, că-i multă

Frumos curăţat prompt şi
eftin a se vedea la „Etilen”
asemene se primeşte, şi haine
de piele pentru vopsit

ETILEN

TIMIŞOARA IV.
Bulevardul Carol No. 13

vreme de când te caut. Stefan sta ca înlemnit, plin de spaimă, când a auzit-o grăind vorbe omenești

— Nu-ți fie frică de nimic, că nu e nime pe aici, care se ne vadă și să te audă, numai noi suntem singuri singurei dimpreună cu Dumnezeu, care e în tot locul de față. Mergi și du moșnegilor tăi rădăcinele și spune-le că îngerul țării tale te cheamă'ntr'ajutor.

— Dar cine ești tu pasere măiastră, că de ești arma Satanei să te alung din codrii aceștia, unde satana nu a avut putere să intr-, iar de ești o stafie necurată, să mă ascund dela fața ta.

— Nu sunt nici stafie, nici arma satanei, sunt norocul tău și al țării tale învrăjbite, Mergi ia-ți rămas-bun dela cei doi moșnegi creștini și cerându-le binecuvântarea părintească, roagă-i ca în rugăciunile lor să nu uite de tine și de draga ta de țărișoară.

Stefan făcu după cum l-a învățat pasărea.

Moșnegii auzindu-i vorbele îi dară binecuvântarea zicând:

„Mic ai fost când ai venit aici, mare te duci dar mai mare să te întorci. Mare în fapte și virtuți, că atunci Dumnezeuul părinților și al moșilor noștri ți-or binecuvânta pașii tăi. Mergi, darul lui Dumnezeu te lumineze în toate căile tale. Nu uita însă niciodată, că nimic nu e fără Dumnezeu, și că unde primejdia e mare, acolo și Dumnezeu e mai aproape.

Cei doi bătrâni sfârșiră cu binecuvântarea, casa se luminează și ei se făcură nevăzuți, căci nu erau altcineva

HAMMER & NEY

Tesătorie mecanică

TIMIȘOARA 3

decât doi îngeri anume trimiși de Dzeu ca să-l îndrepte pe căile cele sfinte.

Intorcându-se Ștefan, fața îi scliffe ca lumina soarelui, iar pasărea cea mai dinainte nu o găsi, ci în locul ei găsi o fată înaltă tocmai cât el, și frumoasă, cum nu mai văzuse niciodată.

Lui Ștefan îi pică dragă. Fata însă îi zise:

— Ștefane de vrei să-mi fi drag, și să-ți fiu nevastă, trebuie să bați dușmanii țării tale.

— Și cum? — Întrebă Ștefan, căci eu sunt sărac, fără de sprijin și fără de tistie.

Sprijinul e la Dumnezeu iar eu îți sunt norocul, care totdeauna te-oiu duce pe căile cele bune. Roagă-te lui Dumnezeu ca să-ți binecuvânteze pașii tăi, și pune jurământ sfânt înaintea lui, că-i ții toate poruncile lui.

— Așa să fie, zise Ștefan, și căzând în genunchi se ruga Atotputernicului Dzeu, ca să-i deie sprijinul lui cel D-zeesc, jurându-se că, o să-i țină poruncile.

Atunci auzi un glas din ceriu, înțeles, numai de el prin care Dzeu îi binecuvântă pașii săi.

Ștefan ridicându-se în picioare, întinse mâna fetel cele-i frumoase și-i zise:

— Îți mulțumesc că ma-î scos din desișul codrului, că mi-ai dat aceste învățături și mă rog să nu mă uiți. Uite țara plânge de necaz, merg ca, prin ajutorul lui Dumnezeu, și al tău s'o scap din gura celor ce vreau s'o înghită.

Fata sărutându-l pe frunte se făcu nevăzută și așa nevăzută l-a însoțit în toate lucrările, până ce Ștefan a fost chemat în lumea cealaltă.

Lumea crede că el n'a murit, fără s'a înălțat la ceriu cu trup cu tot, oa să-și dea seamă de faptele lui bune și creștinești.

DEPOZITUL DE LEMNE
COCS, CĂRBUNI ȘI VAR

Prețurile cele mai reduse

TIMIȘOARA IIL., Strada
Romulus 23. Tel. 33-02

Andrei Vogel

Glume

La judecătorie

Județul: Și cum arăta pungașul la față?

Martorul: Tălharul avea o figură obicinuită, ochi mititei, fruntea îngustă, mai mult fața unui hăbăuc. Sămăna puțin cu d-voastră.

Doi nenorociți

A: Ce ai? De ce ești așa de abătut?

B: Cum să fiu altfel? Am o femeie tineră, care în totdeauna e bolnavă.

A: Eu o am și mai rău, eu am o femeie bătrână și e în totdeauna sănătoasă!

Cum e bărbatul

Bărbatul îl iau cum este. Nevasta trebuie s'o iai cu zestrea, care ți-o dă socrul.

Bărbatul e cel dintâi în casă. Nevasta însă totdeauna are ultimul cuvânt.

Iscălitura

Un țăran, care nu știe scrie, la avocat face o cruce pe care pune degetul.

Vine la rând un alt țăran care, de asemenea neștiutor de carte, iscălește și el în același fel.

Atunci cel dintâi iscălitor, zice răsând cătră cel de-al doilea:

„Ia te uită, neică, nici nu știam, că și pe tine te chiamă ca pe mine! Abia acum văzui că iscălim unu ca altul...”

Natura femeii

Când îți întoarce o femeie spatele, să știi că are — un gât frumos...”

Imposibilitate

Arta de-a 'mblânzi o soacră
Vecinic nu se va afla,
Lei și tigri blînzi, prin circuri
Am văzut, dar soacre ba!

Cum să poate constata genul muștelor?

- Vai, da multe muște mai aveți în casă!
- Da, și tot muște feminine.
- Cum așa? de unde știi că-s femeiuște?
- Apoi nu vezi, că toate se pun pe oglindă!

Un isteț

„Cum? pentru o palmă, pe care ai dat-o Ovreiului
ăluia, n'ai avut atâtea parale să plătești pedeapsa? Ai
stat trei zile în închisoare?

„Da! — Căci eu din felul meu, când dau palme,
le dau totdeauna pe spesele statului“.

Care este culmea lenei?

Când cineva se bucură că a pleșuvit, pentru ca să
nu mai aibă de lucru cu — pieptenatul părului!

RUSCHIL și LENNER

succ. Aloisiu Wagner

Timișoara I.

Piața V. Alexandri 4

Magazin de pânzeturi, albituri și
tricotage în diferite assortimente
cu prețuri modeste

Cel mai ef^{te}in izvor de cum-
părat st^ofe bărbătești și de
dame mătăsuri și pânzeturi la

Bazar Poporal - I. Koch

Timișoara

Cetate, Piața Unirii No. 9



Mașini de cusut pentru industrie și casnice

Biciclete

mare asortiment în accesorii piese de schimb

I. SCHUBERT

mecanic-atelier de reparații

TIMIȘOARA

Fabrică, Strada Ștefan cel Mare No. 5

FORTUNA

"

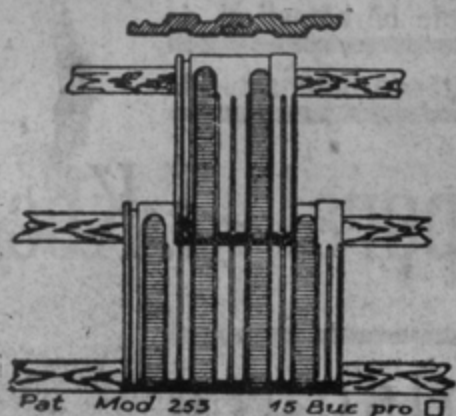
S. A.

Mare magazin de mode,
st^ofe, mătase, albituri

Cel mai ieftin!

Timișoara II.,
Piața Traian

MUSCHONG



Fabrice de țigle

LUGOJ(Banat)

Tot ce este mai bun, mai frumos și mai nou, puteți găsi la noi!

Produsele noastre:

Țigle fălțuite

Mod. 253

MUSCHONG LUGOJ Țigle solzi

Specialitățile: Cărămizi pentru planșeu

Cărămizi ptr. pereți despărțitori, cărămizi celulare și dublu presate sunt peste tot apreciate în urma bunătății și a frumoasei lor culori roșii

Siguranță desăvârșită contra trăsnetului, prafului ploii și zăpezii în pod — Vă oferă

Țigla nouă cu falțuri duble în lungime și lățime

No. 333

Patent 22417 patentată conform Decretului Reg. No. 354—934

Fiiți cu atenție la marca noastră de fabrică

"ELEFANT"

Mostre și oferte
Vă trimite cu plăcere în mod gratuit



MUSCHONG, LUGOJ (BANAT)

Prețul 12 Lei